

# Argentina denunció tratado de paz de 1972

La Argentina anunció ayer, en declaración oficial de su Gobierno, que denunciaba el Tratado de 1972, firmado con Chile para la resolución judicial de las controversias, porque considera que "no salvaguarda" sus intereses como país.

Al mismo tiempo el Gobierno de Buenos Aires propuso al de

Santiago "la suspensión mutua, por un lapso a convenir, de toda compra de material bélico en el extranjero".

La declaración argentina, finalmente, invita a Chile a discutir un nuevo tratado, dentro de la mediación papal sobre el diferendo

austral del Canal Beagle, proceso en el cual se busca la confianza.

El Tratado denunciado por Buenos Aires fue firmado el 2 de abril de 1972 y obligaba a las partes a someter sus litigios a la Corte Internacional de Justicia de La Haya. (AP, UPI). (Pasa a la Pág. 12A)

SANTIAGO DE CHILE  
Viernes 23 de Enero de 1982  
Nº 2.045 Año LXXVI

15 Pesos Cuanto A

## La Nación

TIEMPO

Temperaturas extremas probables de mañana para hoy en el Área Metropolitana. La Oficina Meteorológica de la FACH, pronostica para mañana una mínima de 13° a las 06.55 y una máxima de 34,4° a las 16 horas.

### Por orden presidencial no habrá alzas de agua y luz



Se emitió comunicado oficial dando cuenta al país de la decisión adoptada por el Jefe del Estado

El Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, dispuso que las tarifas fijadas para el consumo de agua potable y electricidad no serán aplicadas en la presente temporada. Así se dio a conocer en la tarde de ayer mediante un comunicado oficial.

El texto de la nota señala textualmente:

"En relación a las tarifas de los servicios públicos de agua potable y electricidad, el señor Ministro del Interior subrogante, General de Brigada Aérea Enrique Montero Marx, informa que S.E. el Presidente de la República ha dispuesto lo siguiente:

"1.- La tarifa de verano para el agua potable no será aplicada en la presente temporada."

"2.- El Ministerio de Obras Públicas estudiará las medidas que sea necesario aplicar para obtener en la próxima temporada de verano una economía en el consumo de agua potable. Las medidas que se adopten serán comunicadas con la debida anticipación a los consumidores."

"3.- Con relación a las tarifas de invierno para el consumo de electricidad que aún no entran en vigencia, S.E. ordenó un reestudio orientado a obtener primordialmente un ahorro real de energía sobre la fijación de tarifas mayores."

Al respecto, el Subsecretario General de Gobierno, Jovino Novoa, señaló que existen ciertas materias que requieren de un nuevo análisis de todos los antecedentes que se dispongan, tomando en cuenta la situación actual.

Asimismo, informó que para lograr mayores antecedentes que permitieran adoptar dicha resolución, el Ministro del Interior subrogante, General de Brigada Aérea Enrique Montero Marx, citó a los ejecutivos de la Empresa de Electricidad (CHILECTRA), con quienes se reunió en el Palacio de la Moneda, informando de inmediato al Presidente de la República al respecto.

Subsecretario General de Gobierno, Jovino Novoa, manifestó que hay quienes, pretendiendo un provecho político, tratan de magnificar los efectos derivados de la recesión económica actual, con el fin de crear problemas internos.

denunció Jovino Novoa

### Uso político del rumor para provocar problemas internos

Ministro subrogante Secretario General de Gobierno señaló que hay quienes, mediante falsos rumores, tratan de crear situaciones confusas para obtener provecho político

El interés político en magnificar problemas, así como interés en crear situaciones de confusión, sostuvo ayer el Subsecretario General de Gobierno, Jovino Novoa, refiriéndose al ajuste que está haciendo el país a raíz de la recesión.

El señor Novoa señaló que el rumor es una arma más cobarde que existe, cuando se ha podido constatar que los rumores aparecidos en los últimos meses han resultado totalmente falsos. "Debiera haber una sanción social o moral muy fuerte para los que se dedican a propagarlos", indicó.

"Este Gobierno -precisó Novoa- ha tenido oposición política desde el primer día, de sectores de izquierda y otros que durante años han tratado de torpedear la labor del Gobierno y de disminuir su imagen ante la opinión pública". Como resultado de ello -dijo- existe un Gobierno muy sólido, unido, con amplio respaldo popular y una oposición política absolutamente atomizada, con divisiones internas y sin capacidad de reacción.

Manifestó, además, que la oposición pretende que el Gobierno tenga problemas internos, que pueda sucumbir o tener dificultades de orden económico. Aseguró que ellos propician la detención del proceso de reordenamiento y modernizaciones en que está empeñado el país.

Jovino Novoa precisó que el Gobierno no pretende desconocer que la nación atraviesa por problemas económicos. "El Presidente Pinochet lo ha reconocido -dijo-; estamos frente

(Pasa a la Pág. 12A)



MADRID.—Vista de las armas confiscadas hoy a la organización vasca ETA en una casa cerca de Bilbao, que incluían bazookas, lanza-granadas y 336 escopetas. (AP).

### Confusión ante futuro de Polonia

VARSOVIA, 21 (UPI).— El futuro de Polonia es incierto que hace un mes, dijo hoy un diario oficial.

"Ahora enfrentamos aún más preguntas y problemas que el futuro de Polonia que hace un mes, y ello se debe a un fondo de calma y orden", manifestó el primer ministro Lech Wałęsa (La República).

"La tarea de mejorar la República tomará muchos años para completarla y es necesario un esfuerzo conjunto de la sociedad", agregó.

Por su parte, un miembro del politburó dijo que esa tarea debe incluir una purga del Partido Comunista.

Añadió que aún no se ha decidido el futuro de la Unión Sindical Solidarnosc y de los dirigentes sindicales que se opusieron a la imposición de la Ley Marcial el 13

#### AMENAZAS COMUNISTAS

MOSCÚ, 21 (Latín-Reuter).— El grupo comercial comunista, COMECON, advirtió hoy a Occidente que las sanciones contra los países del bloque oriental con relación a Polonia podrían volverse en su contra.

Una declaración emitida al término de una reunión de tres días de altos funcionarios del COMECON en Moscú dijo que todos los países tienen el deber de mantener las relaciones normales entre los estados, incluyendo los vínculos económicos.

"La disminución de los vínculos comerciales y de las relaciones económicas y científico-técnicas también perjudicará en última instancia a aquellos que iniciaron estas acciones y a los que las siguen", dijo la declaración del grupo de 10 miembros.

(Pasa a la Pág. 12A)



LOS CANES VERANEAN EN HOTELES

La comodidad y condiciones de cuidado que ofrecen los hoteles para perros finos en la capital, aseguran la tranquilidad de sus amos mientras disfrutan de sus vacaciones. Gran cantidad de estos "nuevos clientes veranean" en dichos recintos y son atendidos por personal capacitado durante la ausencia de sus dueños. En la foto, Alaska "lee" con mucho interés el diario La Nación, mientras descansa. (Inf. Pág. 12-A)

#### Automotriz

### 100 UF será pago máximo del seguro obligatorio

Corresponde al más grave daño causado a terceros en accidente automovilístico

En el Diario Oficial de ayer se publicó la circular número 120 de la Superintendencia de Valores y Seguros que aprueba el modelo de póliza de seguro obligatorio para vehículos motorizados.

De acuerdo a este modelo, la compañía asegura al propietario y/o a quien maneje el vehículo individualizado en el correspondiente certificado de cobertura de la póliza, la responsabilidad civil por daños a terceros, ya sea causa de muerte, lesiones o por daños causados a vehículos u otros bienes de terceros con ocasión de un accidente del tránsito, donde hubiere participado.

Esta póliza, expresa, "no cubre bajo ninguna circunstancia los daños que experimente el propio vehículo que se asegura". Su cobertura asciende como máximo al equivalente a 40 Unidades de Fomento.

Precisa la publicación que el seguro cubrirá la muerte o lesiones causadas a terceros por el vehículo asegurado fijando una indemnización de acuerdo al grado del daño causado.

Se cancelarán 100 Unidades de Fomento en el caso de provocar la muerte, incapacidad permanente p total, pérdida de la visión, de ambos brazos, ambas manos, am-

bas piernas, ambos pies o de un miembro inferior y de la mano o un brazo.

En el caso de la pérdida de un sólo miembro, ceguera parcial o sordera total, la compañía donde se contrató el seguro deberá cancelar al afectado un monto equivalente a 60 Unidades de Fomento.

A continuación, el documento de la Superintendencia de Seguros y Valores detalla las cantidades que deben cancelarse por concepto de daños a terceros, de acuerdo a las lesiones causadas, tanto a personas o bienes, incluyendo quioscos o instalaciones de comerciantes autorizados para ejercer tal actividad en la vía pública.

La cancelación de este seguro se hará efectiva sólo en el caso de participar en accidentes del tránsito u ocurrir en caminos, calles o demás vías públicas rurales o urbanas, caminos vecinales o particulares destinados al uso del público y playas de estacionamiento, estaciones de servicio o demás lugares de acceso público en todo el territorio nacional.

Cabe destacar que estas disposiciones entrarán en vigencia a partir del 31 de marzo próximo.

(Más informaciones y amplios antecedentes en Página 7 A)

#### 57 carillas conforman el cuerpo legal

### Promulgados nuevos planes y programas de enseñanza media

Con la publicación en el Diario Oficial del Decreto Ley N° 300 del Ministerio de Educación entraron en vigencia los nuevos planes y programas de estudios de enseñanza media, los cuales se aplicarán este año en algunos establecimientos autorizados por esta Secretaría de Estado y en forma obligatoria en todos los planteles de este nivel en 1983.

Dicho cuerpo legal, de 57 carillas, incluye entre sus acaptes los principales fines, los objetivos y los cambios introducidos a la educación media, entre los cuales destaca la división de esta enseñanza en dos ciclos.

En cuanto al primer ciclo, de dos años, se establece que tiene como propósito fundamental afianzar conocimientos, actitudes y hábitos adquiridos en la educación general básica. Se procurará que el alumno desarrolle sus capacidades y su formación integral con el fin de continuar en la alternativa que le ofrece el segundo ciclo de la enseñanza media.

El horario incluye siete asignaturas

entre las cuales el escolar elige un idioma extranjero y una disciplina artística. El número mínimo de horas de clases propuestas en el plan es de 30 semanales.

#### SEGUNDO CICLO

Por su parte, el segundo ciclo, también de dos años, contempla un plan fijo de 21 horas y planes variables de tres asignaturas de tres horas de clases semanales cada una. De esta forma, el joven completa un total de 30 horas de clases mínimas (21 horas de plan fijo y nueve horas que elige como plan variable).

Con respecto a los ramos asignados al plan fijo estos serán castellano, matemáticas, historia y geografía de Chile, economía y educación cívica, idioma extranjero, biología y educación física, consejo de curso.

También se estipula que el primer ciclo será igual en los liceos científicos

(Pasa a la Pág. 12A)

### Gravísimo E. Frei

Recibió la absolución impartida por el Cardenal Silva Henríquez

En estado de extrema gravedad se encontraba al cierre de esta edición, el ex Presidente de la República, Eduardo Frei Montalva, quien, desde hace más de 40 días, está hospitalizado en la Clínica Santa María, donde fue sometido a varias intervenciones quirúrgicas.

El ex Mandatario se reagravó hace tres días, cuando presentó un cuadro de profundas deficiencias hepáticas que, según círculos médicos, se habría generado por el proceso de alimentación proteica por vía venosa.

El yerno de Eduardo Frei, Dr. Eugenio Ortega, que integra el equipo de facultativos que le atiende y que, a la vez, es vocero de la familia del ex Jefe de Estado, señaló que la situación del paciente era "extremadamente grave".

Por su parte, el Cardenal Arzobispo de Santiago, Monseñor Raúl Silva Henríquez, que permanentemente ha estado en contacto con el enfermo y con su familia, dio a éste la absolución, señalando que "está muy delicado. No conoce. Le dolió la absolución y, ahora, todo lo dejamos en manos de Dios".

Reiterando su estado de gravedad, familiares del ex Mandatario, al ser interrogados, manifestaron que "se encuentra en estado de coma", agregando que "esperamos un desenlace en cualquier momento".



Adolescente P.P.V., señalado como el único autor.

### Dictado fallo en Caso Anfruns

El Ministro Ricardo Gálvez Blanco sobreescribió temporalmente la causa indicando como único culpable de la muerte del niño Rodrigo Anfruns, al adolescente retardado mental, Patricio Pincheira Villalobos. La sentencia aclara todas las dudas surgidas en la investigación judicial. (Inf. Pág. 8A)

### Semillas de papa debutarán en el mercado de Brasil

La primera partida de semillas de papa, por un monto aproximado a los 11 millones de dólares, fue autorizada para ingresar al mercado brasileño considerando su calidad sanitaria. (Inf. Pág. 7A)

### Patricio Yáñez quiere jugar por Colo Colo

(Inf. Pág. 3B)







# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Publicado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas 222, teléfono 8222

## Ley de Concesiones Mineras

Publicada en el Diario Oficial la Ley Orgánica de Concesiones Mineras, en 19 artículos permanentes y 4 transitorios establece normas para emitir un fuerte repante de dicha actividad productora nacional.

En el cuerpo legal se fijan "claras reglas del juego" que harán posible el desarrollo del interés del capital privado, tanto interno como del extranjero, para iniciar proyectos en el sector.

Se expresa que la concesión minera es un derecho real e inmueble independiente del dominio que como propietario ejerza una persona sobre el terreno, esto es, la explotación o explotación del yacimiento que contenga minerales.

La declaración de principio jurídico abre las perspectivas para que la iniciativa particular busque desarrollar proyectos en este campo productivo, en la seguridad que una ley con rango constitucional está protegiendo el ejercicio de un derecho, en razón de la importancia que tiene la minería para el crecimiento económico y social del país.

Ante lo anterior, la nueva ley resguarda aún más el derecho real a la concesión minera, estableciendo un sistema judicial de oposición a la concesión estatal, obligando al Estado a pagar la totalidad del daño económico efectivamente causado y que será calculado en términos coherentes por los Tribunales de Justicia.

Toda la riqueza mineral será susceptible de ser explorada y explotada por particulares con las excepciones que la ley reserva al Estado por razones de materiales que, por sus características de cantidad e importancia, deben permanecer bajo la propiedad pública. Se trata de una concesión a una declaración de principios que el Gobierno sustenta y que en la legislación que promulga para modernizar la institucionalidad nacional.

Las excepciones no intorpecerán en modo alguno las iniciativas particulares, ya manifestadas o en estudio, para extraer riqueza del subsuelo. El cobre, el ferromolibdeno, el oro y la plata, por nombrar algunos de los minerales más importantes, abren un enorme horizonte de posibilidades al capital privado.

Como lo fija la política de desarrollo nacional, el crecimiento de la riqueza no es un fin en sí mismo, sino que un medio para lograr el más alto bienestar social y particularmente de los sectores más desposeídos. De ahí que la dictación de esta ley que hará posible una inyección de capital y actividad de incalculables resultados rentables, incidirá directamente en la elevación del nivel de vida de la población.

Por su conjunción íntima con el nuevo Código de Minería, que se encuentra en etapa de preyecto, la ley de concesiones mineras entrará en vigencia junto con dicho cuerpo legal.

## ¡Agua Pesada!

(De la NACIÓN del 22 de enero de 1951)

Información del café apunta a los importantes logros que la medicina en uso de métodos para obtener "agua pesada". Científicos Estados Unidos de Europa andaban tras los "descubrimientos".

Los hechos obtenidos en los últimos meses sobre la materia que transcribiremos, apuntan que en los trasplantes de órganos y operaciones cardíacas, el éxito y el fracaso dependen de la presencia de una poca hora de "agua pesada" (D<sub>2</sub>O), que por ejemplo, los trasplantes pueden conservarse de tres días, el corazón no puede "actuar" más que unas horas sin mantener sin incidencias su funcionamiento tras la operación.

Experimentos con animales realizados en el Instituto Farmacológico de la Universidad Libre de Berlín, prometen éxito con la "agua pesada" (D<sub>2</sub>O), la cual es agua y cuyo átomo de hidrógeno es el doble de pesado que el normal, pudo retrasar o incluso evitar en experimentos con ratones y perros, la decadencia de los órganos fuera del cuerpo.

El profesor Martin Wenzel, de la Universidad de Berlín, inició ya en 1969/70 los estudios con isótopos de hidrógeno. En 1977 se realizaron los primeros experimentos con enzimas y agua —enriquecida con "agua pesada"— presentaban una resistencia al alto.

Quiere decir que se puede conservar, por ejemplo, durante un período considerablemente largo, un órgano humano para el trasplante, incluso a una temperatura superior a la normal. Estas experiencias fueron aplicadas a los trasplantes de órganos.

Los fundamentos para estos experimentos fueron establecidos en el Instituto Farmacológico de la Universidad Libre de Berlín. El Instituto de Medicina Experimental de la Universidad de Colonia, cuyos colaboradores son especialistas en el sector de la conservación de órganos, llevó a la práctica tales teorías. En este instituto pudo constatar, a través de los experimentos realizados en el trasplante de riñones en perros, que la conservación en soluciones de D<sub>2</sub>O retarda la decadencia normal del órgano.

Sin embargo, en los trasplantes de riñón conservados según los procedimientos normales hasta ahora, hubo que esperar por regla general algún tiempo antes de que se reanudara la producción de orina.

El resto de D<sub>2</sub>O presente en el cuerpo del animal es expulsado rápidamente. El "agua pesada" es tóxica sólo en una elevada concentración si se ingiere durante un largo período de tiempo: peces y ratones, por ejemplo, vivieron durante varios meses con agua con una concentración del 25% de D<sub>2</sub>O.

Los fundamentos para estos experimentos fueron establecidos en el Instituto Farmacológico de la Universidad Libre de Berlín. El Instituto de Medicina Experimental de la Universidad de Colonia, cuyos colaboradores son especialistas en el sector de la conservación de órganos, llevó a la práctica tales teorías. En este instituto pudo constatar, a través de los experimentos realizados en el trasplante de riñones en perros, que la conservación en soluciones de D<sub>2</sub>O retarda la decadencia normal del órgano.

Sin embargo, en los trasplantes de riñón conservados según los procedimientos normales hasta ahora, hubo que esperar por regla general algún tiempo antes de que se reanudara la producción de orina.

El resto de D<sub>2</sub>O presente en el cuerpo del animal es expulsado rápidamente. El "agua pesada" es tóxica sólo en una elevada concentración si se ingiere durante un largo período de tiempo: peces y ratones, por ejemplo, vivieron durante varios meses con agua con una concentración del 25% de D<sub>2</sub>O.

## Pérdidas

En fines de 1981, concluyeron 30 proyectos del Programa de Prevención de las Pérdidas Alimentarias, estableciendo como respuesta a una solicitud de la Conferencia Mundial de la Alimentación en 1974, y financiados por contribuciones voluntarias de países miembros de la FAO.

Los medios del decenio de los setenta, se sabía poco sobre la magnitud de las pérdidas de alimentos después de las cosechas. Una estimación conservadora sugiere una cifra de 10% de todas las cosechas alimenticias producidas por los países en desarrollo. La conferencia decidió reducir las pérdidas a la mitad dentro de un decenio. El Director General de la FAO, Saona, decidió igualmente que la lucha contra las pérdidas de alimentos sea programa prioritario de su organización.

El programa procuró inicialmente la reducción de las pérdidas de alimentos básicos —cereales, raíces y tubérculos— en los países clasificados como menos desarrollados (PMD) o más gravemente afectados económicamente por la producción de alimentos tuviera prioridad e importancia para la población rural pobre.

La cosecha de cereales, de unos 700 millones de toneladas anuales para 1986, debía elevarse a unos 850 millones de toneladas. Si se logra reducir la pérdida de cereales a la mitad, para 1985 se ahorrarían unos 40 millones de toneladas.

Algunos de los países que las promesas de 20 millones de dólares no se han cumplido, el efecto catalítico del programa es alentador.

HAMBRE



## La División de Alemania

Por Konrad REUTER

La antigua capital del Reich alemán fue dividida en cuatro zonas de ocupación en 1945 por las potencias vencedoras en la Segunda Guerra Mundial. Los cuatro comandantes de la ciudad, formando la Comandancia Interaliada, asumieron la administración, cuya ejecución práctica fue traspasada a una Asamblea de Concejales de la Ciudad y a un Concejo Municipal para "Todo-Berlin". Pero las contradicciones entre los aliados occidentales y la Unión Soviética se agudizaron más y más, hasta desembocar en la guerra fría. Culminan en 1948 en el Bloqueo de los Sectores Occidentales de Berlín y en la escisión política de "Todo-Berlin".

Desde entonces están separados el Berlín-Este y el Berlín-Oeste.

Aún cuando no se ha derogado jurídicamente el "status de las Cuatro Potencias en la Ciudad", de hecho el Berlín-Este está vinculado con la antigua Zona de Ocupación Soviética de Alemania, actualmente República Democrática Alemana (RDA), e incluso se llama oficialmente "capital de la RDA". Berlín-Oeste es un Land de la República Federal de Alemania, según la Constitución proclamada allí el 1º de septiembre de 1950. Pero su carácter de Land (Estado federado) en el pleno sentido del concepto está limitado por el Derecho de Ocupación.

Fundamentalmente, el Berlín-Oeste ejerce todos sus derechos, facultades de poder y responsabilidades, tal como lo describe su Constitución. Sin embargo, dado el caso las autoridades aliadas occidentales tienen derecho a recurrir a las medidas que sean necesarias para el cumplimiento de sus deberes internacionales, para asegurar el orden público y mantenimiento del status y de la seguridad de Berlín, de su economía, de su comercio y de sus líneas de comunicación.

Geográficamente circundado por Berlín-Este y la RDA, Berlín-Oeste es la mayor ciudad alemana con su superficie de 480 kilómetros cuadrados y 1,9 millón de habitantes. Tal como ya se ha dicho, su Parlamento se

llama "Abgeordnetenhaus" y "Senado" su Gobierno, encabezado por el alcalde-gobernador de Berlín. Berlín-Este tiene 403 kilómetros cuadrados de superficie y 1,1 millón de habitantes. Hasta 1945 Berlín fue punto central indiscutible de Alemania en el arte, ciencia y educación. Entonces, Berlín era también la ciudad industrial más importante de Europa, con peso capital en la industria de transformación, construcción de máquinas, electrodomésticos, industria alimentaria y de cigarrillos. Además era centro financiero y del comercio al por mayor, y por añadidura, baluarte de la producción cinematográfica.

Al final de la Segunda Guerra Mundial la ciudad quedó bastante destruida. Gracias a la ayuda del Oeste volvió a florecer pronto la parte occidental de la ciudad. En relación con la RDA y Berlín-Este, se convirtió en el "escaparaté de Occidente", no sólo en el aspecto económico, sino también político, por su ordenamiento democrático-liberal. De año en año aumentó el número de personas que abandonaban la RDA, huyendo de allí a través de Berlín-Oeste, por avión, hacia la República Federal de Alemania.

Unos tres millones de los originalmente 20 millones de ciudadanos de la RDA se fugaron de allí hacia el Oeste desde 1945 hasta 1961, en que la ola de evasiones se hinchó cada vez más hasta una cifra mensual de 30.000 refugiados. La reacción radical y simultáneamente vergonzosa de las autoridades de la RDA se manifestó el 13 de agosto de 1961 con la construcción del "Muro de Berlín", a lo largo de 45 kilómetros, atravesando la ciudad por medio, reforzado con alambradas de espinos y franjas mortales.

La parte occidental de la ciudad quedó así perfectamente "cercebada" y por añadidura expuesta a constantes presiones políticas y vejaciones. Una mejora visible de esta desolada situación se consiguió por primera vez con el Tratado de las Cuatro Potencias sobre Berlín del 3 de septiembre de 1971, que pudo convenirse después

de haber concertado la República Federal de Alemania en 1970 sendos tratados con la Unión Soviética y Polonia sobre las consecuencias de la Segunda Guerra Mundial. Dicho Tratado asegura con carácter de "esenciales" el libre acceso de y a la ciudad, la presencia militar de los aliados y la viabilidad de Berlín.

Respecto a la situación jurídica de Berlín, las potencias occidentales declararon a la Unión Soviética "que se mantendrán y desarrollarán los lazos entre las potencias occidentales de Berlín y la República Federal de Alemania, a cuyo efecto se ha de tener en cuenta que, como hasta ahora, estos sectores no son parte constitutiva de la República Federal de Alemania, y en adelante, como hasta ahora, tampoco serán gobernados por ella". Con estas formulaciones, por un lado, se escritura el status de la ciudad especialmente en cuanto a los lazos de la misma con la República Federal de Alemania; y por otro lado, esos lazos no resultan restringidos desde el momento en que pueden desarrollarse.

Berlín-Oeste es hoy de nuevo una gran ciudad abierta al mundo. Su economía se afirma gracias a las ayudas estatales —veniendo considerablemente desventajada de ubicación y distancias—. Dos universidades, varias escuelas superiores y centros de investigación evidencian la importante posición de Berlín en la ciencia y en la investigación.

Berlín cuenta con multitud de teatros, museos y galerías privadas que le dan categoría de centro cultural. Gozan de fama mundial la Filarmónica Berlinesa, la Ópera Alemana y el teatro "Schaubühne". No obstante, Berlín tiene considerables problemas por su situación insular, por ejemplo: excesivo predominio numérico de los ancianos en la población, cuota muy elevada de extranjeros (230.000), aminoración de la potencia económica, que ha de ser compensada mediante aportes de la Federación. En Berlín son más visibles que en ningún otro sitio las consecuencias de la división de Alemania.

## Agresiva Política Comercial

Por Kurt KLASSEN

La Administración Reagan ha comenzado un debate interno que podría llevar a un importante cambio de su política comercial y a una postura más enérgica por parte de los Estados Unidos, en cuanto a presionar a sus socios comerciales para que reduzcan las barreras de mercado a los productos estadounidenses.

El concepto no es nuevo, pero el enfoque sí lo es. Durante varios meses los funcionarios de la Administración Reagan han venido discutiendo el principio de reciprocidad. La reciprocidad como fuerza orientadora de la política comercial de Estados Unidos en los años finales del siglo diecinueve y principios del 20, significa hoy muchas cosas para muchas personas.

En términos generales de lo que los funcionarios estadounidenses están hablando ahora es de exigir tanto acceso a los mercados extranjeros como el que da este país a los productos procedentes de otros países. Ello no se haría producto por producto, según los funcionarios. Pero podría significar, por ejemplo, que cualquier país que restringiera los negocios de Estados Unidos en el mercado norteamericano,

comercio, y discriminando contra los productos estadounidenses.

Hasta la fecha, la Administración Reagan ha resistido los llamados del Congreso para el establecimiento de legislación proteccionista, o para la imposición de medidas de represalia dirigidas a los países que limiten la inversión por las firmas estadounidenses.

"En lo que a esta administración concierne, ello no es algo que se haya resuelto de un modo u otro", señaló un alto funcionario de comercio internacional. "Estamos apenas comenzando a estudiar las ramificaciones y la manera en que podría ejecutarse".

El representante de comercio internacional, William Brock, y el Secretario de Comercio, Malcolm Baldrige, han demostrado un interés considerable en el concepto. La reciprocidad ha recibido una reacción poco entusiasta de los funcionarios de la Secretaría de Hacienda y del Consejo Presidencial de Asesores Económicos, los que se han opuesto durante mucho tiempo a las medidas de comercio restrictivas a causa de sus consecuencias inflacionarias.

Sin embargo, el debate no debería tratarse a la ligera, apuntó un funcionario de comercio internacional, y agregó que el concepto de reciprocidad tiene "potencial para convertirse en realidad".

Durante una entrevista concedida a Usica en Key Biscayne, Brock dijo que "estamos discutiendo la posibilidad de hallar las maneras de asegurar que otros países abran sus mercados, y que entiendan cuán interesados estamos en que el comercio internacional sea algo recíproco".

El representante comercial de Estados Unidos dijo que estaba "preocupado" porque el comercio sencillamente no va a continuar expandiéndose a menos que el pueblo norteamericano comprenda que deriva un verdadero beneficio del mismo.

"Cuando se usa el término 're-

ciprocidad" puede emplearse con sentido positivo o negativo", dijo Brock, "y espero que vamos a continuar usándolo positivamente".

"Usarlo positivamente quiere decir que vamos a tomar todas las medidas que podamos", dijo, para convencer a nuestros socios de comercio de que les interesa abrir sus mercados y permitir que los trabajadores norteamericanos y los empresarios norteamericanos compitan tal como hacemos por sus negocios aquí".

"No tengo intención", señaló Brock, de pasar de este enfoque a uno negativo en el que usemos la reciprocidad como un instrumento para clausurar mercados".

"Estados Unidos debería estar 'sumamente cauteloso' en limitar la reciprocidad a sólo un país a la vez. Añadió que el concepto básico es que el sistema comercial debería funcionar sobre el principio de nación más favorecida (NMF). "No estoy seguro de que nadie desee un cambio de ese principio básico".

Sin embargo, el representante comercial dijo que si bien los principios del GATT son excelentes para aplicar a productos comerciales, "una enorme cantidad de barreras no arancelarias que vemos en todo el mundo se aplican a productos intangibles tales como servicios, intercambio de información, ideas, corrientes de capital, inversiones y seguros".

"Nuestro problema", expuso, radica en esas áreas donde no rige el GATT, y allí es donde la mayor parte de la conversación sobre reciprocidad tiene lugar. En ese sentido, en ninguna circunstancia que pueda prever surgiríamos tomar medidas que nos colocaran en posición de violar ninguna de nuestras obligaciones o compromisos internacionales. Sencillamente no vamos a considerar eso. Creemos que el sistema comercial es demasiado importante para ponerlo en peligro por una ganancia a corto plazo como esa".

## Canadá

Por Gwynne DYER

La larga batalla por llevar a casa la Constitución de Canadá está por terminar. El debate principal en la Cámara de los Comunes de Gran Bretaña comenzó el 20 de enero y, a más tardar en marzo, el Primer Ministro de Canadá, Pierre Trudeau, tendrá por fin su Constitución. El problema es si aún tendrá país en el largo plazo, porque sus tácticas han llevado al movimiento separatista de Quebec a un punto crucial.

El Partido Quebecois, el partido separatista franco-canadiense que ha gobernado Quebec desde 1976, tendrá un referéndum entre sus 300.000 miembros activos el 6 y 7 de febrero. El resultado decidirá no sólo el futuro del Premier de la provincia, René Levesque, fundador del partido, sino posiblemente también el futuro de Canadá.

Levesque ha sido siempre un nacionalista moderado que ha insistido en que la independencia debe sólo lograrse por medio de un referéndum democrático en Quebec, seguido por negociaciones pacíficas con Ottawa. También reconoce la impracticabilidad de una separación económica de Quebec de Canadá, de modo que su política fue siempre de una "soberanía en asociación", soberanía política combinada con un mercado común Quebec-Canadá.

Pero en la conferencia anual del Partido Quebecois, del 4 al 6 de diciembre, los militantes presionaron con una resolución en la que exigían la soberanía sin trabas: nada de asociaciones económicas con Canadá. Enseguida decidieron que en la próxima elección provincial se pelearía específicamente sobre la cuestión de la independencia y que Quebec declararía de inmediato su independencia si ganaban la elección... aunque sólo una minoría concurriría a las urnas. (El Partido Quebecois obtuvo dos tercios de los asientos en el Legislativo de Quebec en abril pasado con sólo el 49% de la votación).

Levesque cree que seis millones de habitantes de Quebec sólo gradualmente podrán acostumbrarse a la idea de ser independientes. El ascenso al poder por primera vez en 1976 con un programa que prometía gobierno limpio y que escasamente mencionaba el separatismo. Después de perder el referéndum sobre la independencia en junio de 1980 por casi 60%, contra 40%, Levesque volvió a su estrategia de tono menor y largo aliento y en abril pasado ganó la reelección.

Pero ahora los militantes del partido se han descontrolado y a menos que Levesque logre retirar las resoluciones de diciembre del referéndum que el partido tendrá a principios de febrero, es casi seguro que renunciará cuando el día 14 de febrero deba enfrentar la conferencia especial, formada por los delegados recientemente elegidos. El escenario estará listo entonces para el último enfrentamiento entre Ciudad de Quebec y Ottawa. Y, por ironía, será la nueva Constitución de Trudeau la que haga posible este enfrentamiento.

Por ironía, porque el único objetivo del ejercicio constitucional era impedir que explotara la confrontación permanente entre los 18 millones de anglofonos de Canadá y los 6 millones de francófonos. La promesa de Trudeau de un nuevo trato entre Canadá Francés y Canadá Inglés fue probablemente el factor que inclinó la balanza en el referéndum sobre la independencia de Quebec en 1980. Trudeau cumplió su promesa reescribiendo la Constitución y agregando una declaración de derechos.

Durante el curso de la batalla de 15 meses que debió librarse con diez gobiernos provinciales celosos de sus respectivos poderes, Trudeau tuvo que hacer muchas concesiones, especialmente en la forma de enmendar la Constitución. (El hecho de no llegar a acuerdo en ese punto es la razón por la cual la Constitución de Canadá, el Acta Británico-Norteamericano de 1867, ha permanecido en Londres hasta ahora).

El acuerdo final, logrado en noviembre pasado durante una negociación maratónica, dio a las provincias el derecho a optar por no participar en futuras enmiendas constitucionales y garantizó a los habitantes tanto de habla inglesa como francesa el derecho a educación en su propio idioma en todo el territorio del país.

## Ciencias

Durante el transcurso de una reunión que recientemente congregó a eminentes científicos en la sede de la UNESCO en París, fue creada oficialmente la Organización Internacional para las Ciencias Químicas en Desarrollo.

La nueva organización, que trabajará en estrecha cooperación con la UNESCO, prepara actualmente con la Organización Mundial de la Salud un programa conjunto de investigación de nuevos métodos para combatir las enfermedades tropicales.

Uno de los objetivos propuestos por la OICD es fomentar la interrelación entre químicos de todo el mundo y ayudar a los países en desarrollo en sus esfuerzos para lograr la gestión autónoma de establecimientos químicos, de centros de estudio y de formación de personal.

Los participantes eligieron como presidente de la OICD al profesor Glenn T. Sea Seaborg (USA), premio Nobel de Química, y como vicepresidentes a los profesores Kamchorn Manupichit (Tailandia), Sherman Thomas (Costa Rica) y D. Ekong (Nigeria).





Largas colas ante los bancos por los jubilados, provocan dificultades. Las nuevas medidas adoptadas por las instituciones de previsión permitirán más expedición en los pagos.

Guillermo Medina

### Gobierno, empresarios y trabajadores deben hacer pacto contra la recesión

Guillermo Medina, consejero de Estado por los trabajadores, concordó con la idea planteada por otros dirigentes sindicales para combatir la recesión y evitar despidos de trabajadores se hace necesario un diálogo "en mesa redonda" entre empresarios, gobierno y la parte laboral.

Las apreciaciones del dirigente las formuló a horas de emprender viaje a República Dominicana donde participará en la Séptima Conferencia Interamericana de Ministros del Trabajo de los estados miembros de la OEA. La delegación chilena va presidida por el Subsecretario del Trabajo, Patricio Mardones, y por los empleadores concurre Manuel Montt Balmaceda.

"Existe un problema de reducción de personal a nivel nacional que debe superarse. Por ello creo que sería bueno adoptar medidas que disminuyan los despidos", dijo el dirigente.

Informó que sostuvo una entrevista con el presidente de la Confederación de la Producción y Comercio, Domingo Artega, quien le explicó sus razones del llamado al ahorro.

Medina expresó que se debe definir en las empresas cuál será su dotación mínima definitiva, pero que no haya exigencias desmedidas como en el caso de algunas que quieren mantener la misma producción con mucho menos gente.

Por otra parte, también criticó a sectores empresariales que valiéndose de la recesión, cursan despidos o presionan por renuncias voluntarias para después recontratar en condiciones desmejoradas a los mismos trabajadores o tomar nuevos.

"Esta situación afecta, asimismo, a las organizaciones sindicales que día a día se van achicando" expresó el dirigente.

### Autoridades estudian aplicación de la medida

## Pensiones se cancelarán con cheques no nominativos

- ☐ No será necesario que cobre el mismo interesado
- ☐ Jubilados tendrán que acudir solamente al banco. Terminará el trámite en las Cajas y SSS.
- ☐ Bonos de Reconocimiento se emitirán en 1983

La Secretaría de Previsión Social estudia la forma de cancelar las pensiones en un solo trámite y con cheques no nominativos, para evitar de una vez por todas las filas de ancianos que esperan a la intemperie. Efectivamente, a más tardar el 30 de marzo, esa repartición fiscal debe elaborar un proyecto de ley que faculte a las cajas para pagar beneficios con cheques no nominativos, a fin de evitar la necesidad de cada pensionado de concurrir al banco de cambiarios. Igualmente se ha dispuesto que deberá perfeccionarse el sistema de pago de pensiones para que el interesado concurre únicamente al banco (u otras instituciones autorizadas) a cobrar su pensión, evitando el doble trámite que se hace actualmente.

Estas y otras modificaciones, ordenadas expresamente por el Presidente de la República, significan un preordenamiento y readecuación interna tanto en las cajas previsionales como en el Servicio de Seguro Social, para hacerlas más acordes con las funciones que actualmente les corresponden, una vez realizada la reforma y privatización de dicho sector.

### PROYECTOS ESPECÍFICOS

Las cajas de previsión continuarán efectuando cambios en sus sistemas administrativos, adecuando su contabilidad al sistema gubernamental enajenando sus activos prescindibles; regularizando sus carteras hipotecarias; establecer mecanismos de interconexión, etc., para cumplir metas tan específicas como permitir que todas las cotizaciones e impuesto previsional se cancelen mediante un solo pago.

Esto no sólo disminuye la evasión, sino que reduce el costo de administración del sistema para empleadores, afiliados y también instituciones.

Asimismo, durante 1982, el Servicio de Seguro Social deberá mejorar la atención de sus imponentes, mediante la reestructuración de sus agencias y la concertación de convenios con otros servicios públicos.

En cuanto al sector pasivo, el SSS estudia el modo de reducir sustancialmente la demora en el inicio del pago de cada pensión. Para esto debe coincidir la fecha de pago inicial con la de la respectiva resolución que lo autoriza.

La Caja de Empleados Particulares, por su parte, está abocada a la actualización de sus cuentas individuales y su cartera hipotecaria y regularizar la asignación de viviendas, completando el proceso de escrituración antes del 30 de septiembre.

Finalmente, la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas llamó a licitación pública para actualizar las cuentas individuales y cursar las solicitudes de reconocimiento de años de servicio pendientes, proyectos que deben cumplirse antes del mes de octubre.

Todas estas instituciones están en la obligación de contratar auditores externo para actualizar sus estados fi-

nancieros y presentar al Gobierno un informe detallado de su situación patrimonial.

### BONOS DE RECONOCIMIENTO

El encargado de hacer cumplir todas estas tareas y fiscalizar el correcto desempeño futuro de estas instituciones es el Instituto de Normalización, quien —entre otros resultados de esta reestructuración— deberá presentar el 31 de noviembre un informe detallado sobre la forma en que las cajas emitirán los bonos de reconocimiento para todos aquellos ex afiliados que ahora cotizan en las AFP.

La emisión de estos documentos se efectuará durante el año 1983.

### DIRECCIÓN DEL TRABAJO

El primer semestre de este año será muy decisivo para la Dirección del Trabajo, pues en el transcurso de él debe presentarse el proyecto de ley que modificará completamente sus funciones.

La nueva Ley Orgánica de la Dirección del Trabajo, que estará lista en su etapa de proyecto para el 30 de junio, será tajante en cuanto a las facultades fiscalizadoras de que estará dotada la dirección, sin embargo, la interpretación de normas legales y reglamentarias quedará entregada exclusivamente a los Tribunales de Justicia.

Respecto de las normas y sanciones, es preciso añadir que antes del 30 de marzo la Subsecretaría del Trabajo entregará un proyecto de ley para uniformar las sanciones por infracciones a la legislación laboral y previsional.

## Fin de primera etapa de Campamento de jóvenes

Hoy culminará en el balneario de La Patagüilla, el Campamento dirigido a Centros Juveniles de la Región Metropolitana, pertenecientes a la Secretaría Nacional de la Juventud.

Al acto asistirá el Subsecretario General de Gobierno Jovino Novoa Vásquez, quien dirigirá un saludo a los jóvenes acampantes.

Asimismo estarán presentes, además, dirigentes del organismo juvenil y autoridades nacionales.



**VETERANO DE GUERRA.** — Una entrevista de 15 minutos sostuvo en la mañana de ayer con el Ministro de Defensa, Teniente General Carlos Forestier, el Comandante en Jefe de los veteranos de guerra de los Estados Unidos, Arthur Fellwock. El visitante era acompañado por el Capitán de Navío Charles Taylor y el Coronel Raymond Kaufman, ambos de la Embajada norteamericana, y el oficial de enlace chileno, Coronel Carlos de Toro. Durante el día, el estadounidense saludó además al Jefe del Estado Mayor de la Defensa, Vicealmirante Ronald McIntyre, y al Viceministro de Relaciones Exteriores, Teniente General Sergio Covarrubias. En la tarde, la comitiva se dirigió a Valparaíso donde conocerán las instalaciones de la Armada en el Puerto y la Escuela Naval. Fellwock y el padre Albert Salmon —quien le acompaña en la gira— parten hoy en la mañana.

## Creado alimento proteico derivado de suero del queso

- ☐ Se usa como bebida vitamínica y como cereal precocido

Un intenso programa de experimentación para la utilización del suero del queso —único subproducto de la leche que no es aprovechable— realiza en estos momentos el Centro Tecnológico de la Leche para Chile y América Latina, dependiente de la Universidad Austral de Valdivia.

El suero, según explicó el doctor Iván Sierralta, jefe de la Planta de Experimentación del Departamento, es un desperdicio altamente nutritivo, el cual mediante un proceso químico-industrial puede ser recuperado en forma proteica, que al concentrarse se transforma en un alimento superior.

Los experimentos de este nuevo producto se están haciendo en conjunto con la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas, entidad que lo usa en los desayunos que da a los becados en forma de bebida o cereal precocido, implicando de esta manera un menor costo y un reemplazante de la leche a nivel de proteínas.

Otro proyecto a nivel nacional que realiza este instituto está basado fundamentalmente en el aprovechamiento de la leche caprina por parte del pequeño agricultor, lo que ayudaría notablemente al problema de escasez de leche producido en el invierno. Normalmente se extraen cinco mil litros de leche diarios, dando un total de un millón y medio de litros anuales, constituyéndose de esta forma una semi industria de productos lácteos, cuya venta sirve para financiar experimentos e investigaciones.

El doctor Wilhelm Heimlich, Subdirector y Jefe de Programas, señaló que el año pasado se prestó una importante asesoría al Ministerio de Agricultura en el sentido de rotular la leche fluida o sea, indicar que todos los envases lácteos deben llevar una etiqueta que diga el verdadero contenido, lo cual beneficia directamente al consumidor.

### ASISTENCIA Y CAPACITACIÓN

El Centro Tecnológico de la leche presta asesoría técnica, en el sector lechero, a Uruguay, Panamá y República Dominicana, siendo éstos los más recientes. Aparte de esto se mantienen diversos convenios de intercambio estudiantil con otras naciones, preferentemente de Dinamarca, Holanda y países productores.

En marzo de este año comenzará a impartirse el primer curso de post grado de la carrera, que se hace en conjunto con la FAO —Organización de Naciones Unidas para el estudio del aprovechamiento de los recursos para la alimentación— y que contará con 15 alumnos, diez de los cuales son becados de siete países americanos: Ecuador, Colombia, Panamá, República Dominicana, Brasil, Argentina y Perú. El título que se obtendrá corresponde al de magister o licenciatura.

A cargo de este programa se encuentra el profesor Jaime Recordón, quien indicó: "El post grado consta de tres módulos semestrales: Ciencias de la Leche; Tecnología e Ingeniería Lechera y Economía y Administración de plantas lecheras. Esto va orientado fundamentalmente al mejor aprovechamiento del producto y su buena administración."

La capacitación profesional e investigadora del Centro Tecnológico ha permitido dar instrucción a mil 232 personas distribuidas en 51 cursos y seminarios y se ha entregado entrenamiento avanzado a 548 participantes latinoamericanos pertenecientes a 23 países.

## Abrieron inscripciones para cursos de enfermería

Hasta el 12 de marzo se reciben las inscripciones para postular a los cursos de postgrado sobre enfermería pediátrica y médica que ha organizado para el año 1982 el departamento respectivo de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile.

Los trámites correspondientes deberán cumplirse en avenida Profesor Zañartu 1042, fono 776560 y las comunicaciones de aceptación serán entregadas el 24 de marzo.

Quiénes postulen a estos ciclos deberán enviar fotocopias del diploma de título profesional —nota acerca del curso al cual opta incluyendo breve currículum vitae— certificado de autorización del jefe de la institución en que trabaja —dirección y teléfono.

Las clases se dictarán entre el 5 de abril y el 3 de diciembre. El temario consultará materias del área general y específica que serán impartidas en calidad de seminarios —talleres— mesas redondas, paneles, clases magistrales y experiencias clínicas.

Entre las asignaturas generales figuran metodología de la investigación epidemiológica, fisiología, estadísticas de salud y demografía, necesidades humanas, farmacología clínica, programación de la atención de enfermería y tecnología educacional en salud.

Los ramos específicos versarán sobre aspectos de psicología del adulto o del niño, valorización de salud y enfermería médica o pediátrica.

## Seminario de epidemiología

El VI Seminario de Epidemiología es otra de las actividades programadas por la Escuela de Salud Pública de la Facultad de Medicina para el año 1982, que se desarrollará durante dos semanas en la segunda quincena del mes de julio próximo.

Dicha actividad docente tiene como objetivos el adiestramiento en la utilización de técnicas epidemiológicas relevantes para la investigación de problemas clínicos y la actualización de conocimientos respecto a aquellos que afectan la salud y cuya importancia es a nivel nacional.

En la primera parte se entregará información respecto a la situación de diferentes patologías en el país y un análisis de los factores que condicionan su aparición y agravamiento.

## BREVES

### INVASIONES SOVIÉTICAS

Al mediodía de hoy, los dirigentes del Frente de Unidad Nacional ofrecerán una reunión de prensa referente a una exposición y paño sobre "Las Invasiones Soviéticas en el Mundo", una que será abordada en el curso de la semana comprendida entre el 22 y el 29 de marzo. La reunión de prensa, se la ubicará al costado de la Embajada Argentina, por Avda. Vuelta Ma-

### CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA

Fue autorizado para fundarse el Centro de Formación Técnica, denominado "Instituto de Estudios Superiores de la Empresa IESE", dependiente de esta entidad, son la dotación a nivel técnico para la enseñanza media, en el área de oficio. Las carreras que imparte los títulos que otorgue, serán evaluadas por el Subsecretario de Educación.

### INSTITUTO PROFESIONAL

También fue autorizado el funcionamiento del "Instituto Profesional del Pacífico", con domicilio en Santiago Huérfanos 1451 y organizado por la "Fundación Julio Ríos Rojas". Sus fines, serán la docencia en todas las profesiones reconocidas con las áreas de la capacitación, creatividad y mercado de trabajo. Este Instituto dará a conocer sus actividades, una vez que aprueben los programas de estudio las carreras que le corresponden a partir, hechi que certificará el Ministerio de Educación.

### CONSEJO DE RECTORES

Aun cuando hace algunas semanas se anunció la renuncia del Secretario del Consejo de Rectores, Luis Cea Egaa, ésta quedó oficializada en esta fecha, al publicarse aceptación en el Diario Oficial.

### TRASPASO DE ESCUELAS

Quedaron íntegramente tramitados los decretos en vigencia emitidos mediante los cuales se traspasaron escuelas a los municipios de Tachauano, Grñeros, Machali, Coltauco y Gabilo. El total de escuelas para todas las comunas citadas es de 55.

### REGISTRO CIVIL

Por decreto del Ministerio de Justicia, fueron fijados los aranceles respecto de los documentos que emanan del Servicio de Registro Civil e Identificación. Los valores asignados fueron los siguientes: fotografías o copias en blanco y negro, \$ 75,00 (2) fotocopias de actas de matrimonio por cada unidad tamaño oficio 40,00; 3) fotocopias de inscripciones integrales por cada unidad tamaño oficio, \$ 40,00; 4) libretos de pasaportes ordinarios \$ 360,00; 5) libretos de documentos de viaje, \$ 36,00; y 6) libretos de familia especiales, \$ 360,00. Entre los valores regirá a contar de los días siguientes esta fecha.

### VAIANTE DE LO VALLEJERO

Por resolución del Ministerio de Transportes, se fijó una variante al recorrido 5 "Lo Vallejero Tobalaba". De acuerdo con ella tendrá su terminal en Avda. Central con el límite Urbano. Su recorrido será Avda. Central; avda. Ovalle Gran Avenida, San Diego Avda. Matía Grecia, Lo Hermo Tobalaba, calle B, Calle F, Calle con vuelta por el mismo recorrido a calles.

### ISLA DE PASCUA

El Ministerio de Bienes Nacionales, dictó el respectivo decreto, mediante el cual se otorga la calidad de poseedores regulares de los inmuebles que se individualizan en la Isla de Pascua, Exequiel Tuki y Papiano Ika Tuki, Iquique y Martín Rapu, Celestina Hotu Pakari y Martín Rón Pua. La superficie total de las asignaciones alcanza los 139.921 metros cuadrados.

### POT GRADO EN ADMINISTRACIÓN

Un programa de post grado en administración, destinado a formar especialistas en la materia, capaces de intervenir en la gestión del sistema educacional chileno, es el que organiza la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la U. de Chile.

Este programa se extenderá desde el 22 de marzo hasta el 18 de diciembre y constará de tres ciclos. La primera está orientada a mostrar los problemas centrales de la gestión, control, a continuación, el ciclo de especialización, entrado en los problemas de "Gobierno y Planificación". Por último se contempla un proyecto de investigación aplicada.

Según el Director del programa de Administración, Roberto Oyambedo, de esa entidad, el objetivo es proporcionar una formación gerencial que capacite a los participantes en la gestión, organización, dirección y control administrativo de cualquier nivel del sistema educacional, optimizando la utilización de los recursos disponibles.

El plazo de inscripción tiene el 22 de marzo y mayores informaciones pueden solicitarse en la Secretaría de post-título en Administración de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas, calle 257, Oficina 1801.

**de Vacaciones?**

**DE TODO PARA EL PESCADOR**

CAÑAS Y CARRETE ABU Y OTRAS MARCAS  
ANZUELOS - MOCHILAS - CARPAS  
SACOS DE DORMIR - BOTES  
INFLABLES - SALVAVIDAS  
SKI ACUÁTICOS - MOTORES  
EVINRUDE FUERA DE BORDA  
LANCHAS DEPORTIVAS  
WELLCRAFT DE U.S.A.  
ARTÍCULOS DE CAMPING, ETC.

NOVEDADES EN NUESTRO DEPARTAMENTO DE:  
ACCESORIOS AUTOMOTRICES  
LLANTAS DEPORTIVAS, FILM  
POLARISADO, ETC.

VISITENOS!  
**IMPORTADORA ROYAL LTDA.**  
ARTURO PRAT N° 32  
FONO: 382065  
SANTIAGO

**SOCIEDAD ESCOBILLERA**

**LA INDUSTRIAL**  
IBÁÑEZ 411 ESQ. PINTO  
TELÉFONO 774921

**FUNDADA EN 1906**

**WINDSOR**

Para Baldosas, pisos de Cerámica, Concretos, Azulejos, Muralles

CEPILLOS DE ROPA Para limpiados de ropa, sombreros, gorras, tapices

HISOPOS PARA LAVAR BOTELLAS Para lavar mamaderas, tubos de ensayos

ESCOBILLAS DE CALZADOS EN CERDA Para lustrar de cueros, calzados, tapices.

CEPILLOS DE UÑAS Para limpiado de manos y uñas especiales para hospitales

ESCOBILLAS DE TIPO INDUSTRIAL Para máquinas barredoras municipales

**LO MEJOR EN TANAX ES TANAX**

**E&M**

**Superofertas Sanitarios Fanaloza**

WC Venecia	\$ 960
Bidet Verona	\$ 720
Lavamanos Verona	\$ 720
Bidet Venecia	\$ 840
Juegos de Loza	\$ 3.600
120 Pzas.	
Azulejos	
Blanco y Celeste m2	\$ 230
Cerámica Italiana m2	\$ 540
Juego de Alcuza	\$ 180
Salas de Baño	
Verona Blancas	\$ 7.200

**CONDUCCION GRATIS**

**Horario de lunes a sábado de 9 a 21 hrs.**

**SAN PABLO 2045 EJERCITO 27 FONOS 64366 65488**

**CORTINAJES "STYLE"**

INSTALACIONES DE RIELES PARA CORTINAS, CONFECCION DE CORTINAS DE ESTILO Y MODERNAS FUNDAS PARA

- MUEBLES,
- CUBRECAMAS,
- COJINES,
- TAPICERIA,

VENTAS DE PERSIANAS, VENECIANAS TOTORA Y ALERCE

REPARACIONES DE RIELES Y TODA CLASE DE PERSIANAS

TELAS Y MUESTRARIO A DOMICILIO.

NACIONALES E IMPORTADOS FACILIDADES DE PAGO

SANTA ISABEL 0106-A FONO: 2229629 SANTIAGO



## Universidad de Tarapacá Cámara de Turismo y agricultores de Arica destacan decisión de S.E.

□ Creación del plantel universitario, implicará ampliar los horizontes para la juventud no sólo de esa ciudad, sino que de todo el norte.

De todos los sectores de Arica, prosiguen enviándose comunicaciones en forma directa al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, para representarle la satisfacción que para ellos implica la creación de la Universidad de Tarapacá que, según reseñan, abrirá los más altos horizontes para la juventud nortina y contribuirá a dar a esa región del extremo norte del país la vigencia que realmente le corresponde.

### COMUNICACIONES

A continuación, damos a conocer dos comunicaciones, una de la Cámara de Turismo de Arica y otra de la Asociación de Agricultores. Sus textos son los siguientes:

"La Cámara de Turismo de Arica, la primera en su género del sector privado de Chile, ha recibido con profunda satisfacción la iniciativa trascendental de la creación de la nueva Universidad de Tarapacá, en la ciudad de Arica.

La creación de esta nueva corporación se debe gracias a la visión de estadista de S.E. y será la más importante herramienta de desarrollo cultural, científico y tecnológico de la zona norte de Chile.

"Junto con agradecer al Sr. Presidente la creación de la Universidad de Tarapacá, que interpreta fielmente los anhelos de todos los ariqueños, nos es grato dejar constancia la dimensión histórica de esta iniciativa que no es otra que las nuevas generaciones tengan, en el ámbito de la educación superior, una formación ética y profesional con profundo sentido social.

"Reiteramos nuestra gratitud a S.E. y nos es grato saludarlo con respeto junto con nuestro sentimiento de alta y distinguida consideración.

Por Cámara de Turismo de Arica, presidente, Eugenio Celedón Gassoli; vicepresidente, Eric Vázquez Benitt; tesorero, Fernando Sotomayor Kohler; directores, Enrique Cuesta Ortiga; Raymond Peak Ferrari; Francisco Valdechey Ramos y Gildo Cámpora Spence.

### AGRICULTORES DE ARICA

"En su afán permanente por el desarrollo de nuestra patria, queremos como agricultores de la proa de Chile expresar nuestro reconocimiento por la determinación de crear para Arica, la Universidad de Tarapacá, base fundamental en que se apoyará el desarrollo cultural y profesional de nuestra provincia; nuestro anhelo, nuestra esperanza, nuestra meta.

"Ya cuando la Junta de Adelanto de Arica dio su primer esfuerzo en establecer aquí la participación de las Universidades, pensábamos en la creación de esto que Ud. Excmo. Sr. visionariamente ha determinado como una realidad.

"Somos directos participantes y beneficiarios del aporte científico que es capaz de entregar como enseñanza y experiencia. El Laboratorio de Control de Plagas existente en nuestra Provincia, de alta tecnología agrícola, reconocida en el extranjero y en nuestro país, y que sólo este importante Centro de Investigación es un aporte fundamental en nuestra extensión como desarrollo de nuestra agricultura de desierto.

"Queremos expresar nuestra más absoluta gratitud a su determinación y tengamos Ud. Excmo. Sr. el invariable y leal apoyo de todos los agricultores de esta región.

Lo saludamos muy Atte., Hugo Mozó Weguelin, presidente de la Asociación de Agricultores de Arica".



TRASPASAN COLEGIOS DE V REGION

El Ministro de Educación, Alfredo Prieto, anunció que en el segundo semestre se tendrá una evaluación concreta del proceso de traspaso de los planteles de enseñanza fiscales a las municipalidades, iniciado en 1981. Sin embargo, resaltó que hasta la fecha los resultados de la implementación de este sistema son óptimos. El Secretario de Estado hizo estas declaraciones durante la firma del convenio, en virtud del cual se entregaron a la administración de las municipalidades de Villa Alemana, Quintero, Casablanca y Puchuncaví, un total de 57 establecimientos educacionales. Estos centros de estudios albergan a 19 mil 800 alumnos y su cuerpo docente lo integran 712 profesores. En la fo-

to, el Ministro Prieto junto al alcalde de Villa Alemana, Raúl Bustamante, quien indicó que con la firma de este documento se dio un paso más en los traspasos de los colegios de la V Región.

### COMPANIA MINERA MONSERRAT S.A.

Por acuerdo del Directorio citase a Junta General Extraordinaria de Accionistas para el día lunes 25 de enero de 1982, a las 17.00 horas, en la Oficina de la Compañía, calle Ahumada 370, oficina N° 626, 6° piso, para tratar la venta de los yacimientos mineros que la Cía. posee en Bolivia. Cierre del Registro: Para los efectos de esta Junta, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 19 al 25 de enero de 1982, ambas fechas inclusive. Santiago, 8 de enero de 1982

EL DIRECTORIO

### NULAS

por hurto facturas  
347- -348-349-350  
TEXTILES ABDO, José Abdo  
Esper, San Pablo 2087  
Rut 4.221.780-8

## LA FLORIDA

COMPANIA 1078  
entre Bandera y Ahumada



Los más novedosos trajes de baño de la afamada marca

## CATALINA

para Damas, Caballeros y Juveniles. En todas las tallas, especialidad en tallas muy grandes. Bikinis y shorts en diseños modernos de hermoso colorido. Precios muy rebajados

## Nuevo Embajador de Chile en Uruguay

El Gobierno de la República Oriental del Uruguay concedió el agrément al general de brigada (R) Jorge Court Moock, como Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Chile en ese país, según se informó ayer en el Ministerio de Relaciones Exteriores.

El diplomático, actualmente representante chileno ante la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALADI), reemplazará próximamente en el cargo a Elio Bacigalupo.

El Embajador Court nació en noviembre de 1920 y ha desempeñado cargos tales como profesor de la Escuela de Especialidades del Ejército; profesor de ética en la Escuela Militar; profesor fundador de la Escuela de Bellas Artes de la Universidad del Norte; Director del Club Militar de Chile; Comandante de la Misión Militar de Chile en Washington.

Entre sus condecoraciones figuran Título de Profesor Militar; distinciones por 10, 20 y 30 años de servicios en el Ejército; Medalla Presidente de la República y condecoración 11 de Septiembre. Asimismo, ha publicado gran cantidad de manuales y libros.

## Aplicarán Prueba Nacional para la Enseñanza Básica

A fin de año se aplicará en algunas ciudades del país, una Prueba Nacional para Enseñanza Básica, con el propósito de evaluar los nuevos planes y programas de ese ciclo de enseñanza, que rigen en los establecimientos educacionales del país.

Este anuncio lo hizo el Ministro de Educación, Alfredo Prieto durante una conversación con los periodistas, señalando que esta medida recaerá en establecimientos, situados en comunas con una población mayor a los 40 mil habitantes.

Este examen se realizará en los cuartos y octavos años básicos de esos planteles, ya sea municipales, fiscales, pagados y subvencionados.

Al respecto, el titular de la Cartera precisó que esta gestión forma parte de las acciones de supervisión impulsadas por este Ministerio, tendientes a realizar una evaluación pedagógica de la enseñanza que se está impartiendo.

Indicó que de esta forma, conocerán cómo están funcionando los nuevos planes y programas de enseñanza básica, los cuales forman parte de las modificaciones impuestas en el campo educacional, con el fin de lograr la modernización de la enseñanza.

Estos cambios se suman a las innovaciones introducidas en el nivel prebásico, medio y en la educación superior.

## PANAL inició su giro como unidad económica

La industria Manufacturas Chilenas de Algodón, ex Panal-Yarur y Caupolicán, inició su giro como Unidad Económica con la apertura de cuatro locales comerciales, informó el presidente del Sindicato Número Uno, de obreros, Julio Valverde.

Los locales donde se venderá la producción de esta Unidad Económica serán en Panamericana Norte 550, por la Industria Panal y en Alberto Peppier 1464, Caupolicán-Renca, en Pedro Montt con Plaza Yarur, por Yarur S.A. y en Manuel Rodríguez 38, por Caupolicán Chiguayante.

## Informativo del Trabajo

CONFITES SERRANO

Los empleados y operarios de la conocida fábrica de confites Serrano fueron despedidos sorpresivamente por sus empleadores, quienes les manifestaron que la firma no contaba con dinero para pagarles sueldos ni indemnizaciones.

El gerente, René Meza, a quien acudieron los 112 afectados a pedir las explicaciones y pagos de beneficios del caso, les explicó que había presentado su renuncia y, por lo tanto, no estaba facultado para extender los cheques respectivos. Entonces los dirigentes se dirigieron a los miembros del Directorio, los señores Serrano y Calaf y, finalmente, al ejecutivo Claudio Germi, quien según afirman los trabajadores, respondió que no disponían de los dineros para esos gastos y por esta misma razón, se suspendían inmediatamente las faenas.

Ante esta situación, los dirigentes, encabezados por Jorge Díaz P., se hicieron presentes en la Dirección del Trabajo para solicitar asesoría, ya que los ejecutivos aducieron que las indemnizaciones deberán pelearse en los tribunales.

### "FUNDACION EL TENIENTE"

Los ejecutivos de Codelco, División "El Teniente", serán los primeros en formar la "Fundación El Teniente", entidad de salud previsional que captará y administrará el 4 % de cotizaciones previsionales de sus trabajadores.

Así lo informó Mario Córdova, director de Prensa de la Confederación de Trabajadores del Cobre, quien añadió que por esta razón mañana se suspenderán las reuniones del Directorio Nacional de esta entidad, ya que los dirigentes de El Teniente viajarán a Rancagua a fin de mantener conversaciones con la empresa para definir los distintos aspectos de este nuevo organismo.

Añadió Córdova que una vez subsanado este asunto, la directiva nacional de la CTC reanudarán sus sesiones de trabajo, para reunirse durante el fin de semana o el próximo lunes con el Ministro de Trabajo e iniciar posteriormente las giras a todas y cada una de las zonas de Codelco.

Estas giras, que efectuará el Comité Ejecutivo y a las que se agregarán en cada región los dirigentes zonales, se iniciarán el martes con El Salvador; miércoles y jueves "Llanta" y "Barquitos"; viernes Tocopilla; lunes Chuquibambilla, para regresar el martes a Santiago, y programar visitas a "Andina" y "El Teniente".

En este último centro minero, esperan a los directivos para asentar las bases de una nueva zona, esta vez con los sindicatos de Caletones que estaban aislados de ella.

### PAGO DE HORAS EXTRAS

Entre otras consideraciones, el Informativo Laboral N° 12, editado por la Dirección del Trabajo, llama la atención de los trabajadores sobre la obligatoriedad empresarial de cancelar las horas de sobretiempo en los mismos períodos en que se paga la remuneración ordinaria y conjuntamente con ésta.

Añade además que de no ser así la suma debe reajustarse en el IPC correspondiente y un 2 % mensual de interés penal en favor del trabajador.

Asimismo, existe un plazo de 6 meses para cobrar el sobresueldo, contados desde la fecha en que debió pagarse.



Los recreos deportivos también forman parte de la educación diferencial destinada a los niños con problemas psico-pedagógicos.

## Educación Diferencial: Veintidós mil niños con trastornos recibieron una adecuada atención

Un total de 22.889 niños con diversos problemas de aprendizaje en la Región Metropolitana atendió el Departamento de Educación Diferencial, de la Secretaría General de la Presidencia, a través de establecimientos municipales, particulares subvencionados y pagados.

Este año la unidad pedagógica, formada por seis coordinadores de María Angélica Waisman, sus esfuerzos a la misma hora de niños en la etapa preescolar con énfasis en la supervisión y programas de perfeccionamiento para profesores y personal en todo el país.

Las normas por las cuales se rigen todas las unidades regionales de Educación Diferencial son impartidas por el Ministerio de Educación y adaptadas a las necesidades de las distintas localidades.

### EDUCACION INTEGRAL

Uno de las expertas en educación diferencial de la Región Metropolitana, Blanca Díaz Gutiérrez y Alonso Villarroel, los objetivos principales son los de entregar educación integral a los menores discapacitados en el normal de la educación y si la recuperación irreversible, proporcionar las bases para que se integre más tarde a la vida laboral sin mayores dificultades.

Además, con la creación de escuelas particulares subvencionadas casi no existen menores a los que no se pueda brindar la adecuada asesoría psico-pedagógica. Así lo afirmó el Supremo Gobierno dentro

## Profesores deberán pactar sus vacaciones con los municipios

"Alcaldes pueden fijar un tiempo adicional a los fijados por la Ley", aclaró Ministro de Educación

Los profesores deberán pactar con los municipios su periodo de vacaciones. Este puede contemplar los días por la Ley como mínimos, pero también un tiempo adicional que la "corporación edilicia" establezca, lo cual será necesario incluir en una cláusula del contrato de trabajo, según el Ministro de Educación, Alfredo Prieto Bafalluy.

El Secretario de Estado hizo estas declaraciones al referirse a la situación de los docentes cuyos establecimientos municipales se encuentran bajo la administración de las Municipalidades. Indicó que este descanso de quince días hábiles más los días de los años por servicio. Sin embargo, recaló que los alcaldes deben establecer un descanso mayor o menor, tal como lo establece la ley, donde tienen cinco semanas de vacaciones, mucho más de lo que establece la ley. También acordaron un sistema especial de turno.

### NINGUN PROBLEMA

El Ministro Prieto fue enfático al afirmar que no existe problema en relación al posible no respeto, en algunas zonas, de las vacaciones del profesorado. Puso que debe existir alguna equivocación o error de interpretación. Puso que el tiempo ocupado por los docentes en el periodo de perfeccionamiento no responde al periodo de su descanso.

La autoridad educacional hizo estas aclaraciones al referirse a las vacaciones y ante declaraciones del Sindicato de Profesores en el sentido de que se estaba respetando el descanso de los maestros, pues se estaban impartiendo cursos de capacitación durante ese periodo.

Añadió que hasta el Ministerio de Educación no ha llegado ningún

**Castrodonoso**

Alpacas Inglesas \$999 ml  
Palm Beach Marzotto 100% lana \$799 ml  
Alpacas Super 80 Marzotto \$1.399 ml  
12 colores

**Castrodonoso**

Moneda 950 - Fono 718769 - 710324  
Bucarest 25 - Bandera 627 - Fono 85312

(Aire acondicionado)

**CAP**

**BARRACA DE FIERRO**

**CARLOS HERRERA**

PLANCHAS LAMINADAS EN FRIO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP  
ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS DIMENSIONADOS PARA CONSTRUCCION  
FIERRO REDONDO, LISO Y CUADRADO;  
PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.  
STA. ROSA 2867  
FONOS 513867-510106  
SAN MIGUEL

**LA FLORIDA**

COMPANIA 1078  
entre Bandera y Ahumada

Los más novedosos trajes de baño de la afamada marca

**CATALINA**

para Damas, Caballeros y Juveniles. En todas las tallas, especialidad en tallas muy grandes. Bikinis y shorts en diseños modernos de hermoso colorido. Precios muy rebajados

**SEAT**

**SEAT**

**SEAT**

**NUEVOS PRECIOS!**

SEAT 127 3ptas.	\$ 248.625
SEAT 127 5ptas	\$ 263.640
SEAT 131-2000	\$ 512.850
SEAT RITMO	\$ 394.000
SEAT 131-1600 SW	\$ 505.440

Hasta 48 meses plazos, sin pie  
Financiamiento Bancario y Financieras.

**VISITENOS**  
Tenemos distintos planes

SOLICITE VENDEDOR A

**ALLEN DANNENBERG Y CIA. LTDA.**  
Vitacura 2737 - F: 40142-749877



## NOTICIERO ECONOMICO

## Fijados precios de las patentes automotrices

En 120 pesos fue fijado por el Ministerio del Interior el precio de las patentes para automóviles en general para el presente año.

Así lo establece un decreto aparecido ayer en el Diario Oficial. Dicho valor comprende a los autos particulares, de alquiler, camiones, camionetas, furgones, buses, ambulancias, station wagons, etc.

Las placas diplomáticas costarán 140 pesos y las de motos y motonetas, 100 pesos. Los distintivos de alcaldes, 100 pesos, los de chofer y cobradores, 67 pesos; los carros de mano y otros de propulsión humana, 89 pesos e igual valor para los de tracción animal.

Los pedidos complementarios tienen un recargo que sube al doble en los dos primeros casos; a 220 pesos para motos y motonetas e igual valor para distintivos alcaldes; a 134 pesos para la categoría siguiente y a 178 pesos para las dos últimas.

Se especifica que de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 42 de la Ordenanza del Tránsito, a los vehículos motorizados clase A y B se les debe entregar placas en duplicado para ser colocadas en la parte delantera y trasera del respectivo vehículo. Estos precios tienen vigencia hasta el 30 de abril próximo y los pagos posteriores se recargarán con el IPC acumulado desde enero hasta la fecha de cancelación.



Fueron fijados los valores para las patentes automotrices correspondientes al presente año.

## MASIVA IMPORTACION DE MANZANAS

BRASILIA, Enero 21 (UPI).— Brasil deberá importar 207.200 toneladas de manzanas durante el corriente año, según expertos gubernamentales en agricultura.

El coordinador de plantaciones frutales del Estado de Paraná, Iniberto Hamerschmidt, dijo que Brasil deberá importar este año el 67 por ciento de las manzanas que serán

consumidas durante el año. Argentina y Chile son tradicionales abastecedores de manzanas para Brasil.

## REGLAMENTO DE LEY DE PESCA

El Ministerio de Economía, a través de la Subsecretaría de Pesca, introdujo modificaciones al reglamento de la ley de pesca, con respecto al tamaño mínimo permitido de un molusco alimenticio.

Se trata de la especie Rapana Gigantea, denominada caracol o trumulo, cuya extracción se había autorizado, fijándose un mínimo de talla con el propósito de resguardar el stock de reproductores de este recurso.

La modificación amplía en 10 el tamaño mínimo permitido extraer, disposición que comenzará a regir el 21 de marzo próximo.

## RESERVA PETROLERA EN MAR DEL NORTE

TOKIO, 21 Enero 82 (DPA).— La explotación británica de petróleo de los yacimientos del Mar del Norte seguirá de manera estable hasta el año 2000, para extinguirse rápidamente después, según estimó hoy un experto británico.

Roger Nightingale,

quien hizo tal pronóstico en un seminario económico internacional en Tokio, agregó que los ingresos de su país por el petróleo ascenderán notablemente hacia finales de este siglo a 12.500 millones de libras esterlinas (unos 10.950 millones de dólares), lo que, dijo, supone el 2,5 por ciento del

producto social bruto de la Gran Bretaña.

Nightingale estimó que es de suponer que esa suma anual aumentará notablemente hacia finales de este siglo a 12.500 millones de libras esterlinas, o el cinco por ciento de PSB del país.

## COSTO FINAL DE VEHICULOS

El Servicio de Impuestos Internos fijó para los efectos de cobro tributario, el costo final, en dólares, de los diversos vehículos importados.

El más barato corresponde al Fiat 600 procedente de Argentina, US\$ 5.100. El más caro, al Lancia Beta Spider 2000 con US\$ 22.695; este auto procede de Italia.

Esta lista es complementaria de otra publicada en el Diario Oficial en diciembre del año pasado.

Otros valores son: Fiat Panda 30 de Italia, US\$ 8.290. Fiat 128 CL familiar de Argentina, US\$ 10.030. Fiat 148 Panoram de Brasil, US\$ 8.140. Lancia A 112 Junior de Italia US\$ 8.705.

## MEJORO PRECIO DEL ORO

LONDRES, 21 (AP).— El oro llegó a aumentar hasta en unos tres dólares la onza troy en las primeras operaciones de hoy respecto al bajo nivel que había alcanzado a principios de semana, no registrado desde hacía 28 meses. El dólar declinó levemente, a pesar de las firmes tasas de interés norteamericanas y en euros.

Corredores de divisas dijeron que las operaciones en dólares se veían encaladas y sin tendencias discernibles, mientras los inversores aguardan un firme indicio sobre los futuros rumbos que adoptarán las tasas de interés.

Cotizaciones del dólar al promedio de la mañana, comparadas con las de ayer al cierre:

2.3030 marcos alemanes occidentales (2,3075)  
1.8532 francos suizos (1,8590).  
5.8535 francos franceses (5,8675)  
1.232,50 libras (1,234,25)  
2.5235 florines (sin cambios)  
1.1928 dólares canadienses (1,1960)

La libra esterlina costó 1,8885 dólares, mientras que ayer cerró a 1,8845.

Anteriormente en Tokio el dólar llegó a aumentar a 225,55 yens respecto a los 225,45 del fin de la jornada previa. Luego en Londres el

dólar aumentó al cotizarse a 225,70 yens. Las cinco principales empresas londinenses que operan con el oro fijaron su precio matutino recomendado en 375,25 dólares la onza, en alza de los 372,38 de ayer al cierre.

En Zurich el metal precioso se operó a un promedio de 374,50 dólares la onza, comparado con los 371,50 de ayer a última hora.

En el mercado neoyorquino el oro cerró ayer a 373,50 dólares, con un alza de 3,50.

La plata se cotizó en Londres a 7,90 dólares la onza, comparados con los 7,89 de ayer al cierre.

## Junto con Código de Minería regirá Ley de Concesiones

- Declara que es un derecho real el de explorar y explotar yacimientos minerales
- Amplias facilidades para desarrollo de iniciativas particulares en el sector

En el Diario Oficial se publicó la Ley Número 18.097 del Ministerio de Minería sobre concesiones mineras que reglamenta el acceso de los particulares para explotar la riqueza minera en el país. Entrará en vigencia con la dictación del nuevo Código de Minería.

Las facultades conferidas por estas concesiones se ejercen, según especifica el cuerpo legal, sobre el objeto constituido por las sustancias minerales concesibles que existan en la extensión territorial que determine el Código de Minería.

Indica que es concesible cualquiera sustancia minera metálica y no metálica y, en general, toda sustancia fósil, salvo las existentes en el subsuelo de las aguas marítimas sometidas a la jurisdicción nacional que tengan acceso por túneles desde tierra. También se exceptúan de esta facultad los hidrocarburos, líquidos gaseosos y los yacimientos ubicados en zonas, que conforme a la ley, se determine de importancia para la seguridad nacional con efectos mineros.

Estas concesiones se constituirán por resolución de los tribunales ordinarios de justicia. Asimismo, estos organismos fijarán las indemnizaciones en casos de expropiación, de acuerdo al daño patrimonial que efectivamente se haya causado.

Se otorgarán además por el plazo de cuatro años en el caso de explota-

ción y sólo respecto de exploraciones el plazo será indefinido.

Por su parte, el Estado se reserva la facultad de fijar patentes, adquirir, previo pago de indemnizaciones, y en casos calificados, yacimientos, de constituir nuevas explotaciones en igualdad de condiciones con el sector privado, de optar a la compra de ciertos minerales estratégicos y de explotar para sí las sustancias no concesibles y los yacimientos en zonas de seguridad nacional y en el mar territorial.

El cuerpo legal consta de cuatro títulos, un título final con 19 artículos y 4 artículos transitorios.

Añade que no se consideran sustancias minerales "las arcillas superficiales, las salinas artificiales, las arenas, rocas y demás materiales aplicables directamente a la construcción, todas las cuales se rigen por el derecho común por las normas especiales que a su respecto dicte el Código de Minería.

Sobre las disposiciones transitorias establece que mantendrán su vigencia las concesiones mineras superpuestas por aplicación de los artículos 82 y 83 del Código de Minería de 1932, excepto las que se deriven de la aplicación de la norma contenida en la oración final del inciso primero de este último artículo.

## Con naciones occidentales

## Japón se comprometió a evitar "fricciones comerciales"

- Así lo aseguró Primer Ministro Suzuki
- Se le había pedido que abriera sus mercados

TOKIO, Enero 21 (LATIN REUTER).— El Primer Ministro Zenko Suzuki se comprometió hoy a esforzarse para evitar fricciones comerciales con naciones occidentales que presionaron para que Japón abriera sus mercados a la importación.

Suzuki declaró ante una convención anual del Partido Demócrata Liberal (PDL) que Japón está dispuesto a asumir mayores responsabilidades para evitar fricciones con sus socios comerciales.

El embajador estadounidense en Japón, Mike Mansfield, actualmente de licencia en su país, envió ayer una carta a Suzuki solicitándole la reducción de barreras comerciales.

Fuentes japonesas oficiales dijeron que Mansfield pidió a Japón la simplificación de procedimientos de importación, abolición de barreras tarifarias e incrementar la demanda interna para reducir la dependencia de exportaciones.

"Japón está dispuesto a desempeñar un papel internacional y asumir mayores responsabilidades como potencia económica", dijo Suzuki, pero señaló la importancia de lograr un crecimiento comercial equilibrado y una mejora de la economía mundial antes que balancear bilateralmente el comercio por medio de medidas proteccionistas.

Altos funcionarios de la Comunidad Económica Europea (CEE) encabezados por el Director General de Asuntos Exteriores, Roy Denham, arribarán a Tokio la semana próxima para presionar por mejores relaciones comerciales con Japón.

## ACCION DE EE.UU.

El presidente de la Comisión estadounidense de Intercambio de Valores, John Shad, viajará el 15 de febrero a Tokio para urgir a Japón una mayor apertura hacia firmas extranjeras, dijeron fuentes de la comisión.

Los Estados Unidos han venido presionando crecientemente a Japón para que abra esa lucrativa área que según afirman excluye a gran parte de las empresas extranjeras aún cuando



La vigencia de la Ley de Concesiones Mineras abrió un campo al privado para explotar yacimientos de riqueza nacional.

## Asociación Central de Fútbol multada por actitud monopólica

Una multa de un millón 230 mil pesos deberá cancelar la Asociación Central de Fútbol, de acuerdo a lo determinado por la Comisión Resolutiva de Antimonopolios que definitivamente corroboró el dictamen de la Comisión Preventiva que determinó acción monopólica en la transmisión de partidos de fútbol por televisión, desde el extranjero.

La correspondiente denuncia fue presentada a la Comisión Antimonopolio, por la Corporación de Televisión de la Universidad Católica, que fue acogida por la Comisión Preventiva, ante lo cual la "ACF" sentó una reclamación.

Dicho recurso fue desestimado por la Comisión Resolutiva. En el mismo tiempo determinó la aplicación de la multa antes mencionada.

Representó a la Asociación Central, el abogado Pablo Rodríguez, la Corporación de Televisión, el profesional Pablo Infante Vargas.

compañías japonesas tienen acceso al mercado financiero estadounidense.

Japón tomó recientemente algunas medidas para conceder a empresas extranjeras mayores préstamos en yens.

Suzuki propuso el mes pasado realizar en abril los recortes tarifarios previstos para 1983 y 1984 y levantar varias barreras tarifarias en un esfuerzo por mejorar relaciones con Occidente.

Pero las medidas fueron recibidas con cautela por los Estados Unidos y

la CEE que esperan acciones concretas.

La Comisión de la CEE califica esas medidas solo permitiendo un incremento comercial con Japón de uno por ciento.

Después de conversar la pasada en Florida con sus colegas, el Ministro japonés de Comercio e Industria, Shintaro Yamato, se comprometió a tomar medidas para reducir las drásticas barreras

## COMERCIO EXTERIOR JAPONES POR REGIONES

	Exportaciones (FOB)				Importaciones (CIF)			
	1980		1981 (1-6)		1980		1981 (1-6)	
	Valor	Participación (%)	Valor	Participación (%)	Valor	Participación (%)	Valor	Participación (%)
Sud-Este Asiático	30.909.893	23,8	17.164.683	23,2	31.751.399	22,5	16.059.875	22,5
Medio Oriente	13.082.815	10,0	7.173.672	9,7	43.948.794	31,2	22.239.545	31,2
Europa	21.448.203	16,5	11.927.636	16,1	10.403.314	7,4	5.640.130	7,4
América del Norte	33.803.918	26,0	19.400.663	26,2	29.132.827	20,7	15.129.917	20,7
América Latina	8.917.478	6,8	5.175.858	7,0	5.700.328	4,0	3.422.171	4,0
África	8.016.480	6,1	4.847.741	6,5	4.464.497	3,1	2.096.080	3,1
Oceanía	4.472.720	3,4	2.930.591	3,9	8.451.409	6,0	4.495.294	6,0
Bloque Comunista	9.155.477	7,0	5.192.144	7,0	6.668.920	4,7	3.592.487	4,7
Otros	41	0,0	0	0,0	6.164	0,0	4.449	0,0
Total	129.807.025	100,0	73.812.988	100,0	140.527.652	100,0	73.033.652	100,0

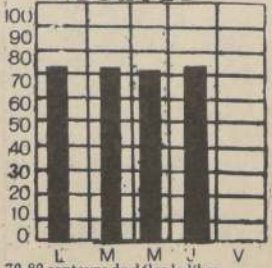
Fuente: Elaborado por la Oficina Comercial según datos del sistema de computación de JETRO.

## Cambio

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

	Tipo de Cambio
Dólar	73,474
Libra Esterlina	32,663
Dólar Canadiense	16,920
Marco Alemán	15,452
Florín Holandés	21,070
Franco Suizo	0,996
Franco Belga	6,659
Franco Francés	0,173
Yen	5,184
Corona Danesa	6,644
Corona Noruega	6,915
Corona Sueca	2,421
Chelín Austríaco	0,395
Peseta	43,333
Dólar Australiano	

## Precio del cobre



72,82 centavos de dólar la libra. Precio promedio del mes: 73,22 centavos. Precio promedio del año: 73,22 centavos.

## ACCIONES TRANSADAS EN LA BOLSA

PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO (\$)	PRECIO MAYOR (\$)	PRECIO MENOR (\$)	PRECIO MEDIO (\$)	PRECIO CIERRE (\$)
ACCIONES						
BAC	3.000	4.814.512	11,50	11,50	11,50	11,50
CARTONES	124.894	3.983.503	128,50	128,50	128,50	128,50
CERVEZAS	31.300	5.153.214	13,20	13,20	13,20	13,20
CHILE	402.000	1.696.000	212,00	212,00	212,00	212,00
COIA	8.000	308.391	17,01	17,01	17,01	17,01
COLOSO	18.130	36.500	7,30	7,30	7,30	7,30
CONCHATOPO	5.000	4.601.520	48,00	48,00	48,00	48,00
COPEL	122.115	153.194	1,20	1,20	1,20	1,20
CTI	127.462	1.885.056	8,10	8,10	8,10	8,10
ELECTRICIO	115.500	2.772.000	24,00	24,00	24,00	24,00
EPREVA	333	467.885	1.345,00	1.345,00	1.345,00	1.345,00
FORESTAL	88.990	20.000	5,20	5,20	5,20	5,20
GAS ETGO	295.000	3.068.000	10,40	10,40	10,40	10,40
INDISA	122.292	73.555	70	70	70	70
INDUGAS	28.550	1.008.425	35,50	35,50	35,50	35,50
INFORSA	20.000	20.000	1,00	1,00	1,00	1,00
INNO	7.225	139.800	19,00	19,00	19,00	19,00
MC KAY	15.000	22.500	1,50	1,50	1,50	1,50
MELON	79.291	1.488.895	21,30	21,30	21,30	21,30
MINERA	35.493	113.578	3,20	3,20	3,20	3,20
MUEBLES	179.293	2.241.163	12,50	12,50	12,50	12,50
PASUR	27.000	256.500	9,50	9,50	9,50	9,50
PIZZARRENO	41.990	159.562	3,80	3,80	3,80	3,80
SIEREL	153.453	4.410.496	32,00	32,00	32,00	32,00
TABACOS	16.192	226.688	14,00	14,00	14,00	14,00
TELEFONOS	90.000	26.800	30	30	30	30
TUCOPILLA						
TOTAL ACCIONES		40.623.185				
TOTAL REMATES		11.360				
TOTAL GENERAL		73.898.950				
(*) = SOCIEDADES CUYO ACTIVO TOTAL ESTA CONFORMADO AL MENOS EN UN 50 % POR ACTIVOS DE CARACTER FINANCIERO.						
(**) = RENTABILIDAD REAL ANUAL IMPLICITA EN EL PRECIO MEDIO. SOLO SE DA A TITULO MERAMENTE INFORMATIVO. Y NO COMPROMETE A LA BOLSA SU CALCULO.						
TRANSACCIONES EN PAGARES DESCONTABLES DEL BANCO CENTRAL EFECTUADAS EN PULDA HOY 21 DE ENERO DE 1982						
VALOR CAPTACION (\$)	EMISOR	PLAZO (DIAS)	TASA A 30 DIAS (%)			
4.997.002	CENTRAL	1	1,80			
9.597.021	CENTRAL	43	2,20			
9.994.004	CENTRAL	57	1,80			
RESUMEN DEL DIA: CAPTACION: 31.374.041						
PLAZO MAXIMO	MECIO	MINIMO	TASA MAYOR	MEDIA	MINIMA	
57	27	1	2,21	2,01	1,80	



# Semilla de papa: una nueva exportación no tradicional

Primer embarque, por un monto de 11 millones de dólares, será enviado a Brasil

La semilla de papa, que actualmente se produce en varias regiones de Chile, pasará a constituirse en un producto de exportación no tradicional, al concretarse el primer embarque a Brasil, por un monto de 11 millones de dólares.

En el terreno, lo que se suma a otras gestiones que se han realizado en el mismo sentido en los nectarines o duraznos, enviándose una primera partida para el consumo de los habitantes de Brasil, abriendo una importante perspectiva para este producto.

**DIRECCION ECONOMICA**  
Patricio López, Director de Exportaciones subrogante del Ministerio de Relaciones Exteriores, destacó por su parte, que una de las funciones que tiene la Dirección Económica de la Cancillería es preocuparse de buscar posibilidades de exportación de productos nacionales en los mercados externos.

En el caso de la semilla de papa, hace alrededor de tres o cuatro años se iniciaron conversaciones con las autoridades de Brasil a fin de conseguir la aprobación de dichas autoridades, por cuanto el producto reúne los requisitos suficientes para ser exportado al mercado brasileño.

Ello ha sido comprobado por expertos en las propias zonas productoras, por medio de contactos con las autoridades oficiales y a través de la Sociedad Nacional de Agricultura.

En diciembre del año pasado, luego de realizarse la reunión de la comisión mixta con el Gobierno de Brasil se planteó la posibilidad de que la

Las papas nacionales se transformarán en un nuevo producto de exportación no tradicional, con lo cual se abre un mercado importante para los productores de varias regiones del país que han sido declaradas zonas libres de plagas.



semilla de papa nacional fuese considerada como exportable.

En la oportunidad, la delegación brasileña señaló que existía la disposición de su país de autorizar las importaciones de productos chilenos, luego de observarse el cumplimiento de los requisitos básicos de calidad y sanidad de las semillas.

Reiteró López, que el mercado potencial que muestra Brasil para la se-

milla de papa nacional es de alrededor de 11 millones de dólares y en la actualidad es importada desde países europeos.

Con la autorización de la entrada del producto a Chile, nuestro país tendría el acceso a un mercado de exportación potencial, significativo para los productores nacionales.

Agregó que es muy importante, especialmente durante los últimos años, en los cuales, Chile y Brasil han desarrollado labores conjuntas entre el Ministerio de Relaciones Exteriores, la Sociedad Nacional de Agricultura, el Ministerio de Agricultura, con las autoridades de Brasil en Santiago y las chilenas en Brasil.

El Ministro de Agricultura subrogante, destacó al mismo tiempo, que todos los organismos antes mencionados han estado permanentemente activando todas las diligencias y gestiones que sean necesarias para abrir esos mercados y acerca de lo cual ya se están observando resultados concretos.

Finalmente, Jaime de la Sotta, director del Servicio Agrícola Ganadero, manifestó, que la tarea fundamental del servicio a su cargo ha sido ir declarando en forma paulatina las zonas libres de plagas.

Lo anterior, ha permitido abrir nuevos mercados, con el caso concreto de Brasil e incluso Estados Unidos ha reconocido las buenas condiciones existentes en el cultivo de productos nacionales.



De izquierda a derecha aparecen: el Director Económico subrogante del Ministerio de Relaciones Exteriores, Patricio López; el Ministro de Agricultura subrogante, Luis Simón Figueroa; el director del Servicio Agrícola y Ganadero, Jaime de la Sotta; y Haroldo Venegas, Subdirector de Asuntos Económicos Bilaterales de la Cancillería.

Revela estudio de la U. de Chile

## Alto dinamismo del sector pesquero

En últimos cinco años mantuvo un crecimiento de un 13,7 por ciento anual

tanamente. Solo escapa a esta situación la producción de harina de pescado, que se hace cada vez más importante.

**NUMERO DE PLANTAS**

Más adelante, Garrido señala que el número de plantas pesqueras aumentó de 74 en 1976 a 121 en 1980. Un significativo crecimiento presentaron las elaboradoras de productos congelados.

Refiriéndose a la producción industrial, el estudio puntualiza que durante el citado periodo la producción de aceite experimentó un incremento de un 331 por ciento, las conservas un 324 por ciento, la elaboración de harina, 268 por ciento y 114 por ciento los productos congelados.

Por otra parte, las exportaciones del sector aumentaron en forma sostenida durante el periodo estudiado, tanto en el volumen exportado como en el precio, registrando el primero

un incremento de 166 por ciento, mientras que el retorno de divisas registró un alza de un 253 por ciento.

### COMPLEJIDAD DEL ECOSISTEMA

El profesor Garrido concluye que si bien el recurso pesquero es un bien natural renovable, que se encuentra en estado salvaje y es explotado por distintos sistemas de mayor o menor eficiencia, lo fundamental es que, por la complejidad del ecosistema marino, escapa a las posibilidades actuales del hombre y de la ciencia el controlar y desarrollar la magnitud de las poblaciones de especies de interés pesquero.

Se han establecido ciertos límites aconsejables de extracción para algunas especies, pero son difíciles de cumplir. Esto se debe a que las estimaciones sobre la abundancia de una especie son imprecisas y las proyecciones a futuro casi imposibles.

Estos factores deben hacer pensar en la conveniencia de limitar en lo posible la intervención humana, para evitar romper el equilibrio natural, aumentando así las posibilidades de permanencia del recurso en el tiempo.

# ECONOMIA

La Nación / 7A

Cámara Chilena de la Construcción

## Tasas de interés influyen en precio de las viviendas

Entre un 20 y un 25 por ciento podría bajar el precio de venta de las viviendas si bajarán las tasas de interés, si aumentara la eficiencia de la participación estatal y municipal en la construcción y también hubiera una mejora en la edificación por parte de las empresas.

Así lo señaló ayer el presidente de la Comisión Permanente de Viviendas de la Cámara Chilena de la Construcción, Jorge Brouffman, durante un seminario ofrecido a los periodistas del sector económico.

A modo de ejemplo, señaló que una vivienda pareada de unos 65 a 70 metros cuadrados, construida en un terreno de 200 metros cuadrados en la comuna de La Florida u otra similar, podría bajar su valor de venta al público de mil 500 Unidades de Fomento a 940 Unidades de Fomento.

Para llegar a esa rebaja tendrían que cumplirse los siguientes requisitos: en primer lugar que bajaran las altas tasas de interés del corto plazo que se registran actualmente y se reemplazaran por intereses similares a los vigentes en el mercado internacional.

En segundo término, deberían corregir las ineficiencias causadas por la participación estatal y municipal en controles, cobros de inspecciones y derechos y otros procedimientos administrativos que aumentan los plazos de construcción.

Indicó otra condición es que los servicios de utilidad pública ejecuten a su costo las obras para dotar de servicios a los nuevos usuarios, ya que actualmente son las empresas las que deben poner materiales como cañerías y postaciones en los complejos habitacionales y esos costos deben ser cargados al precio que le cobra al comprador.

### OTROS RECARGOS

Asimismo, dijo, otra condición es que se eliminen recargos innecesarios en el valor de las viviendas nuevas como es la obligación de construir jardines infantiles para complejos que tengan más de 50 viviendas.

Manifestó que en la actualidad hay un gran número de jardines infantiles construidos que no son ocupados, ya sea porque son innecesarios o porque la Junta de Jardines no tiene capacidad suficiente para hacerse cargo de ellos.

Otro requisito para que bajaran los precios de las viviendas es que se bajara el valor de los terrenos como ajuste frente al precio exorbitante que han alcanzado.

Finalmente también debería cumplirse la condición de que se mejorara en diez por ciento la eficiencia de la construcción y comercialización de viviendas.

### RESUMEN DE COLOCACIONES POR MES Y SEGUN INSTITUCION (Miles \$ 1981)

Mes	Empart	Canaempu	Capremier	Total
Marzo	1.966.427			1.966.427
Abril	3.762.201			3.762.201
Mayo	1.868.117			1.868.117
Junio	1.732.69	430.086	139.449	2.302.225
Julio	2.609.578	997.544	382.401	3.989.523
Agosto	5.189.982	564.885	288.333	6.043.200
Sept.	2.502.103	45.849	59.998	2.607.950
Octubre	2.092.546	76.463	22.149	2.191.158
Novbre.	500.456	182.174	23.343	705.973
Dicbre.	467.082	50.986		518.068
Acumulado	22.671.131	2.347.987	1.005.962	26.025.080



Junto con las tasas de interés existen varias condicionantes para establecer el valor final de las viviendas, de acuerdo a estudios realizados por la Cámara Chilena de la Construcción. Uno de ellos es la calidad de los materiales que se utilizan que hace encarecer la edificación.

## El seguro automotriz voluntario es compatible con el obligatorio

El primero cubre daños materiales por cerca de 240 UF y el segundo sólo hasta un máximo de 40

Una recomendación en el sentido de no renunciar a los seguros voluntarios de vehículos para tomar el obligatorio, cuya póliza fue publicada ayer en el Diario Oficial, hizo Manuel García de los Ríos, gerente de operaciones de la Compañía de Seguros "Sol de Chile".

El ejecutivo indicó que la cobertura de ambos seguros es diferente, ya que el voluntario asegura bienes, cosas, por una suma de hasta 240 Unidades de Fomento, el obligatorio asegura personas, vidas humanas.

La compañía que representa, añadió García, comenzará a operar con el seguro obligatorio a partir del primero de febrero, con el fin de poder cumplir con la disposición que comienza a regir para todos los vehículos del país desde el 31 de marzo.

### SOLO A PARTICULARES

Esta aseguradora solo extenderá pólizas a vehículos particulares y maquinaria agrícola, ya que se ha establecido no asegurar motos, ambulancias, taxis, microbuses ni camiones, por ser considerados "de alto riesgo".

Aunque aún no se ha definido el monto a cobrar por la prima de los vehículos particulares, García adelantó que éste oscilará entre cuatro y cinco Unidades de Fomento, alrededor de siete u ocho mil pesos.

Por su parte, hasta el momento, la Compañía tiene contratados seguros voluntarios, con alrededor de tres mil dueños de vehículos particulares.

## Movimiento bursátil

SANTIAGO, 21 DE ENERO DE 1982			
INDICE HOY	INDICE ANTERIOR	VARIACION (%)	
78,53	77,93	+0,78	INDICE GENERAL
140,99	140,99	+0,00	INDICE INDUSTRIAL
107,35	107,22	+0,12	INDICE COMERCIAL
60,35	60,55	-0,33	INDICE FINANCIERO
72,24	72,23	+0,01	INDICE DE SERVICIOS
83,55	83,55	+0,00	INDICE DE BOLSAS
79,57	79,57	+0,00	INDICE DE DIVIDENDOS
51,41	51,41	+0,00	INDICE DE EMPRESAS
52,11	52,11	+0,00	INDICE DE EMPRESAS
38,73	38,73	+0,00	INDICE DE EMPRESAS
24,11	24,11	+0,00	INDICE DE EMPRESAS
33,58	33,58	+0,00	INDICE DE EMPRESAS
71,45	71,45	+0,00	INDICE DE EMPRESAS
124,54	124,54	+0,00	INDICE DE EMPRESAS
50,94	50,94	+0,00	INDICE DE EMPRESAS
50,25	50,25	+0,00	INDICE DE EMPRESAS
126,63	126,63	+0,00	INDICE DE EMPRESAS

INDICE HOY	INDICE ANTERIOR	VARIACION (%)
71,20	71,20	+0,00
93,54	93,54	+0,00

VALOR EN PESOS	PARTICIPACION (%)
945.194,00	26,9
32.323.211,00	30,75
42.634.943,00	35,40
31.374.041,00	29,91
105.272.491,30	100,00

## Instrumentos transados

Nombre	Valor par \$	Valor par \$			
	21 Enero 1982	22 Enero 1982			
CAR SERIE "E"	13,496703	13,499995			
CAR SERIE "F"	2,751980	2,752651			
=====					
PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO PAYER	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO
			(%)	(%)	(%)
=====					
INSTRUMENTOS MONETARIOS					
=====					
ORO 100	45	894.750	9.550,00	9.300,00	9.418,42
ORO 20	4	8.400	2.100,00	2.100,00	2.100,00
ORO 20-E	2	3.858	1.929,00	1.929,00	1.929,00
ORO 10	5	24.800	5.000,00	4.900,00	4.960,00
ORO 10-E	2	9.780	4.890,00	4.890,00	4.890,00
		-----			
TOTAL MONETARIOS		945.194			
=====					
INSTRUMENTOS RENTA FIJA					
=====					
BCI-090991	110	111.369	84,77	84,77	84,77
BCI-081081	1.050	257.132	45,00	45,00	45,00
EST-B 1081	300	310.163	84,00	84,00	84,00
STG-G 0981	1.480	1.366.838	74,62	74,62	74,62
STG-G 1081	1.370	1.248.342	74,21	74,21	74,21
		-----			
TOTAL RENTA FIJA		32.323.211			

## Indicadores básicos

	1º Dic. 79	1º Abr. 80	1º Ago. 81
	31 Marz. 80	30 Sep. 80	año vigente
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85
Ingreso Mínimo de Referencia	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Subsidio del Empl. Mínimo	2.958,28	3.194,92	4.447,39
Salario Imponible Agríc.	2.638,14	2.847,03	2.160,00
Min. Imp. Emp. Casa Part.			16,30
Unidad Tributaria Diciembre			52,08
Unidad Reajutable			
Cuota de Ahorro Corvi (11 de Enero al 10 de Febrero)			

## Unidad de Fomento

Valor de ayer:	\$ 1.235,34
Valor de hoy:	\$ 1.235,54
Valor de mañana:	\$ 1.235,74

PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO PAYER	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. OPIA (%)
***** INSTRUMENTOS MONETARIOS *****							
ORO 100	45	894.750	9.550,00	9.300,00	9.418,42	9.550,00 TPN	2,69
ORO 20	4	8.400	2.100,00	2.100,00	2.100,00	2.100,00 TPNCD	0,00
ORO 20-E	2	3.858	1.929,00	1.929,00	1.929,00	1.929,00 N	0,00
ORO 10	5	24.800	5.000,00	4.900,00	4.960,00	5.000,00 TPNCD	2,04
ORO 10-E	2	9.780	4.890,00	4.890,00	4.890,00	4.890,00 N	0,00
TOTAL MONETARIOS 945.194							
***** INSTRUMENTOS RENTA FIJA *****							
BCI-090991	110	111.369	84,77	84,77	84,77	84,77 T	17,10
BCI-081081	1.050	257.132	45,00	45,00	45,00	45,00 TPN	18,97
EST-B 1081	300	310.163	84,00	84,00	84,00	84,00 T	16,45
STG-G 0981	1.480	1.366.838	74,62	74,62	74,62	74,62 TPN	17,30
STG-G 1081	1.370	1.248.342	74,21	74,21	74,21	74,21 TPN	17,30
TOTAL RENTA FIJA 32.323.211							

## Monedas de oro

De cien pesos	\$ 9.474
De cincuenta pesos	\$ 4.737
De veinte pesos	\$ 1.929

De cien pesos	\$ 9.302
De cincuenta pesos	\$ 4.651

FUENTE: Banco Central



## Policía frustró asalto a camión

Un intento de asalto a un camión cargado con materiales de construcción fue frustrado por una patrullera de Carabineros que pasó por el lugar cuando tres desconocidos amenazaban con armas blancas al chofer del vehículo.

El hecho se registró ayer a las 11 horas, en la esquina de Avda. Balmaceda y Ramón Speech, en los momentos en que el chofer José Luciano Arroyo Arroyo detuvo la máquina ante un disco pare.

De acuerdo a la versión entregada por la policía uniformada, los individuos aprovecharon ese momento para intimidar al conductor con sus armas, mientras uno de ellos cruzaba un carretón delante del camión para evitar que huyera.

Cuando trepaban a la cabina le dijeron al conductor les hiciera entrega del dinero y las especies de valor que portaba, pero en esos precisos momentos se hizo presente un furgón policial que al darse cuenta de lo que sucedía debió recurrir a sus armas de servicio para someter a los antisociales que habían opuesto resistencia.

Detenidos los delincuentes se comprobó que se trataba de Oscar Carlos Méndez Escobar, de 23 años, domiciliado en Pasaje Llanquihue manzana 15, Sitio 4 de Renca; Jaime Andrés Candia Toloza, 20 años, casado, domiciliado en Andrés Bello 555, población Nueva Quinta Normal; e Ignacio Iván Acosta Padilla, de 23 años, domiciliado en Andrés Bello 553, población Nueva Quinta Normal.



**GRADUACION DE ALUMNOS DE TELEDUC.** — En el Salón de Honor de la Casa Central de la Universidad Católica recibieron sus diplomas alrededor de 500 alumnos egresados de los cursos de Teleduc '81. La promoción corresponde a la sede de Santiago de un total de 2.000 matriculados. El acto fue presidido por el vicerrector académico Hernán Larraín, quien destacó en su discurso la puesta en marcha de este sistema de educación a distancia. El programa que cumplió su quinto año de desarrollo contó en la ceremonia final con la asistencia del director ejecutivo de Canal 13, Eleodoro Rodríguez; el decano de la Facultad de Educación, Rafael Hernández; y la directora de Educación a Distancia de la UC Teresa Matte. En la foto, el vicerrector académico, Hernán Larraín entrega el diploma correspondiente a una de las egresadas.



En una ceremonia interna efectuada en la tarde de ayer, asumió el cargo de director interino de Gendarmería de Chile el inspector Rodolfo Schmidlin Chávez, luego de ser aceptada la renuncia del coronel (R) Sergio Rojas Bruges. Con veintidós años de servicios en la institución, el inspector Schmidlin Chávez se desempeñaba como director de Gendarmería en la Octava Región, lugar en donde le sorprendió su nombramiento. Entre las designaciones que ha tenido el nuevo director interino figuran la jefatura del Servicio Interno de la Penitenciaría de Temuco; alcaide del Presidio de Victoria; jefe de Guardia del Palacio de los Tribunales de Justicia; y edecán del presidente de la Corte Suprema, don Ramiro Méndez Braña (en 1969). Entre otros, ha cursado cinco semestres en la carrera de Derecho de la Universidad Católica y un ciclo regional sobre Política Exterior en la Academia Diplomática de Chile (1981). Como profesor de la Escuela de Gendarmería tuvo a su cargo los cursos de Relaciones Públicas, Ceremonial y Protocolo, Urbanidad, Trato Social y Ética. El inspector Rodolfo Schmidlin Chávez es casado con Ilonka Mackray Werner, y es padre de cinco hijos. En la fotografía, se observa al inspector Schmidlin con la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga Gutiérrez, en los momentos que concurre a agradecerle su nueva designación.

## Libertad para repactar el seguro automotriz

□ Regirá en los casos que ya exista una póliza contratada antes del 31 de marzo

Las compañías aseguradoras podrán determinar libremente con sus clientes la posibilidad que estos últimos deduzcan del seguro de automóviles voluntario que ya tenían contratado la parte relativa a la responsabilidad civil por daños a terceros, con lo que evitarían el doble desembolso que les significaría contratar aparte el seguro obligatorio para vehículos motorizados que empieza a regir a partir del 31 de marzo próximo.

Según expresó el presidente de la Asociación de Aseguradores de Chile, Oscar Illanes, va a ser resorte de cada compañía la posibilidad de efectuar la deducción y es posible que muchos asegurados lo pidan.

Sin embargo, hizo presente que el monto de la prima que se devolvería al asegurado sería muy pequeña, y prácticamente no valdría la pena.

Manifestó que el hecho que se haya establecido un seguro obligatorio no significa que no vayan a ser necesarios los de carácter voluntario.

### 40 UNIDADES DE FOMENTO

Explicó que el seguro obligatorio cubre daños sólo hasta 40 Unidades de Fomento cuando se trata de cosas u otros vehículos afectados y, si el propietario no tiene un seguro adicional voluntario, va a tener que pagar de su bolsillo la diferencia.

En el caso de las indemnizaciones

por daños a las personas, los montos fluctúan entre 100 y 200 Unidades de Fomento, equivalentes a entre 3.167 y 6.335 dólares, pero, según Illanes, cualquier daño o lesión a las personas va ser superior a esa suma y por ello es necesario tener el seguro complementario para mayor seguridad.

### PAGO DENTRO DE DIEZ DIAS

Indicó por otra parte que, en el caso de accidentes en que resulten personas lesionadas o muertas, el afectado o representante o heredero debe dirigirse directamente a la compañía en que está asegurado el conductor responsable y, dentro de 10 días, la empresa aseguradora debe reunir los antecedentes y pagar la indemnización, a menos que la persona lesionada se hubiera lanzado a las ruedas del vehículo o estuviera ebria.

Hizo presente que la compañía puede exigir al asegurado responsable de un accidente la devolución de lo que la empresa le pagó al lesionado, cuando el siniestro se hubiera producido porque el conductor guiaba en estado de ebriedad, bajo la influencia del alcohol, contra el sentido del tránsito, sin respetar las indicaciones del semáforo, de la autoridad o las señalizaciones "pare" o "ceda el paso".

Según Illanes, esto hará mantener la conciencia y responsabilidad de los automovilistas de conducir bien para evitar dañar a terceros.

## Sobresimiento temporal

# Dictado fallo de primera instancia en Caso Anfruns

□ Señala como único culpable a Patricio Pincheira Villalobos  
□ En extenso documento se analizan todas las incidencias del proceso judicial en no a la muerte del niño Rodrigo Anfruns

En un documentado fallo, el ministro en visita en el Sexto Juzgado del Crimen, Ricardo Gálvez Blanco, sobreescribió temporalmente la causa por la muerte del menor Rodrigo Anfruns Papi.

En veinticinco considerandos, contenidos en doce carillas, el magistrado señala en su sentencia: "Resulta que en el homicidio del niño Rodrigo Anfruns existe un autor confeso que está sometido a la jurisdicción de menores, y que de los elementos de juicio acumulados no se desprenden siquiera indicios de que en los hechos pesquisados se configure algún otro delito, ni que en ellos hayan tenido participación delictiva otras personas, aparte de Patricio Pincheira".

Agrega "que en estas condiciones y ante la eventual posibilidad —aunque muy remota en atención a los resultados obtenidos luego de la exhaustiva y detallada búsqueda de antecedentes, ya agotada— de que pudieran aparecer en el futuro nuevos y mejores datos de investigación al respecto de los demás presuntos delictos y querellados en que han insistido las querellas presentadas, procede disponer la suspensión del procedimiento sumarial en el presente juicio".

### EL FALLO

Con fecha de ayer, el documento judicial señala, en su comienzo, que el 3 de junio de 1979, Rodrigo Anfruns Papi, de seis años de edad, desapareció alrededor de las 16.30 horas, cuando se encontraba jugando frente al N° 1245 de la calle Juan Agustín Barriga, que corresponde al domicilio de sus abuelos". Expresa, seguidamente, que el proceso se inició en el Sexto Juzgado del Crimen, pasando luego a manos del ministro Gálvez Blanco por expresa disposición de la Corte Suprema.

Se consigna en el escrito que se efectuaron dos inspecciones oculares por el Tribunal; se agregaron trece informes policiales de diversas unidades; se practicaron veintinueve pericias; declararon más de cincuenta personas y se realizaron siete carceos.

Participaron en el proceso Jaime Anfruns Stange, como padre de la víctima; Melba Beyer Rodríguez, abuela materna del fallecido, y a título personal, el abogado Víctor Barahona Bustos, defensor de Patricio Pincheira Villalobos.



Uno de los hermanos Arellano Palomino junto a parte de las especies recuperadas por los detectives de la Novena Comisaría Judicial de Maipú. Perpetraron 25 delitos de robos, pero ayer fueron capturados.

Operaban en casas sin moradores de la comuna de Maipú

## Capturan banda de ladrones autora de veinticinco robos

□ También cayó un quinteto de antisociales que actuaba en Las Condes, Providencia y La Florida  
□ Investigaciones recuperó casi dos millones de pesos en especies

Tres delincuentes habituales que perpetraron veinticinco delitos de robos en inmuebles que se encontraban sin moradores, luego de violentar puertas o ventanas, fueron arrestados en las últimas horas por oficiales de la Novena Comisaría Judicial de Investigaciones —Jorge Preston Alegría Espinoza— y puestos a disposición de la justicia ordinaria.

Los antisociales, entre los que se cuenta un menor de edad, resultaron ser los hermanos Raúl Alejandro y Sergio Eduardo Arellano Palomino, de 23 y 18 años, respectivamente, con nutridas fichas policiales en la Asesoría Técnica de Investigaciones y J.P.G.E., de 17.

Las pesquisas efectuadas por los detectives establecieron que los detenidos se reunían frecuentemente en restaurantes clandestinos de la comuna de Maipú, en los cuales planeaban sus robos. Acto seguido, se trasladaban a los inmuebles previamente ubicados, y que por cierto se hallaban sin sus ocupantes, a los que penetraban por la vía de la violencia.

Una vez en su interior se apoderaban de las especies de valor y de los artefactos electrodomésticos, que después de trasladarlos hasta el domicilio de uno de ellos, procedían a su comercialización.

El arresto del trío facilitó la recuperación de medio millón de pesos en especies que, al igual que los ladrones, fueron puestas a disposición del magistrado del Vigésimo Sexto Juzgado del Crimen de la capital. El grupo fue recluido en el Centro de Detención Preventiva, ex Cárcel Pública.

### QUINTETO DE LADRONES

Paralelamente, detectives de la Undécima Comisaría Judicial consiguieron la aprehensión de cinco delincuentes comunes que desde largo tiempo venían operando en las comunas de Las Condes y Providencia y que tenían a su haber múltiples robos.

Se trata de Hernán Eulogio López López, de 20 años; Juan Eduardo González Delgado, de 19; Lirico del Carmen Santelices Gárces, de 30; Wilson Telesforo Varas Santiago, de 36; y Fernando González Velásquez, de 32.

Trascendió que al igual que los otros delincuentes actuaban en residencias que se hallaban sin moradores, a las que ingresaban escalando panderetas o saltando sus rejas de anteojardín para luego sustraer todos los elementos de valor a su alcance.

La aprehensión del grupo permitió recuperar especies por un millón 200 mil pesos, pero se estima que el monto total de lo robado supera ampliamente los seis.

El quinteto fue puesto a disposición del titular del Duodécimo Juzgado del Crimen de Santiago, conjuntamente con lo recuperado.



En la fotografía aparece el menor de 6 años de edad, Rodrigo Anfruns Papi

### PERITAJES DE AUTOPSIA

El fallo de primera instancia consigna la totalidad de los informes de autopsia existentes y que son coincidentes en señalar la causa del deceso como debida a "un estado asfíctico o sofocación por oclusión de los orificios respiratorios originado por terceras personas". Se explica que después de taparse a la víctima la boca y la nariz, le sobrevinieron vómitos no expelidos que fueron aspirados por sus esfuerzos para obtener aire, y que ambas circunstancias le provocaron la muerte por asfixia.

En cuanto a las lesiones que presentaba el cuerpo, éstas fueron provocadas post mortem.

En estos puntos coinciden los médicos legistas José Luis Vázquez, Nicolás López y Exequiel Jiménez, quienes realizaron las autopsias pertinentes.

Referente a las señales de presuntas quemaduras por cigarrillos, el fallo establece que éstas fueron provocadas luego del fallecimiento "por la posible presión de algunos elementos aguzados, que podrían ser ramas del lugar en donde fue encontrado el cuerpo".

Asimismo, la totalidad de las pericias señalan que el menor Anfruns no sufrió ningún tipo de atentado sexual.

### DATA DE MUERTE

El considerando séptimo del fallo indica "que dado el tiempo que transcurrió entre la desaparición de Rodrigo Anfruns —tres de junio— y el hallazgo de su cadáver —catorce del mismo mes— existió gran inter-

### HALLAZGO DEL CADAVER

Sobre los motivos que impidieron el encuentro del cadáver por los Carabineros, especialmente entrenados de los tres funcionarios policiales, más del Secretario del Sexto Juzgado del Crimen, quienes expresaron que pudieran revisar en donde se encontraba el cuerpo por "la presencia de perros en el sector". Agregó que el cuerpo se encontraba en un lugar intransitable aparte de estar metizado con el terreno. En la declaración del Secretario del Sexto Juzgado, el Carabinero González, y a los Carabineros Sandoval e Ibáñez.

También aparece en la declaración del doctor Tejada: "El cuerpo estaba cubierto por la tierra con la textura de un metro y de un grosor entre dos y tres metros, salvo la cara que quedaba muy delgada que se podía visualizar con el resto del terreno. La mera vista era muy difícil debido a la existencia de un cadáver que confundía con el terreno mismo color del suelo. Todo esto estaba emboscado con ramas y hojas de arbustos... el acceso era bastante difícil para una persona adulta".

### CULPABLE DEL HOMICIDIO

Respecto al menor acusado de homicidio, identificado como Patricio Pincheira Villalobos, de 16 años de edad, el fallo de primera instancia reproduce textualmente sus declaraciones.

Dice: "Que ante el Ministerio de la menor inculcado de homicidio libre y espontáneamente que yo he estado jugando con el Anfruns en un sitio, al fondo de la calle donde se había encontrado la víctima, pasaron ambos a una casa más grande y fueron a un lugar que yo llamo 'el patio'. Allí se aburrieron como se aburren los niños y me dijeron que me formara por una muralla y que yo me quedara allí. Allí se sentaron y comenzaron a jugar como cinco minutos. Luego me ocurrió asfixiarlo, sin saber por qué motivos, pero le vinieron unos deseos de odio".

Luego viene el relato de Pincheira Villalobos sobre cómo cubrió el cuerpo con tierra y plantas de las partes posteriores, trató de dar la vuelta al cuerpo y se fue. Luego la policía paró por teléfono a su casa y lanzando un zapato al frente de la casa de los abuelos de Rodrigo Anfruns.

Los informes de los tres que examinaron al acusado antes de su ingreso a la cárcel, señalan que el menor Pincheira Villalobos tenía un retraso físico debido a un daño cerebral que ocasiona una debilidad mental asociada a una neurosis y parcial inmadurez de personalidad.

En esta parte, el fallo concluye que Pincheira Villalobos fue declarado sin discernimiento en el Sexto Juzgado de Menores de Santiago, quedando por imperativo de ley a disposición del mismo juzgado su juzgamiento".

### OTRAS CONSIDERACIONES

El Ministro Ricardo Gálvez Blanco expresa que también se tuvo presente la existencia de menores, la sustracción de menores, el homicidio, sin resultado alguno.

En este punto, el considerando 22 narra "que los querellados, al haberse comprometido a un menor confeso, habrían participado en la muerte del menor Anfruns, y que se trataría de individuos desconocidos, cuyos antecedentes cercanos a los querellados parecían de buena conducta, pero que de ellos se ignoran mayores antecedentes".

Al respecto dice el fallo que el Tribunal para proponer mayores antecedentes que permitan individualizar a cada uno de los interesados no oportuno, por otro dato que esa sola vía no sin indicar siquiera su origen, da una idea del grado de seriedad de la imputación. Por otra parte, las diligencias llevadas a cabo en el mismo objeto no tuvieron resultado. La sentencia de primera instancia pronunciada por el Ministerio Extraordinario en el Sexto Juzgado del Crimen, Ricardo Gálvez Blanco, deberá ser revisada por la Sala de la Corte de Apelaciones de Santiago para confirmar o revocar.

Desde la fecha de su declaración de culpabilidad, el menor Patricio Pincheira Villalobos, se encuentra recluido en un recinto del Servicio Nacional de Menores.

**PISCINAS FINIS TERRAE**

**DISEÑO Y CONSTRUCCION EQUIPAMIENTO**

**MACIZZI**

DE PROCEDENCIA NORTEAMERICANA

- Equipos de filtrado, de mantención y de borde.
- Instalación inmediata, en piscinas construidas

Construcción de piscinas en 30 días totales, Dentro y fuera de Stgo

Piscinas DOUGHBODY. Procedencia U.S.A. Pared metálica con revestimiento vinílico 9.200 litros de capacidad, con equipo incluido de bomba, filtro, escalera de aluminio, barbotador, limpia hojas y tester de control químico

**FINIS TERRAE GAJARDO Y MULLER LTDA.**  
Dublé Almeyda 1770 Fono: 748624

**¡Sr.!**

¡ATENCIÓN UN CONSEJO!

"Duerma tranquilo, no firme letras"

"Economice muchos pesos comprando en la fábrica y al contado"

Marquesas cromadas  
Literas metálicas  
Somieres reforzados  
Colchones en general  
Frazadas

Especialidad en literas para camión en todos los modelos  
Defensas de camionetas  
PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES E INSTITUCIONES

FABRICA DE CATRES  
"EL IMAN" LTDA.  
San Pablo 2157  
Fono: 85129

**REFRIGERADORES INDUSTRIALES**

PARA INSTITUCIONES, CASINOS, ETC.  
40 P<sup>2</sup> - 70 P<sup>2</sup> - 110 P<sup>2</sup>

**VITRINAS REFRIGERADAS**

PARA FIAMBREAS, ROTISERIAS, ALMACENES, PASTELERIAS, CARNICERIAS

ENTREGA INMEDIATA  
CREDITOS

**FrioStar**

MORANDE 699  
FONOS 723854 - 62147  
CORDUVEZ 743 LA SERENA









THE FIRST NATIONAL BANK OF BOSTON  
**BANK OF BOSTON**

## BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE 1981

ACTIVO	Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = S. 39.)	TOTAL	PASIVO	Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = S. 39.)	TOTAL
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>			<b>PASIVO CIRCULANTE</b>		
Fondos Disponibles			Depósitos, Captaciones y otras Obligaciones		
Caja	3.388.553,81		Exigible hasta 1 año plazo	137.622.822,21	
Depósitos en el Banco Central	47.026.552,82		Acreedores en cuentas corrientes	888.095.587,95	
Documentos a cargo de otros Bancos (Canje)	20.184.740,68		Depósitos y captaciones a plazo	361.058.481,48	
Depósitos en Bancos en el país	9.601.839,94		Otros valores acreedores vista y plazo	625.657,80	
Depósitos en el exterior	347.311.021,56		Cuentas y documentos por pagar		
Total Fondos Disponibles		434.512.668,61	Exigible a más de 1 año plazo		
Colocaciones			Depósitos y captaciones		
Con Recursos Propios			Documentos por pagar		
Hasta 1 año plazo	86.415,16		Total Dep., Captaciones y otras Oblig.		1.167.402.549,44
Depósitos en cuentas corrientes	1.647.453.638,28		Intermediación de Documentos		
Primos, y efectos de comercio adquiridos	295.248,93		Exigible hasta 1 año plazo	65.500.000,00	
Varios deudores	167.745.565,07		Exigible a más de 1 año plazo		
A más de 1 año plazo	1.815.580.867,50		Total Intermediación de Documentos		65.500.000,00
Total Colocaciones con recursos propios			Obligaciones Hipotecarias		
Por cuenta, con Recursos o Gira. del Banco Central			Obligaciones Contingentes		
Hasta 1 año plazo			Obligaciones hasta 1 año plazo	26.257.967,28	
Préstamos			Obligaciones a más de 1 año plazo	22.180.000,83	
C. negociadas con garantía CEPAC			Total Obligaciones Contingentes		48.437.968,11
A más de 1 año plazo			Préstamos obtenidos en el país		
Total Coloc. por cta., rec., o gira. del Banco Central			Exigible hasta 1 año plazo		
Hipotecarias			Adecuado al Banco Central		
Contingentes	26.958.653,36		Adecuado a Bancos y otras Inst. Financieras	50.000.000,00	
Hasta 1 año plazo	27.180.000,83		Exigible a más de 1 año plazo		
A más de 1 año plazo			Adecuado al Banco Central		
Total Colocaciones contingentes	48.238.654,19		Adecuado a Bancos y otras Inst. Financieras		
Vencidas	17.236.656,09	1.881.552.177,78	Total préstamos obtenidos en el país		50.000.000,00
Total Colocaciones			Préstamos y otras Oblig. contraídas en el Ext.		
Inversiones Financieras			Exigible hasta 1 año plazo	216.440.885,24	
Valores mobiliarios			Exigible a más de 1 año plazo	585.000.000,00	
Docum. emitidos por Banco Central	65.500.000,00		Total Primos, y otras Oblig. contraídas en el Ext.		801.440.885,24
Pagares descontables del Banco Central	49.000.000,00	105.500.000,00	TOTAL DEL PASIVO CIRCULANTE		2.132.776.141,29
Otras inversiones financieras					
Total Inversiones Financieras		2.421.564.846,39			
TOTAL DEL ACTIVO CIRCULANTE			<b>OTRAS CUENTAS DEL PASIVO</b>		
OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO			Saldo con Suc. en el país	105.884.062,17	
Saldo con Suc. en el país	105.662.211,87		Operaciones de Cambio	14.111.641,33	
Operaciones de Cambio			Provisiones sobre colocaciones e inversiones financieras	947.603,52	
Operaciones Hipotecarias	864.579,78		Operac. Hipotecarias, Operac. Pend., Ctas. diversas y otras	44.260.907,60	
Operaciones pendientes, Ctas. diversas y Otras	68.242.458,65		Intereses por pagar		
Intereses por cobrar	10.592.257,80		Revalorización Provisional del Capital Propio	9.392.189,26	
Activo Transitorio		180.461.634,21	Pasivo Transitorio		174.378.402,81
TOTAL DE OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO			<b>TOTAL OTRAS CUENTAS DEL PASIVO</b>		
ACTIVO FIJO		257.348.480,86	CAPITAL Y RESERVAS		
			Capital autorizado		
			acciones de 1	453.793.943,22	
			Capital pagado		
			Reserva legal	14.786.543,71	
			Otras reservas		
			TOTAL CAPITAL Y RESERVAS		468.580.486,93
			UTILIDAD DEL EJERCICIO		63.637.687,18
TOTAL GENERAL DE ACTIVO		2.859.372.961,26	TOTAL GENERAL DE PASIVO		2.859.372.961,26
<b>CUENTAS DE RESULTADO</b>	<b>Moneda Chilena \$</b>	<b>TOTAL \$</b>	<b>CUENTAS DE ORDEN</b>	<b>Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = S. 39.)</b>	<b>TOTAL \$</b>
INGRESOS DE OPERACION			Obligaciones de Directores y Empleados	2.862.782,17	
Intereses, descuentos y reajustes ganados	346.451.153,87		Obligaciones de Accionistas		
Beneficio por intermediación de documentos	35.522.585,70		Garantía de los Directores	245.295.227,76	
Utilidades de Cambio	22.542.653,56		Valores y letras en garantía		
Comisiones ganadas	10.665.582,53		Bienes administrados en calidad de comisiones de confianza	675.309.243,68	
Total Ingresos de Operación	415.182.975,66		Valores en custodia	239.784.025,41	
GASTOS DE OPERACION (menos)			Documentos en cobranza	18.627.870,50	
Intereses, descuentos y reajustes pagados	174.536.259,49		Deudores por crédito del exterior		
Diferencias de precio por intermediación de documentos	31.687.497,00		CEPAC por recibir, entregar y en garantía	390.278.432,77	
Pérdidas de Cambio	269.790,99		Otras Cuentas de Orden		
Comisiones pagadas	205.548.548,08		TOTAL DE CUENTAS DE ORDEN		1.572.488.587,71
Total Gastos de Operación	571.931.095,56	208.528.407,68			
Resultado Operacional					
GASTOS FIJOS (menos)					
Remuneraciones y aportes patronales	52.803.583,29				
Remuneraciones al Directorio	28.192.452,47				
Gastos de Administración	2.890.467,56				
Impuestos, contribuciones y patentes	772.147,53				
Cargos sobre colocaciones e inversiones financieras	26.806.999,79				
Depreciaciones, provisiones y otros cargos		111.665.645,14			
Total Gastos Fijos		96.928.767,34			
Ingresos Netos de Operación	1.180.927,35	1.180.927,35			
OTROS INGRESOS (más)					
OTROS EGRESOS (menos)					
UTILIDAD/PERDIDA antes de Corrección Monetaria		98.109.884,69			
PERDIDA/UTILIDAD por Corrección Monetaria		25.368.402,56			
UTILIDAD/PERDIDA antes de Impuesto		72.741.281,13			
PROV. IMPTO. a la RENTA y HABITACIONAL (menos)		9.103.593,87			
UTILIDAD/PERDIDA LIQUIDA		63.637.687,18			

LAS NOTAS 1 A 13 FORMAN PARTE INTEGRAL DE ESTOS ESTADOS FINANCIEROS

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

### 1. Resumen de las Normas Contables Aplicadas:

#### (a) Principios aplicados:

Los estados financieros al 31 de diciembre de 1981 han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados que incluyen las normas e instrucciones impartidas por la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras.

#### (b) Paridades utilizadas:

Los activos y pasivos en moneda extranjera han sido presentados a los tipos de cambio de las respectivas monedas establecidas por la Superintendencia al cierre del ejercicio.

Principales cotizaciones:

	\$
Dólar USA	39,000
Libra esterlina	73,724
Marco alemán	17,181

#### (c) Colocaciones, depósitos y captaciones:

Las colocaciones, depósitos y captaciones no reajustables se presentan a su valor original o de su última renovación con excepción de los documentos descontados que se presentan a sus valores nominales al vencimiento.

Los intereses devengados al cierre del ejercicio se incluyen en las cuentas Intereses por Cobrar e Intereses por Pagar, respectivamente.

Los intereses percibidos o desembolsados y no devengados provenientes de Colocaciones y Obligaciones se presentan en las cuentas Pasivo y Activo Transitorio, respectivamente.

#### (d) Inversiones financieras:

Las inversiones financieras, que corresponden a documentos no reajustables, se presentan valorizadas de acuerdo al valor de la inversión original, excepto los Pagares Descontables del Banco Central, los que se registran a su valor nominal que coincide con el valor de rescate a sus fechas de vencimiento. El descuento obtenido en la adquisición de estos últimos es reconocido como ganancia en base a lo devengado.

#### (e) Activo fijo físico:

Los bienes del activo fijo físico se muestran al costo más revalorizaciones legales y se presentan netos de depreciaciones acumuladas.

El activo fijo al 31 de diciembre de 1981 estaba compuesto como sigue:

	Valor anterior	Revalorización del ejercicio	Depreciación del ejercicio	Valor neto libros
	\$	\$	\$	\$
Bienes raíces	49.571.924,79	5.502.483,65	936.062,14	54.138.346,30
Maquinarias	1.756.442,80	398.599,00	449.699,69	3.705.342,11
Muebles, útiles e instalaciones	13.148.588,74	1.433.693,40	2.196.567,87	12.385.714,27
Otras	178.504.471,93	8.887.560,10	274.954,05	187.117.077,98
Totales	244.981.428,26	16.222.336,15	3.857.283,75	257.348.480,66

La depreciación ha sido calculada en base al sistema lineal de acuerdo a la vida útil remanente de los bienes.

• CONCLUYE AL FRENTE...



# halló el primer secuestro aereo registrado en China

HONG KONG, Enero 21 (UPI).— Los miembros de la Fuerza Aérea de la República Popular China, en un vuelo doméstico en el que se reportó en este país, jamás reportado en este país, la policía los arrestó antes de su objetivo, según informó ayer una revista local.

cuando uno de los supuestos asaltantes se despidió de su novia y le dijo llorando que tomaría un vuelo y que tal vez no se volverían a ver. Ella se lo comentó a su padre, un soldado quien se lo hizo saber a la policía.

El novio de la chica fue detenido y confesó el plan. Posteriormente la policía detuvo al resto de sus cómplices mientras esperaban a que saliera el vuelo. Todos, de alrededor de 30 años de edad, recibieron sentencias de 10 a 15 años de prisión. La policía dijo que hubieran recibido más de haber realizado el asalto.

# Enemigo público N° 1 de Francia fue capturado ayer en Valencia

LONDRES, Enero 21 (UPI).— Los pasajeros diarios de los trenes de alta velocidad se preparaban para mayo cuando se preparaban para mayo.

Los 25.000 miembros de la sociedad de Ingenieros Ferroviarios y Bomberos detuvieron toda la actividad ferroviaria ayer y hoy. Organizaron una huelga de dos días la semana pasada y rehusaron nuevamente trabajar el domingo.

El jefe de los Ferrocarriles de Gran Bretaña, Sir Peter Parker, amenazó con suspender a los trabajadores y cerrar el sistema ferroviario de cerca de 18.000 kilómetros. Después de la ruptura, 12 horas de las conversaciones ayer con los administradores, la sociedad anunció otros dos días de huelga la próxima semana y una prohibición de trabajar el domingo. La huelga ha costado hasta el momento cerca de 60 millones de dólares.

# La iglesia griega rechaza el matrimonio civil obligatorio

ATENAS, Enero 21 (DPA).— La Iglesia Ortodoxa de Grecia, a la que pertenece más del 90 por ciento de la población griega, rechazó la introducción del matrimonio civil obligatorio, preconizada por el gobierno socialista.

Hasta ahora el Estado reconoció la validez civil del matrimonio canónico. En una declaración del Pleno del Episcopado Ortodoxo Griego sobre el proyecto socialista, publicado hoy, se califica el matrimonio civil de "prostitución y adulterio" y contrario a la "doctrina sacramental de la Iglesia", que no reconoce para los cristianos otro matrimonio que el canónico por

que el matrimonio "no es una ceremonia civil sino un sacramento". El documento advierte a los fieles que, contrayendo matrimonio civil, se "colocan" ellos mismos fuera de comunión eclesial. Sólo para los ateos y para los fieles de otra confesión o de otra religión puede aceptarse la introducción en Grecia del matrimonio civil, según resolución aprobada unánimemente por la jerarquía griega.

El gobierno socialista de Andreas Papandreu prepara una ley para la introducción del matrimonio civil en Grecia, pero aún no ha decidido si debe ser obligatorio o sólo optativo junto al canónico.

En julio de 1981 fue detenida su hermana Noelle, de 35 años, que colaboró con Besse el alguno de sus golpes más espectaculares. Este fue, según la policía, el primer paso para seguir la pista de Francois Besse, que desde la desaparición de Mesrine, está catalogado en Francia como el "enemigo público número uno".

En julio de 1981 fue detenida su hermana Noelle, de 35 años, que colaboró con Besse el alguno de sus golpes más espectaculares. Este fue, según la policía, el primer paso para seguir la pista de Francois Besse, que desde la desaparición de Mesrine, está catalogado en Francia como el "enemigo público número uno".

En julio de 1981 fue detenida su hermana Noelle, de 35 años, que colaboró con Besse el alguno de sus golpes más espectaculares. Este fue, según la policía, el primer paso para seguir la pista de Francois Besse, que desde la desaparición de Mesrine, está catalogado en Francia como el "enemigo público número uno".

En julio de 1981 fue detenida su hermana Noelle, de 35 años, que colaboró con Besse el alguno de sus golpes más espectaculares. Este fue, según la policía, el primer paso para seguir la pista de Francois Besse, que desde la desaparición de Mesrine, está catalogado en Francia como el "enemigo público número uno".

En julio de 1981 fue detenida su hermana Noelle, de 35 años, que colaboró con Besse el alguno de sus golpes más espectaculares. Este fue, según la policía, el primer paso para seguir la pista de Francois Besse, que desde la desaparición de Mesrine, está catalogado en Francia como el "enemigo público número uno".

En julio de 1981 fue detenida su hermana Noelle, de 35 años, que colaboró con Besse el alguno de sus golpes más espectaculares. Este fue, según la policía, el primer paso para seguir la pista de Francois Besse, que desde la desaparición de Mesrine, está catalogado en Francia como el "enemigo público número uno".

En julio de 1981 fue detenida su hermana Noelle, de 35 años, que colaboró con Besse el alguno de sus golpes más espectaculares. Este fue, según la policía, el primer paso para seguir la pista de Francois Besse, que desde la desaparición de Mesrine, está catalogado en Francia como el "enemigo público número uno".

En julio de 1981 fue detenida su hermana Noelle, de 35 años, que colaboró con Besse el alguno de sus golpes más espectaculares. Este fue, según la policía, el primer paso para seguir la pista de Francois Besse, que desde la desaparición de Mesrine, está catalogado en Francia como el "enemigo público número uno".

En julio de 1981 fue detenida su hermana Noelle, de 35 años, que colaboró con Besse el alguno de sus golpes más espectaculares. Este fue, según la policía, el primer paso para seguir la pista de Francois Besse, que desde la desaparición de Mesrine, está catalogado en Francia como el "enemigo público número uno".



El examen del interior de una jeringa hipodérmica determinará el futuro de este hombre; el millonario Von Bulow, que está acusado de intentar asesinar a su esposa mediante una alta dosis de insulina. El caso apasiona a todos los círculos norteamericanos. (Foto AP).

# Alcoholemia para los peatones quieren implantar en Irlanda

LONDRES, 21 (DPA).— Los irlandeses, los ciudadanos europeos más amigos de la bebida, deberán someterse en el futuro a la prueba ética, no sólo como automovilistas, sino también como peatones, de progresar una propuesta presentada al Parlamento de Dublín.

El Diputado Tom Enright quiere sobre todo someter a prueba a los clientes de bares y tabernas de la "Isla Verde" para verificar su grado de ebriedad, señalando que la ebriedad es un factor esencial en los accidentes de peatones y ciclistas que ocurren en la República. "Esto puede ser impopular, pero el precio de nuestra tolerante actitud y nuestro derecho constitucional no escrito de estar borracho debe ser medido en las vidas de nuestros prójimos", dijo el Diputado.

# La ETA anuncia sus raptos

MADRID, Enero 21 (DPA).— Terroristas de la Organización Separatista Vasca "ETA", anunciaron a un industrial vasco su próximo secuestro, según declaró el interesado al diario "La Gaceta del Norte", de Bilbao.

Desde el pasado 5 de enero la "ETA" tiene en su poder al industrial vasco de ascendencia alemana Jose Lipperheide (75).

El industrial amenazado por la "ETA" declaró que había recibido varias llamadas anónimas del ala "militar" de "ETA", anunciándole que sería juzgado ante un "tribunal revolucionario contra el capitalismo y las multas estadounidenses". Fue

informado asimismo de los planes de la "ETA" por el ministro español del interior, Juan José Rosón.

Por otra parte, parece que progresaron las gestiones para el pago del rescate exigido por la puesta en libertad de Lipperheide. La familia espera, al parecer, una prueba de que el secuestrado sigue vivo para entregar el rescate.

Por otra parte el ala "político-militar" de "ETA", que secuestró a mientras tanto liberado Julio Iglesias Puga, padre del cantante español Julio Iglesias, trata de restar im-

portancia al descubrimiento ayer por la policía de un arsenal cerca de Bilbao y a la detención de varios de sus militantes.

"ETA P-M" hizo circular una noticia asegurando que la mayoría de las armas decomisadas por la policía proceden de un robo a una armería y que apenas tenían utilidad para sus militantes.

# Enemigo público N° 1 de Francia fue capturado ayer en Valencia

PARIS, 21 (DPA).— El francés Francois Besse (36), "Rev de las fugas" y uno de los más peligrosos delincuentes de Francia, fue detenido hoy en la ciudad española de Valencia, se anunció oficialmente en París.

Besse, cómplice del "famoso" Jacques Mesrine, que murió baleado por la policía en noviembre de 1979, fue identificado con ayuda de la Interpol por sus huellas dactilares.

Desde el comienzo de su "carreira", Besse logró en un lapso de diez años escapar cinco veces de la cárcel, algunas de ellas en compañía de Mesrine. En julio de 1981 fue detenida su hermana Noelle, de 35 años, que colaboró con Besse el alguno de sus golpes más espectaculares.

Este fue, según la policía, el primer paso para seguir la pista de Francois Besse, que desde la desaparición de Mesrine, está catalogado en Francia como el "enemigo público número uno".

THE FIRST NATIONAL BANK OF BOSTON Conclusión	
Activo transitorio:	
Activo transitorio incluye los siguientes rubros:	
Rubro de organización y puesta en marcha, amortizables en dos años, correspondiendo por \$ 10.056.170,94 al ejercicio	
	10.056.170,94
Rubro diferido que corresponderá llevar a los resultados en próximos ejercicios	
	296.983,46
Rubros pagados anticipadamente	
	239.093,40
Activo transitorio:	
Activo transitorio está constituido por:	
Rubro para impuestos a la renta, adicional y adicional	
	9.103.593,97
Rubros percibidos y no devengados	
	295.595,29
Clasificación de Encaje:	
El rubro Fondos Disponibles se incluye \$ 57.015.016,63 retenidos en Caja y en depósitos en el Banco Central de Chile para responder al encaje exigido, tanto en moneda chilena como en monedas extranjeras.	
Rubro Vencida:	
Rubro vencida se encuentran contabilizadas todas las obligaciones impagas una vez transcurrido un plazo de 30 días desde su vencimiento. Los intereses por cobrar de estas colocaciones se han calculado y contabilizado sólo hasta su vencimiento.	
Clasificación de Activos y Pasivos según sus Plazos:	
De acuerdo a las normas impartidas por la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras, la clasificación de las colocaciones y obligaciones según sus plazos, se realiza conforme al plazo original de vencimiento y no se modifica con el transcurso del tiempo.	
La información complementaria se clasifican a continuación estas colocaciones y obligaciones según el plazo que falta para su vencimiento, considerado desde el 31 de diciembre de 1981, de acuerdo con los tramos que se indican:	
	Activo
	colocaciones
	\$
	\$
	1.262.679.954,32
	274.925.262,80
	183.283.508,54
	134.260.452,12
	26.403.000,00
	1.532.296.017,97
	11.610.446,12
	3.869.919,20
	404.703.000,00
	180.297.000,00
Rubro de las colocaciones no se incluye los fondos disponibles que al 31 de diciembre de 1981 ascendían a \$ 434.512.668,61.	
Corrección Monetaria:	
El objeto de reflejar en los estados financieros el efecto de la variación en el poder adquisitivo de la moneda ocurrida en el ejercicio, se aplicaron las disposiciones vigentes (Art. 41 de la Ley de la Renta) para actualizar el capital propio y los activos y pasivos no monetarios. A continuación se practicó un ajuste con el objeto de reflejar en los estados financieros la corrección monetaria al efecto en resultados de los activos y pasivos no monetarios. La Corrección Monetaria y los reajustes de las operaciones financieras propias del giro de la empresa (colocaciones, depósitos, obligaciones y otros) se demuestran en las cuentas de resultados operacionales correspondientes.	
La cuenta Corrección Monetaria representa el neto resultante de la actualización de las cuentas del balance general.	
El efecto neto de la corrección monetaria fue un cargo a los resultados del ejercicio de \$ 25.368.403,56 según se detalla:	
	Efectos en resultado
	Cargos
	\$
	\$
	43.653.856,03
	16.222.336,15
	2.063.116,32
	25.368.403,56
De acuerdo con normas impartidas por la Superintendencia se ha aplicado el criterio de distinguir entre el capital propio financiero y el capital propio financiero lo que generó un menor efecto al fondo de revalorización del capital propio de \$ 1.341.988,57.	
6. Provisiones y Castigos:	
(a) Cartera de colocaciones e inversiones:	
La empresa ha efectuado las siguientes provisiones y castigos contra los resultados del presente ejercicio o contra provisiones de ejercicios anteriores:	
	Detalle
	\$
	\$
	Castigo con cargo a provisiones del ejercicio anterior
	900.556.080,10
	Castigo con cargo a resultados del presente ejercicio
	772.147,53
	772.147,53
	Total al 31-12-81
	Provisiones individuales con cargo al resultado del presente ejercicio
	8.867.327,88
	Remanente del ejercicio anterior
	8.867.327,88
	Total al 31-12-81
	Provisión global para la cartera de colocaciones con cargo al resultado del presente ejercicio
	3.955.271,82
	Remanente del ejercicio anterior
	1.289.041,63
	5.244.313,45
	Total al 31-12-81
(b) Para indemnización por años de servicio:	
La empresa no tiene pactado con su personal el pago de una indemnización por años de servicio en caso de retiro.	
7. Saldos en Monedas Extranjeras:	
El balance general incluye activos y pasivos en monedas extranjeras que se detallan a su equivalente en moneda chilena como sigue:	
	Activo
	\$
	\$
	385.712.402,85
	900.556.080,10
	14.834.798,55
	1.301.103.281,50
	Menos:
	Pasivo
	\$
	\$
	345.036.700,38
	801.440.885,24
	154.625.695,88
	1.301.103.281,50
	Las cuentas de capital y reservas tuvieron durante el año 1981 el siguiente movimiento:
	Capital
	Reserva revalorización
	Capital pagado
	Reserva legal
	Saldo al 01-1-81
	140.400.000,00
	89.537.823,19
	11.534.403,00
	Aporte de capital
	273.000.000,00
	(57.011.192,29)
	(11.534.403,00)
	Revalorización capital propio del ejercicio
	40.393.943,22
	3.259.912,81
	Saldo al 31-12-81
	453.793.943,22
	34.786.543,71
La pérdida del ejercicio anterior de \$ 68.545.595,29 fue absorbida por la reserva legal y parte de la reserva de revalorización del capital pagado iniciales.	
De acuerdo con la Resolución N° 35 de fecha 30 de enero de 1981 de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras publicada en el Diario Oficial del 4 de febrero de 1981 se modificaron los Estatutos Sociales aumentando el capital de la sucursal en Chile de \$ 140.400.000 a \$ 413.400.000.	
De conformidad a lo dispuesto en el Artículo 10 de la Ley N° 18046, se ha incorporado al capital pagado el monto proporcional correspondiente a la revalorización de dicho capital pagado.	
9. Reserva Legal:	
De acuerdo a lo establecido en el Artículo N° 73 de la Ley General de Bancos, no menos de un 10% de la utilidad líquida deberá ser destinada al Fondo de Reserva Legal, hasta que éste represente un 25% del capital pagado de la Empresa.	
Para este objeto se propondrá al representante legal destinar \$ 6.363.769,16.	
10. Cuentas de Ingresos y Gastos:	
Los ingresos y gastos financieros se reflejan en el balance en base a valores devengados.	

Los saldos de las cuentas de resultado, con excepción de depreciaciones y corrección monetaria, representan la acumulación de valores correspondientes a las cantidades contabilizadas en el momento de efectuarse las respectivas transacciones.

11. Remuneraciones del Directorio:

No hay.

12. Balance Comparativo:

A continuación se comparan las cifras del Balance General al 31 de diciembre de 1980 con las del Balance General al 31 de diciembre de 1981.

	1981	1980
	(cifras en Miles)	(cifras en Miles)
ACTIVO	434.512	42.993
Fondos disponibles		
Colocaciones	1.058.817	299.355
vencidas	17.735	309
Inversiones financieras	105.500	105.009
Otros activos	437.808	189.011
Pérdida del ejercicio	-	76.134
Total activo	2.859.373	711.830
PASIVO		
Depósitos, Captaciones, Otras obligaciones e intermediación de documentos	1.332.903	294.946
Obligaciones por letras de crédito		
Obligaciones contingentes	48.433	20.094
Préstamos obtenidos en el país	50.000	-
Préstamos y otras obligaciones contraídas en el exterior		
Otras cuentas del pasivo	801.441	89.231
Capital y reservas	174.278	40.354
Utilidad del ejercicio	488.580	267.168
Total pasivo	2.859.373	711.830

CUENTAS DE RESULTADO

Ingresos de operación	415.183	84.095
Gastos de operación (menos)	206.598	22.433
Gastos fijos (menos)	111.666	92.183
Otros ingresos (más)	1.191	454
Otros egresos (menos)	-	-
Pérdida de corrección monetaria (menos)	25.368	46.897
Provisión impuestos renta y habitacional (menos)	9.104	-
Utilidad/Pérdida líquida	63.638	(76.134)

Las partidas en moneda chilena del balance y cuentas de resultado al 31-12-80, han sido reajustadas aplicándoseles la variación experimental por el IPC entre el 30-11-80 y el 30-11-81. Las partidas en moneda extranjera se calcularon a las equivalencias que registraban al cierre de los respectivos balances.

13. Otras Notas por Situaciones Particulares:

(a) Otros ingresos:

El siguiente es el detalle de los ítems que conforman esta partida:

Telex	690.594,13
Informes bancarios	46.701,05
Arrendos	318.900,82
Otros	125.226,35
Total otros ingresos	1.180.922,35

Langton Clarke

Coopers & Lybrand

INFORME DE LOS AUDITORES

Señores Presidente y Directores de The First National Bank of Boston (Chile):

Hemos examinado el balance general de The First National Bank of Boston (Chile) al 31 de diciembre de 1981 y las correspondientes cuentas de resultado por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha. Nuestro examen fue efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de The First National Bank of Boston (Chile) al 31 de diciembre de 1981, y el resultado de sus operaciones por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha, de conformidad con principios contables generalmente aceptados, que se aplicaron sobre una base uniforme con la del ejercicio anterior.

LANGTON CLARKE  
COOPERS & LYBRAND

Cristián Bunker

11 de enero de 1982



Pero hizo algunas consultas a las autoridades polacas sobre la violación de derechos humanos y está esperando su respuesta.







# La revelación...

(Viene de la Pág. 1-B)

nete que era en Mediocamino y en lo que se ha transformado hoy. Gustavo me ganó más de cien carreras en Concepción y por ello creo tener licencia para hacer la comparación. Sin dudas, Santiago le ha dado la experiencia y tranquilidad precisa. Cada día mejora más. Estos dos valores de nuestro turf han sido golpes fuertes para el espectáculo porque la gente en Concepción iba a verlos a ellos. De todas formas no es culpa de los jinetes, sino de las posibilidades que entrega Santiago para un profesional hípico. A uno le tira la tierra, pero también debe labrarse el futuro.

## ALICIENTES

Hay muchos alicientes que permiten a Sergio Romero Cares vislumbrar un futuro. En dos condiciones para patrillos ha vencido y escolta al ganador. Méritos tiene de sobra. Ha sabido adaptarse rápidamente y ganar, que es lo más importante. Podríamos decir que ya tiene cartel de ganador. Detrás de él está además su hermano Guillermo que es su capitán. El joven se ve entusiasmado, según comenta Sergio y "ojalá a mí me siga vendiendo bien para ser yo mismo el que

le saque la patente de entrenador en un tiempo más".

Esperanzas, de esas que nacieron una vez en Concepción cuando decidió trasladarse, ya son realidad. Con mucho pundonor y haciéndole el quite a los golpes, este trainer ha evidenciado su categoría en ambos hipódromos capitalinos. En lo humano, está casi de más referirse a ello, porque la ayuda desinteresada que entrega a sus propios coterreños es ejemplo palpable de su sentido de la vida y amistad con sus semejantes. Podría haber más Sergio Romero Cares en la hípica... ¿No es verdad...?

**ADAPTACION.** — En un año de competencia en las pistas capitalinas, Sergio Romero Cares ha sabido lograr una rápida adaptación y muestra de ello han sido sus constantes triunfos. La calidad del penquista ha sido avalada con creces con sus actuaciones.



# El Pollón de "Don Sergio"

GRUPOS				
1ª CARRERA	2ª CARRERA	3ª CARRERA	DOBLE	TRIPLE
1ª	1ª	1ª		
2ª	2ª	2ª		
3ª	3ª	3ª		
4ª	4ª	4ª		
5ª	5ª	5ª	2	
6ª	6ª	6ª		
7ª	7ª	7ª		3
8ª	8ª	8ª		
9ª	9ª	9ª		
10ª	10ª	10ª		
11ª	11ª	11ª		
12ª	12ª	12ª		
13ª	13ª	13ª		

GRUPOS				
1ª CARRERA	2ª CARRERA	3ª CARRERA	DOBLE	TRIPLE
1ª	1ª	1ª		
2ª	2ª	2ª		
3ª	3ª	3ª		
4ª	4ª	4ª		
5ª	5ª	5ª		
6ª	6ª	6ª		
7ª	7ª	7ª		
8ª	8ª	8ª		
9ª	9ª	9ª		
10ª	10ª	10ª		
11ª	11ª	11ª		
12ª	12ª	12ª		
13ª	13ª	13ª		

## Club Hípico

Domingo 24 de enero de 1982

1ª CARRERA a las 15.30 horas. 1.600 metros. Ind. 27 e Inf.				
2272 A. Abarca	5h	1 Bentley	56 C. Leighton	4
99 S. Romero	3h	2 Melomano	55 M. Santos	1
99 A. Valdés	3h	3 Pirinco	55 P. Cerón	8
114 O. González	3-4	4 Chispado	54 G. Barrera	3
1836 P. Medina	16	5 Fortrel	53 L. Muñoz	6
111 O. Salinas	4-9	6 Dos Ases	51 L. Cornejo	9
111 O. González	3-5	7 Contador	49 N. N.	2
41 A. Abarca	6	8 Concerto	48 N. N.	5
40 J. Melero	11	9 Encarnada	48 J. Díaz	7

GRUPOS: 1 (1 al 3), 2 (4 al 6), 3 (7 al 9).

2ª CARRERA a las 16 horas. 1.000 metros. CONDICIONAL. (1ª Valida Triple).				
86 P. Melero	3h-6h	1 Alfil	56 L. Muñoz	4
112 P. Miranda	3-6	2 Arbolero	56 C. Leighton	11
112 G. Miranda	9-4	3 Condimento	56 N. N.	10
112 J. Sánchez	6-10	4 Feriado	56 J. Pérez	13
112 R. Lorea	7-5	5 Lonjero	56 M. Alvarez	1
86 A. Bagú	4h	6 Chiripo	56 L. Ramos	14
112 L. Herrera	10v-13	7 D. Domingo	56 N. N.	15
112 A. Abarca	9-12	8 E. César	56 J. Verdugo	3
112 C. Tapia	13-8	9 Colen	56 N. N.	8
63 O. Silva	8-10	10 Mi Rey	56 J. Orellana	6
112 L. Santos	14-15	11 Palmeral	56 J. Muñoz	9
M. Velarde	Deb.	12 Pavillon	56 A. González	2
64 H. Espinoza	2-7	13 Pomeranek	56 N. N.	12
		14 Pronunciado	56 N. N.	5
		15 Sernón	56 N. N.	7

GRUPOS: 1 (1 al 3), 2 (4 al 6), 3 (7 al 10), 4 (11 al 15). CORRAL: 3 con 4 y 5.

3ª CARRERA a las 16.30 horas. 1.500 metros. CONDICIONAL. (2ª Valida Triple).				
2170 J. Melero	11-8	1 Bitter	56 M. Alvarez	4
64 T. Jacial	2	2 Camaro	56 G. Lizama	10
42 T. Jacial	2	3 Vadinho	56 N. N.	1
64 O. Silva	9-6	4 Héctor	56 J. Muñoz	8
89 A. Valdés	3-10h	5 Particular	56 C. Leighton	3
64 E. Leiva	7-5	6 Pintado	56 E. Silva	6
112 P. Melero	6-4-7	7 Secreteire	56 J. Pérez	2
42 E. Beuzenberg	8	8 Tabure	56 P. Cerón	9
90 E. Inda	13h-5h	9 Fecunda	53 L. Menghini	5
90 L. Severino	5h-4h	10 M. Star	53 L. Cornejo	7

GRUPOS: 1 (1 al 3), 2 (4 al 6), 3 (7 al 10). CORRAL: 2 con 3.

4ª CARRERA a las 17 horas. 1.000 metros. CONDICIONAL. (3ª Valida Triple).				
67 E. Cortez	6	1 A. No Más	53 J. Díaz	4
O. Silva	Deb.	2 Bechamel	53 J. Romero	10
67 R. Jaque	7	3 Contraluz	53 J. Barrera	8
J. Zúñiga	Deb.	4 Disuelta	53 R. Pérez	6
M. Rodríguez	Deb.	5 Formada	53 N. N.	3
E. Fuentes	Deb.	6 L. Querencia	53 L. Muñoz	6
67 A. Carreño	4	7 M. a a		
		8 dahonda	53 G. Barrera	9
J. Silva	Deb.	9 Nata	53 L. Toro	2
G. Mele	Deb.	10 Tenuidad	53 L. Ramos	5
O. González	Deb.	10 Zouzo	53 L. Cifuentes	7

GRUPOS: 1 (1 al 3), 2 (4 al 6), 3 (7 al 10). CORRAL: 3 con 4.

5ª CARRERA a las 17.30 horas. 1.100 metros. Ind. 16 al 11. (1ª Valida 5 y 6).				
74 A. Breque	3	1 Calcu	56 R. Pérez	3
69 A. Zamorano	13	2 Proliero	54 A. González	11
73 O. González	10-7	3 Cosquillo	53 J. Berrios	10
121 O. Manso	2-3	4 Chamejo	53 J. Díaz	13
84 F. Hernández	15v	5 Fairfax	53 G. Valencia	1
109 C. Tapia	8-14h	6 Mackay	53 J. Muñoz	14
121 J. Sánchez	1-12	7 Mogadiscio	53 M. Alvarez	8
73 E. Carreño	3	8 Tortillero	53 M. Vargas	3
110 P. Inda	6h	9 Foscarito	52 S. Suárez	6
66 E. Inda	5-7	10 Kelafu	52 O. Castillo	9
2292 R. Serrano	11h	11 Santo	52 P. Castillo	2
97 J. Pichara	1-4	12 Capitala	51 P. Cerón	12
116 J. Sánchez	13	13 Utlero	51 C. Silva	5
		14 Druso	54 V. Barrera	7

GRUPOS: 1 (1 al 4), 2 (5 al 9), 3 (10 al 13).

6ª CARRERA a las 18 horas. 1.000 metros. CONDICIONAL. Hembra dos años no ganadoras.				
67 A. Jaque	11	1 Abarca	53 R. González	4
67 J. Sánchez	3	2 Alic	53 P. Castillo	10
2464 J. Melero	2	3 Comme Ci	53 M. Alvarez	1
M. Rodríguez	Deb.	4 Chulero	53 N. N.	8
67 R. Jaque	10	5 Explayada	53 J. Barrera	3
P. Medina	Deb.	6 Fiesteria	53 L. Muñoz	6
O. Silva	Deb.	7 Lunaria	53 J. Romero	9
J. Silva	Deb.	8 Mocita	53 L. Toro	2
A. Abarca	Deb.	9 S. O. Nosome	53 J. Berrios	5
67 A. Martínez	5	10 Zingara	53 F. González	7

GRUPOS: 1 (1 al 4), 2 (5 al 7), 3 (8 al 10).

7ª CARRERA a las 18.30 horas. 1.300 metros. Clásico Peso de Reglamiento.				
2435 J. Melero	3-1	1 Coi Coi	61 M. Alvarez	4
23 A. Bolleza	2h-5	2 Titin	61 J. Berrios	10
55 J. Cortez	3h	3 Infanzón	60 A. González	1
2435 A. Breque	1-7	4 Maquei	60 G. Barrera	8
23 J. Cavieres	1-2	5 Molere	60 N. Urtutia	3
27 J. Tacial	3-8	6 Santoral	60 N. N.	9
23 P. Melero	2-4	7 Saturado	60 P. Castillo	6
45 E. Fuentes	3-2	8 Dava	56 E. Guzmán	11
45 E. Fuentes	1-1	9 Milagros	53 L. Muñoz	5
114 O. González	4-1	10 Pava	53 C. Leighton	7

GRUPOS: 1 (1 al 4), 2 (5 al 7), 3 (8 al 10).

8ª CARRERA a las 19.00 horas. 1.100 metros. CONDICIONAL. — Hembra 3 años ganadoras.				
72 A. Breque	8	1 Impresionada	55 R. Pérez	4
74 J. Melero	10	2 Vertiente	55 L. Menghini	10
117 C. Tapia	3-2	3 Bacanera	52 J. Muñoz	1
2305 C. Tapia	15h	4 Nefertitis	52 J. Orellana	8
121 O. González	2-2	5 Bobita	52 J. Berrios	3
117 E. Vidal	8h-5	6 Carrascosa	52 E. Silva	6
45 O. Espinoza	7	7 G. Smile	52 J. Romero	9
1833 E. Inda	10	8 Lo Sento	52 R. Jaquez	2
117 H. González	14h-11	9 R. Bético	52 L. Chávez	5
97 L. Guerrero	5	10 Shangay S.	52 N. N.	

GRUPOS: 1 (1 al 4), 2 (5 al 7), 3 (8 al 10). CORRAL: 3 con 4.

9ª CARRERA a las 19.30 horas. 1.300 Mts. Indice 17 e Inf. (3ª del 5 y 6).				
116 M.A. Velarde	2-2	1 Cruera	57 C. Donoso	4
2439 F. Hernández	3	2 Machicoe	57 E. Guzmán	11
22 C. Tapia	13	3 Romeral	56 P. Plaza	10
115 P. Medina	1	4 Cebollita	55 L. Muñoz	13
93 O. Silva	5-8h	5 Fecador	55 S. Soto	1
62 J. Zúñiga	5-3	7 Madhava	55 P. Cerón	14
115 M. Baeza	5-8	8 Saxofon	55 N. N.	15
62 T. Jacial	7	9 Tinglado	54 N. N.	3
105 F. Jacial	7-11h	10 Ojitos	53 L. Cifuentes	16
115 P. Mele	8-7-4	11 Tabaco	53 N. N.	6
115 O. González	11-4	12 Cachiriche	52 G. Barrera	9
71 A. Abarca	2-1	13 Filmdora	50 J. Díaz	2
66 O. Espinoza	2-8	14 Topacio	50 J. Romero	12
115 R. Serrano	10-6	15 Marquesina	49 P. Vega	5
115 C. García	10-2	16 W. Cargo	48 N. Vargas	7

GRUPOS: 1 (1 al 5), 2 (6 al 10), 3 (11 al 16).

10ª CARRERA (169) a las 20.00. — 1.100 Mts. HEMBRAS 3 AÑOS NO GANADORAS. CONDICIONAL. (CUARTA VALIDA DEL 5 y 6).				
71 J. Zúñiga	4	1 Alitraca	53 P. Cerón	4
2382 J. Seaman	10h	2 Cachetada	53 J. Carrasco	11
4* A. Carreño	8-4	3 Concentrada	53 N. N.	10
18 J. Sánchez	7	4 Cursora	53 N. N.	13
39 J. Sánchez	3-2	5 Muquequilla	53 N. N.	1
39 E. Inda	12-5	6 Farruca	53 R. Jaquez	14
88 O. Silva	5-12h	7 Figurada	53 M. Alvarez	8
71 O. Silva	4-2	8 S. Divin	53 J. Romero	7
2490 P. Inda	5h-9h	9 G. Witche	53 N. N.	6
2435 A. Breque	6	10 Jams	53 P. Pérez	9
2416 R. Serrano	Rodó	11 Kinchaz	53 R. Vega	1
2053 P. Medina	7	12 L. Tanda	53 L. Muñoz	12
16 A. Bulleza	2	13 Respuesta	53 E. Silva	5
39 E. Leiva	7	14 Tilama	53 M. Vargas	7

GRUPOS: 1 (1 al 5), 2 (6 al 9), 3 (10 al 14). CORRALES: 4 con 5 y 7 con 8.

11ª CARRERA a las 20.30 Hrs. 1.100 Mts. INDICE 10 al 3 (QUINTA VALIDA DEL 5 y 6).				
121 E. Inda	5	1 Cumbala	55 R. Jaquez	4
120 J. Zúñiga	17-6	2 Grilleria	55 G. Barrera	11
150 T. Jacial	5-8	3 R. Feo	55 J. Berrios	10
73 R. Serrano	12-6	4 Naspepe	55 P. Cerón	13
115 A. Abarca	7-9	5 Dantón	53 P. Cerón	1
68 C. Tapia	8-5	6 A. Panda	52 P. Castillo	14
120 E. Ziji	9-9	7 Esquinera	52 C. Donoso	15
45 C. Miranda	5	8 K. Caren	52 D. Salinas	8

GRUPOS: 1 (1 al 5), 2 (6 al 9), 3 (10 al 14). CORRALES: 4 con 5 y 7 con 8.

12ª CARRERA a las 21.00 Hrs. 1.100 Mts. HEMBRAS 3 AÑOS NO GANADORAS. CONDICIONAL. (SEXTA VALIDA DEL 5 y 6 - VALIDA TRIPLE).				
119 O. Silva	5-7	1 Lacinio	61 V. Barrera	6
100 J. Sánchez	6h	2 Indico	60 R. Miranda	11
72 A. Valdés	3	3 R. Fire	59 J. Pérez	10
123 E. Carreño	6h-5	4 Moira	57 C. Leighton	8
119 O. Silva	4-5	5 M. de Aceros	57 C. Leighton	8
1739 E. Inda	8	6 Juanucho	56 S. Suárez	5
123 D. Bernal	6-1	7 Tamen	56 N. N.	1
70 D. Bernal	4	8 Receta	55 N. N.	1
1860 J. Inda	1	9 Graciosa	53 G. Lizama	10
114 L. Díaz	1-5	10 Andelot	52 C. Gallegos	11
22 A. Bulleza	1	11 Arbitraje	51 J. Berrios	10
37 L. Santos	6	12 Tineo	50 P. Plaza	10
92 C. Tapia	4-9h	13 D. Diego	50 P. Plaza	10
2399 R. Serrano	11h	14 Trillun	50 J. Romero	12
114 E. Carreño	6-3-7	15 Bronzino	49 M. Vargas	11
123 A. Carreño	6-3-7	16 D. Moise	49 M. Vargas	11
123 E. Ziji	4-2-4	17 Jacobo	49 O. P. Castillo	11

GRUPOS: 1 (1 al 5), 2 (6 al 10), 3 (11 al 17).

GRUPOS: 1 (1 al 5); 2 (6 al 10); 3 (11 al 15).		CARRERA a las 21.05 hrs. 1.100 Mts. Ind. al 1. LUZ ARTIFICIAL.	
LIDA DEL 5.º B. VALIDA TRIFECTA		CAP. Índice 37 al 22. 1.ª SERIE. (SEXTA)	
119 O. Silva	5-7	1 Lacinio	61 F. Barrera
100 J. Sánchez	6-7	2 Lacinio	60 R. Miranda
72 E. Valdés	1	3 R. Fire	59 J. Pérez
123 A. Carreño	6h-5	4 Moira	57 C. Lejón
119 O. Silva	4-5	5 M. de Aceros	57 A. Perea
1739 E. Inda S.	8	6 Juancho	56 S. Suárez
123 B. Bernal	6-10	7 Juancho	56 N. N.
70 D. Bernal	1	8 Receta	53 G. N.
1860 J. Inda	1	9 Graciota	53 N. N.



# Deportes



Patricio Yáñez aparece poniendo en jaque a la defensa brasileña. El puntero quilatano confirmó que está hecho para las grandes ocasiones.

## Yáñez quiere quedarse en Colo Colo

□ Elías Figueroa, la otra figura del amistoso con Internacional, reconoció que físicamente está muy lejos de su mejor forma

"Siempre soñé con jugar algún día en Colo Colo y ahora parcialmente pude cumplir con ese anhelo. Sinceramente estoy feliz y ojalá pudiera quedarme para siempre en este club tan popular".

Así se expresó Patricio Yáñez al abandonar el Estadio Santa Laura y recibir una gran ovación de parte de la hinchada colocolina, que acudió a presenciar el partido con Internacional de Porto Alegre.

Posteriormente, en los vestuarios, el celebrado alero quilatano agregó:

"Mi futuro es realmente incierto, ya que oficialmente nadie me ha dicho absolutamente nada. Lo único concreto es que mi contrato con San Luis concluye el 31 de diciembre de 1982 y en ese momento quedo con el pase en mi poder. Los dirigentes quilatanos verán qué resuelven respecto a este año, ya que si piensan esperar hasta después del Mundial para venderme, se verán obligados a pagarme el sueldo hasta junio y en todo ese lapso no podrán contar con mis servicios".

En el momento de la salida, el delantero chileno fue recibido por una gran ovación de la hinchada colocolina, que acudió a presenciar el partido con Internacional de Porto Alegre.

### ELÍAS FIGUEROA

La otra atracción principal del partido amistoso jugado en Santa Laura fue, indiscutiblemente, Elías Figueroa. Con una serena autocrítica, el astro internacional analizó así su actuación, la primera con la camiseta de Colo Colo.

"Yo hubiera preferido esperar un poco más para debutar con la camiseta del Cacique, ya que físicamente no estoy bien y jugar contra Internacional de Porto Alegre siempre me significará una doble carga emotiva. Sin embargo, por las circunstancias que todos conocen, Pedro García pidió mi colaboración y acepté de buen grado. Demás está decir que me siento feliz con la recepción que me dio la hinchada colocolina y a ellos les pido que no me juzguen por lo que hice en este partido. Aún me falta muchísimo para alcanzar mi mejor forma, pero les prometo que Elías Figueroa se va a jugar la vida cada vez que entre a una cancha a defender a Colo Colo. Incluso, tengo el presentimiento de que me voy a dar el gusto de tener este año la Copa Libertadores en mis manos".



Elías Figueroa en la primera etapa hasta se dio tiempo para proyectarse al ataque. En la segunda fracción, sin embargo, sintió la falta de fútbol.

Lo anunciaron los dirigentes chilenos al regresar del sorteo del Mundial en Madrid

## Bélgica y Francia, posibles rivales de nuestra selección

A las 10.30 horas de ayer arribaron a esta capital en vuelo Iberia Abel Alonso, Alfonso Orueta, René Reyes y Daniel Castro, presidente, vicepresidente, secretario y presidente de la comisión selección de la Asociación Central de Fútbol respectivamente.

Quiénes asistieron al sorteo de los partidos del Mundial a realizarse en junio en España.

A su arribo comentaron que la mayor dificultad fue conseguir que Chile y Perú no se toparan con Argentina y Brasil en los grupos.

Agregaron que el colegio "Meres" donde se concentrará la selección para el Mundial de Fútbol, es muy bueno "mejor que Pinto Durán", según opinaron.

Chile jugará dos partidos en Asturias a fines de abril y aseguraron que existen posibilidades que las selecciones de Francia y Bélgica vengan a Chile en gira.

Por último respecto a más partidos internacionales, Alonso dijo que era difícil, pues ya no se trataba de una falta de gestiones o que Chile no quisiera sino que se trata de que muchos países con los que se conversó en este sentido se han negado por motivos extradeportivos.



Daniel Castro, René Reyes, Alfonso Orueta y Abel Alonso regresaron ayer a Santiago con la satisfacción de haber cumplido con creces al defender los derechos chilenos en el sorteo de los grupos para el Mundial de Fútbol.

## Perú desea jugar en abril con Chile

de laje y estado, en tanto que el local beneficiaría con la recaudación íntegra.

Por su parte, con relación a los posibles encuentros de Perú con Argentina, Hanza dijo que en ese caso todo está supeditado a que los actuales campeones mundiales ofrezcan un precio razonable por la presentación de la escuadra blanquiroja en Buenos Aires.

Luego de otras consideraciones sobre el particular, Rafael Hanza adelantó que la selección peruana que dirige el brasileño Elba Paula de Lima, "Tim", efectuará el próximo mes de abril una gira por diversos países europeos, que incluye una serie de seis partidos amistosos, dentro del contexto de programación para el Mundial de España.



Chile y Perú jugarían partidos en Santiago y Lima como preparación para el Mundial de España.

## CHILE A ESPAÑA 82



Exigentes paladares galos

## Los "exquisitos" jugadores del seleccionado francés

Preocupados del vino y la comida para el Mundial

Alemanes "liman asperezas"

Bearzot, preocupado por atrasos en los trabajos en el estadio de Vigo

PARIS, Enero 21 (UPI).— Los 22 jugadores del seleccionado francés de fútbol elegidos para la Copa Mundial de España han recibido la garantía de que tendrán comida francesa y un vino español de alta calidad durante su estadía en el Hotel El Mónico de Tordesillas, cerca de Valladolid.

Jeannette, su chef tradicional, acompañará al equipo a la ciudad del suroeste de España.

El vino elegido para los exigentes paladares del equipo galo será El Rioja Cosecha 1978, descrito por los expertos franceses como "una especie de borja español".

### LIMANDO ASPEREZAS

SAARBRUECKEN, ALEMANIA OCCIDENTAL, Enero 21 (UPI).— La disputa entre las estrellas del seleccionado de fútbol de Alemania Occidental, Paul Breitner y Bernd Schuster, parece que está a punto de solucionarse, según el presidente de la Asociación de Fútbol germana, Hermann Neuberger.

El dirigente viajó la semana pasada a Barcelona para conversar con Schuster, quien dijo que no volverá a jugar por Alemania mientras Breitner forme parte del equipo.

"Berni me dijo que estaba básicamente preparado para jugar en el seleccionado nacional otra vez", dijo Neuberger. "Lo convenci de que sería posible para él jugar con Breitner y que no habría más peleas".

Neuberger agregó que había concertado una reunión entre el director técnico, Jupp Derwall, Schuster, Breitner y el capitán del equipo nacional, Karl-Heinz Rummenigge para limar las asperezas.

Pero Schuster, que se está recuperando de una operación a la rodilla, no es todavía uno de los nombres seguros del equipo que viajará a España para la Copa Mundial.

### TRABAJOS ATRASADOS

ROMA, Enero 20 (UPI).— Enzo Bearzot, el director técnico del seleccionado de fútbol de Italia, está descontento por la lenta marcha de las obras en el Estadio de Vigo, donde jugarán en las rondas preliminares de la Copa Mundial, informó hoy la prensa romana.

Bearzot, que se encuentra en España haciendo una visita de inspección, dijo a los periodistas que las tribunas, la sala de prensa y los camerinos todavía no se han construido en Vigo. Señaló también que la base del campo de juego parecer estar en malas condiciones y con los recientes aguaceros existe el peligro de que quede desnivelada.

Sin embargo, el entrenador dijo que había 200 obreros trabajando largas jornadas para terminar el estadio y recibió la seguridad de los organizadores españoles de que todo estará listo.

Bearzot eligió al mismo tiempo cuatro hoteles en la región de Barcelona para el equipo italiano con la confiada presunción de que se clasificará en la ronda inicial contra Polonia, Perú y Camerún.

### Lista de encuentros amistosos

## Todos se preparan

BELFAST, IRLANDA DEL NORTE, Enero 21 (AP).— Irlanda del Norte está considerando jugar un partido de fuego en los Estados Unidos antes de participar en España en el torneo por la Copa Mundial de Fútbol de 1982, dijeron hoy funcionarios del fútbol irlandés.

El equipo de Billy Bingham tiene actualmente sólo tres partidos señalados de forma definitiva —contra Escocia, Inglaterra y Gales— antes de competir en España.

Francia ha ofrecido jugar con Irlanda del Norte en París el 24 de marzo y el secretario de la Asociación irlandesa de Fútbol Billy Drennan dijo: "No es un arreglo firme pero parece un 99 por ciento seguro".

No se reveló contra qué equipo jugaría Irlanda del Norte en los Estados Unidos.

### BRASIL—URSS

MALAGA, Enero 21 (ANSA).— El choque entre Brasil y la Unión Soviética, el primero de ambas selecciones en el Mundial-82, el próximo 14 de junio, será "duro para ellos y para nosotros", según el entrenador de la URSS, Lobanovski.

El "Mister" soviético, que ha venido a Málaga para dar su visto bueno al "Atalaya Park", hotel en el que residirá su equipo durante la primera fase del campeonato, estima que tres de los cuatro seleccionados del grupo sexto (su país, Brasil y Escocia) "son equipos de gran categoría" mientras que respecto al cuarto, Nueva Zelanda, dijo: "Creo que todos los seleccionados que han llegado a la fase final son fuertes, pero hay que reconocer que no se puede comparar la calidad de Brasil y Escocia con la de Nueva Zelanda, donde el fútbol está a más bajo nivel que en los otros países".

En cuanto al choque de su país con Brasil, Lobanovski señaló que "será un match difícil para ellos y para nosotros, y espero que sea un gran encuentro".

Por otra parte, el embajador de la URSS en España, Yuri Dubinin, ha manifestado también aquí que espera que "muchos rusos vendrán a vernos jugar".

## Lista de los alojamientos

MADRID, Enero 20 (ANSA).— Casi todos los 24 equipos que participarán en el Mundial de Fútbol España 1982, ya han elegido donde se alojarán en la primera fase eliminatoria, que se jugará del 13 al 23 de junio.

Perú eligió el parador "Pazó de Marinán", a unos veinte kilómetros de la Coruña. Los "paradores" son hoteles estatales, ubicados casi siempre en edificios históricos.

Chile prefirió el alojamiento en el colegio laico de una orden religiosa, el colegio de Meres, a seis kilómetros de Oviedo.

Argentina, como ya se había establecido hace tiempo, irá al hotel "Montiboli" de Villajoyosa, a unos treinta kilómetros al norte de Alicante.

El Salvador se ubicará en el hotel "Rocas Blancas" de Santa Pola, a 17 kilómetros de Alicante.

Honduras no decidió todavía, pero trascendió que se alojará en la costa valenciana.

Brasil eligió el parador nacional Alcázar del Rey Don Pedro de Carmona, a unos treinta kilómetros de Sevilla.

## Falsificación de boletos

MADRID, Enero 21 (ANSA).— Una organización de falsificadores preparaba la "fabricación" de entradas para los partidos del Mundial de Fútbol que se jugará en España en junio y julio próximos.

Lo revela hoy el semanario "Interviú", que recoge declaraciones de Luis Fernando Luno, un individuo complicado en un caso de entradas falsas vendidas en noviembre último antes del partido Cádiz-Real Madrid del campeonato español de Primera División.

La falsificación de Cádiz, estaba destinada a ser una primera experiencia y a recoger fondos para comprar la maquinaria y el material necesarios para una buena falsificación de los billetes para el Mundial, dice "Interviú".

Los falsificadores esperaban ganar unos cinco millones de dólares con el Mundial, pero "errores técnicos y mala suerte", según Luno, hicieron fracasar la operación.

La revista expresa su preocupación de que todo esto pueda ser cierto y pregunta qué medidas han tomado las autoridades para evitar que bandas de falsificadores profesionales y no de poca monta como la de Luno, preparen una estafa en gran escala para el Mundial.



**CASA MATRIZ**  
AV. PAULISTA 1374  
SAO PAULO - BRASIL

577 OFICINAS EN BRASIL  
21 OFICINAS EN EL EXTERIOR

**BANCOS AFILIADOS:**  
BANCO REAL DEL PARAGUAY  
BANCO REAL DEL URUGUAY  
BANCO REAL DE COLOMBIA  
BANCO REAL DE COSTA DE MARFIL

**OFICINA PRINCIPAL**  
AV. APOQUINDO 3995

**SUCURSAL TEATINOS**  
TEATINOS 240

**SUCURSAL CONCEPCION**  
O'HIGGINS 420

# BANCO REAL

SANTIAGO - CHILE

## BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1981

ACTIVO	Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = \$39.)	TOTAL	PASIVO	Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = \$39.)	TOTAL
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>			<b>PASIVO CIRCULANTE</b>		
Fondos Disponibles			Depósitos, Captaciones y otras Obligaciones		
Caja	6.319.468,75		Exigible hasta 1 año plazo	179.955.135,71	
Depósitos en el Banco Central	6.289.186,63		Acreeedores en cuentas corrientes	20.238.553,94	
Documentos a cargo de otros Bancos (Canje)	74.385.379,50		Depósitos y captaciones a plazo	20.190.312,55	
Depósitos en Bancos en el país	10.889.101,40		Otros saldos acreedores vista y plazo	832.794,33	
Depósitos en el exterior	40.260.423,63		Cuentas y documentos por pagar	221.217.394,55	
Total Fondos Disponibles		138.143.559,91	Exigible a más de 1 año plazo		
Colocaciones			Depósitos y captaciones		
Con Recursos Propios			Documentos por pagar		
Hasta 1 año plazo	18.957,99		Total Dep., Captaciones y otras Oblig.		221.217.394,55
Deudores en cuentas corrientes	773.869.784,98		Intermediación de Documentos		
Pimos y efectos de comercio adquiridos	354.738,79		Exigible hasta 1 año plazo		
Varios deudores	135.727.882,68		Exigible a más de 1 año plazo		
A más de 1 año plazo	909.971.364,44		Total Intermediación de Documentos		
Total Colocaciones con recursos propios			Obligaciones Hipotecarias		
Por cuenta, con Recursos o Gtía. del Banco Central			Obligaciones Contingentes		
Hasta 1 año plazo			Obligaciones hasta 1 año plazo	37.397.074,01	
Préstamos			Obligaciones a más de 1 año plazo	124.622.209,92	
C.C. negociadas con garantía CEPAC			Total Obligaciones Contingentes		16.019.283,93
A más de 1 año plazo	16.821.701,52		Préstamos obtenidos en el país		
Total Coloc. por cta., rec., o gtía. del Banco Central	16.821.701,52		Exigible hasta 1 año plazo		
Hipotecarias			Adeudado al Banco Central		
Contingentes	35.755.330,01		Adeudado a Bancos y otras Inst. Financieras		
Hasta 1 año plazo	124.622.209,92		Exigible a más de 1 año plazo	16.821.701,52	
A más de 1 año plazo	160.377.539,93		Adeudado al Banco Central		
Total Colocaciones contingentes	30.284.215,63	1.117.454.821,52	Adeudado a Bancos y otras Inst. Financieras		
Vencidas			Total préstamos obtenidos en el país		16.821.701,52
Total Colocaciones		1.117.454.821,52	Préstamos y otras Oblig. contraídas en el Ext.		
Inversiones Financieras			Exigible hasta 1 año plazo	71.450.011,49	
Valores mobiliarios			Exigible a más de 1 año plazo	450.688.330,95	
Doctos. emitidos por Banco Central	64.000.000,00		Total Pimos y otras Oblig. contraídas en el Ext.		522.138.342,44
Pagarés descontables del Banco Central			Total DEL PASIVO CIRCULANTE		922.196.814,99
Otras inversiones financieras		64.000.000,00	OTRAS CUENTAS DEL PASIVO		
Total Inversiones Financieras		64.000.000,00	Saldo con Sucursales en el país	35.100,00	
<b>TOTAL DEL ACTIVO CIRCULANTE</b>		1.319.598.381,43	Operaciones de Cambio	18.980.903,40	
<b>OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO</b>			Provisiones sobre colocaciones e inversiones financieras	16.614.347,16	
Saldo con Suc. en el país	297.427,69		Operac. Hipotecarias, Operac. Pend., Ctas. diversas y otras	74.992.906,50	
Operaciones de Cambio	20.538.711,76		Intereses por pagar	18.793.466,89	
Operaciones Hipotecarias	37.129.557,44		Revalorización Provisional del Capital Propio	19.448.470,98	
Operaciones pendientes, Ctas. diversas y Otras	35.703.495,88		Pasivo Transitorio		148.868.190,83
Intereses por cobrar	23.622.324,05		<b>TOTAL OTRAS CUENTAS DEL PASIVO</b>		
Activo Transitorio		117.291.516,80	<b>CAPITAL Y RESERVAS</b>		
<b>TOTAL DE OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO</b>		117.291.516,80	Capital autorizado		
<b>ACTIVO FIJO</b>		63.293.293,12	acciones de \$	252.540.794,90	
			Capital pagado	1.769.521,38	
			Reserva legal	145.152.760,63	
			Otras reservas		405.465.077,91
			<b>TOTAL CAPITAL Y RESERVAS</b>		
					23.651.121,47
<b>TOTAL GENERAL DE ACTIVO</b>		1.500.183.191,35	<b>UTILIDAD DEL EJERCICIO</b>		
			<b>TOTAL GENERAL DE PASIVO</b>		1.500.183.191,35
<b>CUENTAS DE RESULTADO</b>	<b>Moneda Chilena \$</b>	<b>II Total \$</b>	<b>• CUENTAS DE ORDEN</b>	<b>Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = \$39.)</b>	<b>TOTAL \$</b>
<b>INGRESOS DE OPERACION</b>	282.296.241,80		Obligaciones de Directores y Empleados	3.843.342,71	
Intereses, descuentos y reajustes ganados	1.398.949,00		Obligaciones de Accionistas		
Beneficio por intermediación de documentos	9.073.599,46		Garantía de los Directores	641.111.789,65	
Utilidades de Cambio	17.148.599,62		Valores y letras en garantía		
Comisiones ganadas	309.917.389,88		Bienes administrados en calidad de comisiones de confianza	1.472.023.784,16	
Total Ingresos de Operación	96.209.996,02		Valores en custodia	72.891.130,84	
<b>GASTOS DE OPERACION (menos)</b>	24.374,23		Documentos en cobranza	21.194.433,00	
Intereses, descuentos y reajustes pagados	1.532.278,33		Deudores por créditos del exterior		
Diferencias de precio por intermediación de documentos	97.766.648,58		CEPAC por recibir, entregar y en garantía	2.012.815.896,39	
Pérdidas de Cambio		212.150.741,30	Otras Cuentas de Orden		4.221.581,19
Comisiones pagadas			<b>TOTAL DE CUENTAS DE ORDEN</b>		
Total Gastos de Operación	84.011.093,98				
Resultado Operacional					
<b>GASTOS FIJOS (menos)</b>					
Remuneraciones y aportes patronales					
Remuneraciones al Directorio	41.309.200,66				
Gastos de Administración	3.635.681,54				
Impuestos, contribuciones y patentes					
Castigos sobre colocaciones e inversiones financieras	27.488.096,32	156.444.072,50			
Depreciaciones, provisiones y otros castigos		55.706.668,80			
Total Gastos Fijos	8.805.790,07				
Ingresos Netos de Operación	55.883,14	8.749.906,91			
<b>OTROS INGRESOS (más)</b>		64.456.575,73			
<b>OTROS EGRESOS (menos)</b>		29.417.875,35			
<b>UTILIDAD antes de Corrección Monetaria</b>		35.038.700,38			
<b>PERDIDA por Corrección Monetaria</b>		11.386.978,91			
<b>UTILIDAD antes de Impuesto</b>		23.651.721,47			
<b>PROV. IMPTO. a la RENTA y HABITACIONAL (menos)</b>					
<b>UTILIDAD LIQUIDA</b>					

LAS NOTAS ADJUNTAS Nº 1 A 13, FORMAN PARTE INTEGRAL DE ESTOS ESTADOS FINANCIEROS.

Concluye al frente



Santiago de Chile  
22 de Enero de 1982

## BANCO REAL

Conclusión

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
(AL 31 DE DICIEMBRE DE 1981)

## NOTA 1. RESUMEN DE LAS NORMAS CONTABLES APLICADAS

## 1.1. Principios aplicados

Los estados financieros al 31 de diciembre de 1981 han sido preparados de acuerdo a principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile y a las normas e instrucciones impartidas por la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras.

## 1.2. Partidas Utilizadas

Los activos y pasivos en monedas extranjeras han sido representados a los tipos de cambio de las respectivas monedas establecidos por la Superintendencia al cierre del ejercicio.

## Principales cotizaciones

Dólar US\$	\$ 39.00
Libra Esterlina	\$ 73.724
Marco Alemán	\$ 17.181
Cruceiro	\$ 0.312

## 1.3. Colocaciones, Depósitos y Captaciones

Las Colocaciones, Depósitos y Captaciones en moneda nacional, no negociables, se presentan a su valor original o de su última renovación.

Las colocaciones y obligaciones en moneda extranjera se presentan incluyendo los ajustes de cambio a la fecha del balance.

Los intereses devengados al cierre del ejercicio se incluyen en las cuentas Intereses por Cobrar e Intereses por Pagar, respectivamente.

## 1.4. Inversiones Financieras

Las inversiones financieras, en Pagos Descontables del Banco Central, se registran a su valor nominal que coincide con el valor de rescate a sus fechas de vencimiento. El descuento obtenido en su adquisición se reconoce como ganancia a base de lo devengado.

## 1.5. Activo Fijo Físico

Los bienes del activo fijo físico se muestran al costo más revalorizaciones legales y se presentan netos de depreciaciones acumuladas.

El activo fijo al 31 de diciembre de 1981 estaba compuesto como sigue:

	Saldo Neto 01/01/81	Aumento Neto	Revaloriza- ción del ejercicio	Depreciación del ejer- cicio	Saldo Neto 31/12/81
Almac. Raíces	46.270.518	46.223	5.127.158	( 809.047 )	50.632.852
Maquin.	2.678.590	103.908	298.476	( 635.981 )	2.448.993
Instalaciones	4.349.530	67.390	483.421	( 865.721 )	4.034.620
Depositarías	2.755.066	85.501	307.239	( 421.807 )	2.525.999
Uros	3.459.666	210.390	29.252	( 44.479 )	3.654.829
Total Activo Fijo	59.513.370	511.412	6.245.546	( 2.977.035 )	\$ 63.293.293

La depreciación ha sido calculada a base del sistema lineal, de acuerdo a la vida útil remanente de los bienes.

## 1.6. Activo Transitorio

El activo transitorio incluye los siguientes rubros:

I.	Pagos Provisionales Mensuales del Impuesto a la Renta, los que serán aplicados al pago del Impuesto del presente ejercicio.	\$	
			4.548.142
II.	Gastos de Organización y puesta en Marcha, saldo que se amortiza en 2 años, correspondiendo un cargo por \$ 7.699.551 al ejercicio que finaliza al 31.12.81		7.699.551
III.	Cargos diferidos por impuestos <u>no</u> cedentes a originados por las siguientes diferencias temporales:		10.484.307
	Concepto	Monto	Impto. Diferido
	Provisiones Individual y Global de cartera	16.614.347	8.069.588
	Castigos de cartera		1.669.820
	Descuentos no devengados	25.899	12.579
	Otras diferencias temporales	1.507.762	732.320
			10.484.307
			*****
IV.	Otros		890.124
	Total Activo Transitorio		23.622.324

El período de amortización de los gastos de organización y puesta en marcha se ha modificado en este ejercicio de 5 a 2 años, de acuerdo a las instrucciones de Circular N° 1764 de la Superintendencia, lo que ha representado un mayor cargo a resultados de \$ 1.407.763.

## 1.7. Pasivo Transitorio

El pasivo transitorio está constituido por:

I.	Provisión para impuestos a la Renta, adicional y habitacional	\$ 18.877.611
II.	Descuentos no devengados	25.899
III.	Provisión P.P.M. Diciembre	544.961
		\$ 19.448.471

## NOTA 2. OBLIGACION DE ENCAJE

En el rubro FONDOS DISPONIBLES se incluye \$ 12.608.655 mantenidos en Caja y en depósito en el Banco Central de Chile para responder al encaje exigido, tanto en moneda chilena como en monedas extranjeras.

## NOTA 3. CARTERA VENCIDA

En Cartera Vencida se encuentran contabilizadas todas las colocaciones impagas una vez transcurrido el plazo de 30 días desde su vencimiento. Los intereses por cobrar de estas colocaciones se han calculado y contabilizado sólo hasta su vencimiento.

## NOTA 4. CLASIFICACION DE ACTIVOS Y PASIVOS SEGUN SUS PLAZOS

De acuerdo a las normas impartidas por la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras, la clasificación de las Colocaciones y Obligaciones según sus plazos, se realiza conforme al plazo original de vencimiento y no se modifica con el transcurso del tiempo.

Como información complementaria se clasifican a continuación en las colocaciones y obligaciones según el plazo que falta para su vencimiento, considerado desde el 31 de diciembre de 1981, de acuerdo con los tramos que se indican:

	Activo Colocaciones	Pasivo Obligaciones
(cifras en miles de pesos)		
Hasta 90 días	211.921	395.389
de 91 a 180 días	239.501	135.543
de 181 días a 1 año	88.292	14.942
a más de 1 año y hasta 3 años	77.741	72.123
a más de 3 años y hasta 5 años	-	297.180
a más de 5 años	-	7.020
	517.455	922.197

## NOTA 5. CORRECCION MONETARIA

Con el objeto de reflejar en los estados financieros el efecto de la variación en el poder adquisitivo de la moneda ocurrida en el ejercicio, se aplicaron las disposiciones vigentes (Art. 41 de la Ley de la Renta) para actualizar el Capital Propio y los Activos y Pasivos no monetarios. A continuación se practica un ajuste con el objeto de reflejar en los estados financieros la corrección monetaria financiera del patrimonio y de los activos y pasivos no monetarios.

La aplicación del criterio de distinguir entre el capital propio tributario y el capital propio financiero generó un menor cargo a resultados y un menor abono a la reserva de revalorización de capital propio por \$ 1.625.586.

El efecto en resultados de dicha actualización se presenta bajo el rubro Corrección Monetaria y los ajustes de cambio de las operaciones financieras propias del giro de la empresa (Colocaciones, Depósitos, Captaciones y Otras) se demuestran en las cuentas de resultados operacionales correspondientes.

La cuenta corrección monetaria representa el neto resultante de la actualización de las cuentas del Balance General.

El efecto neto de la corrección monetaria fue un cargo a los resultados del ejercicio de \$ 29.417.875, según se detalla:

	Cargos	Abonos
	\$	\$
Capital Propio moneda chilena	36.184.893	
Capital Propio moneda extranjera	1.430.289	
Activo Fijo Físico		6.245.546
Otras Cuentas del Activo		1.971.761
Activos moneda extranjera		-
Pasivos moneda extranjera		-
	37.635.182	8.217.307
Efecto neto en resultados (pérdida)		29.417.875
	37.635.182	37.635.182

## NOTA 6. PROVISIONES Y CASTIGOS

## 6.1. Cartera de Colocaciones e Inversiones

El Banco ha efectuado las siguientes provisiones y castigos contra los resultados del presente ejercicio o contra provisiones de ejercicios anteriores:

	\$
Detalle	
- Castigos con cargo a provisiones de ejercicios anteriores	12.330.567
- Provisiones individuales con cargo a resultados del presente ejercicio	9.508.607
- Provisión global para la cartera de colocaciones e inversiones con cargo a resultado del presente ejercicio	6.611.035
- Remanente de ejercicio anteriores	494.705
	7.109.740
Total provisiones al 31.12.81	16.614.347

La provisión global está disponible para absorber cargas por préstamos irrecuperables en el futuro.

## 6.2. Tasa indemnizaciones por años de servicio

El Banco no tiene pactado con su personal el pago de una indemnización por años de servicio en caso de retiro.

## NOTA 7. SALDOS EN MONEDAS EXTRANJERAS

El Balance general incluye activos y pasivos en monedas extranjeras que se detallan a su equivalente en moneda chilena, como sigue:

Activo	
- Fondos disponibles	43.476.820
- Colocaciones	706.844.024
- Demás cuentas del activo	40.508.867
	790.829.711
Menos:	
- Depósitos	13.923.388
- Adelantos por:	
- Préstamos obtenidos en el país	16.821.702
- Préstamos del exterior	522.138.342
- Demás cuentas del pasivo	223.554.377
	776.437.809
Reservas en moneda extranjera	\$ 14.391.902

## NOTA 8. CAPITAL Y RESERVAS

Las cuentas de Capital y Reservas tuvieron durante el año 1981 el siguiente movimiento:

	Capital	Reserva Revaloriza- ción Capital Pagado	Reserva Legal	Reservas en Moneda Extranjera	Otras Reservas
Saldo al 01.01.81	179.000.000	101.928.139	5.936.769	10.617.230	8.843.975
Aumento de Capital	50.700.000				
Distribución Utilidad al 31.12.80			1.080.525	3.774.672	5.950.054
Revalorización Capital Propio del ejercicio	22.840.792	10.940.547	752.704		3.101.139
Saldo al 31.12.81	252.540.792	112.868.686	7.749.998	14.391.902	17.895.172

La revalorización de capital propio del ejercicio ascendente a \$ 37.635.182 ha sido distribuida, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 19 de la Ley N° 18.046, incorporándose al Capital pagado el monto proporcional correspondiente a la Revalorización de dicho Capital Pagado. El saldo de ejercicios anteriores de la reserva revalorización capital pagado podrá ser capitalizado en el futuro.

De acuerdo con la Resolución N° 146 de fecha 15 de julio de 1981 de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras, publicada en el Diario Oficial del 25 de julio de 1981, se aumentó el Capital de la Sociedad en Chile de \$ 179.000.000 a \$ 229.700.000. Asimismo, en Operación pendiente de Otras Cuentas del Pasivo se registra US\$ 1.200.000 de depósitos por Casa Matrix a cuenta de plan aprobado de capitalización para enterar un capital mínimo de 400.000 UF.

Las reservas en monedas extranjeras fueron incrementadas en US\$ 96.786,47, provenientes de los ingresos netos en moneda extranjera obtenidos en el ejercicio anterior. Las remesas a Casa Matrix de estas reservas en monedas extranjeras están sujetas a aprobación previa de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras.

## NOTA 9. RESERVA LEGAL

De acuerdo a lo establecido en el artículo N° 73 de la Ley General de Bancos, no menos de un 10% de la utilidad líquida deberá ser destinada al Fondo de Reserva Legal, hasta que éste represente un 25% del Capital pagado del Banco.

Para este objeto se propendrán a \$ 2.365.172.

## NOTA 10. CUENTAS DE INGRESOS Y GASTOS

Los ingresos y gastos financieros se reflejan en el Balance a base de valores devengados.

Los saldos de las cuentas de resultado, con excepción de Depreciaciones y Corrección Monetaria, representan la acumulación de valores correspondientes a las cantidades contabilizadas en el momento de efectuar las respectivas transacciones.

## NOTA 11. REMUNERACION DEL DIRECTORIO

Por tratarse de una sucursal en Chile del Banco Real S.A. - Sao Paulo - Brasil, no existen remuneraciones de Directorio.

## NOTA 12. BALANCE COMPARATIVO

A continuación se comparan las cifras de los estados financieros al 31 de diciembre de 1980 con las de los estados financieros al 31 de diciembre de 1981.

ACTIVO	1981	1980
	(cifras en miles \$)	
FONDOS DISPONIBLES	138.144	107.430
COLOCACIONES		
- Vigentes	1.087.170	1.007.360
- Vencidas	30.284	14.488
INVERSIONES FINANCIERAS	64.000	71.968
OTROS ACTIVOS	180.585	132.777
TOTAL ACTIVO	1.500.183	1.334.021
PASIVO		
DEPOSITOS, CAPTACIONES, OTRAS OBLIGACIONES E INTERMEDIACION DE DOCTOS.	221.217	345.908
OBLIGACIONES CONTINGENTES	162.019	201.971
PRESTAMOS OBTENIDOS EN EL PAIS	16.822	24.735
PRESTAMOS Y OTRAS OBLIGACIONES CONTRAIDAS EN EL EXTERIOR	522.138	369.305
OTRAS CUENTAS DEL PASIVO	148.868	42.949
CAPITAL Y RESERVAS	405.467	339.150
UTILIDAD DEL EJERCICIO	21.652	12.005
TOTAL PASIVO	1.500.183	1.334.021

## CUENTAS DE RESULTADO

INGRESOS DE OPERACION	309.917	291.488
GASTOS DE OPERACION (menos)	( 97.767 )	( 100.512 )
GASTOS FIJOS (menos)	( 156.444 )	( 130.729 )
OTROS INGRESOS (más)	8.806	15.405
OTROS EGRESOS (menos)	( 35 )	
PERDIDA POR CORRECCION MONETARIA (menos)	( 29.418 )	( 59.043 )
IMPUESTO RENTA Y HABITACIONAL (menos)	( 11.387 )	( 5.004 )
UTILIDAD LIQUIDA	23.652	12.005

Las Partidas en moneda chilena del Balance practicado al 31.12.80, han sido reajustadas aplicándoseles la variación experimentada por el IPC entre el 30.11.80 y el 30.11.81. Las Partidas en moneda extranjera se calcularon a las equivalencias que registraban al cierre de los respectivos balances.

## NOTA 13. OTROS INGRESOS

El rubro otros ingresos comprende los siguientes conceptos:

Utilidad en venta bien raíz	4.393.781
Recuperación de gastos	2.451.131
Recuperación de castigos y provisiones	1.264.250
Renta de bienes raíces	140.400
Varios	556.228
	8.805.790

Miguel Planas Cifuentes

Contador General

cc. 8874

Guy Anado Machado

Gerente General

INTEGRANTE DE ARTHUR YOUNG INTERNATIONAL

PINHERMA  
FINES Y CIA. LTDA.

DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Al señor Gerente General  
Banco Real S.A.

Hemos examinado el balance general del Banco Real S.A. al 31 de diciembre de 1981 y las correspondientes cuentas de resultado por el ejercicio terminado en esa fecha. Nuestro examen fue practicado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas e incluyó, por lo tanto, comprobaciones parciales de la contabilidad y la aplicación de otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesaria en las circunstancias. Las cifras del ejercicio 1980 incluidas en Nota 12 corresponden a las de los estados financieros del ejercicio anterior, dictaminados por nosotros con fecha 19 de enero de 1981, ajustadas según se indica en la misma Nota.

En nuestra opinión, los estados financieros mencionados presentan razonablemente la situación financiera del Banco Real S.A. al 31 de diciembre de 1981 y los resultados de sus operaciones por el ejercicio, de acuerdo con principios contables generalmente aceptados en Chile, aplicados uniformemente con los del ejercicio anterior.

Santiago, enero 19 de 1982

FINES Y CIA. LTDA.

E. Hidalgo R. J. Humad G.  
cc. 26502 cc. 5649



# Minuta deportiva amateur-laboral

## TERMINO TORNEO DE VIEJOS CRACKS EN COLINA

Se puso término al torneo de fútbol de Viejos Cracks de Colina, organizado por el Canal Nacional Deportivo Laboral (CANADELA), bajo la dirección del Delegado Comunal, Pablo Aranda.

Los cuatro equipos finalistas disputaron el título 1982, de Apertura y el triunfador fue el Deportivo "COLINA" que logró 18 puntos, recibiendo un juego de camisetas, un blusón de arquero, un juego de pantalones y un balón; 2º fue el Deportivo San José, del fondo del mismo nombre, que hizo 16 puntos; obtuvo un juego de camisetas, un blusón y 11 pares de medias; el tercer lugar y luego de un disputado final, fue para la representación del Pueblo de "Esmeralda" que desplazó al San Miguel al obtener 13 puntos contra 9. Ambas instituciones recibieron premios del Canal Laboral.

La competencia fue arbitrada por la Asociación de Arbitros Profesionales "Juanita Aguirre", la cual recibió elogios de todas las instituciones por su responsable desempeño.

## NOTICIAS DE LA POSTA NAUTICA

Concepción estará presente en la quinta versión de la Posta Náutica de CANADELA de la V Región, que fue programada para el 31 de presente con la participación de Seleccionados de nadadores de las diez regiones (I a la X), más equipos de clubes, empresas e instituciones públicas y privadas que participarán en esta Posta Náutica del Canal Laboral porteño.

La prueba cuenta con más de ocho kilómetros y se largará desde Caleta Abarca hasta el Muelle Prat, a las 9.30 horas, luego de un desfile de las delegaciones y de la ceremonia del Juramento Deportivo que será leído por el presidente nacional del Canal Nacional Deportivo Laboral, Maglio Fantini Barbero.

Los deportistas divididos en equipos compuestos por cuatro nadadores, cubrirán la distancia haciendo postas. Luego de la partida desde Caleta Abarca, el primer relevo se hará en la playa Poca Ola, el segundo en Caleta Portales, el tercero en el Muelle del Carbón y la meta estará ubicada en el Muelle Prat.



DOS EQUIPOS FEMENINOS

LA NACION conversó con el gerente general del Canal Laboral, Jorge Northland Marín, y nos confirmó que participarán dos equipos femeninos, uno de la Región Metropolitana y otro de la V Región, equipo que tratará de vengar la derrota del año pasado ante la representación capitalina.

Luego el gerente nacional nos agregó que: "El Canal Nacional Deportivo Laboral 'CANADELA' está impulsando en todas las regiones del país las actividades deportivas del hombre y la mujer de trabajo, conforme al clima, las posibilidades físicas y los recursos naturales con que cuentan las diversas zonas de nuestro territorio, en tal virtud se han organizado competencias de Waterpolo, en Antofagasta; Voleibol, en Osorno; fútbol en Santiago; básquetbol, en Concepción y tenis de mesa en Talca, los que se suman a las actividades de la Regional Metropolitana, que ha programado Pesca y Caza, folklore, andinismo, montañismo de verano, Tenis de mesa, básquetbol masculino y femenino y baby fútbol.

## A CON CON PARTE "LA REINA"

Todo está listo para que los equipos adultos e infantiles del deportivo "La Reina" viajen este domingo a Con Cón, para medirse con el deportivo "SACACHISPAS", de esa comuna porteña.

Los pullman de los deportistas de La Reina partirán a las 5 A.M. para llegar a jugar sus primeros partidos con infantiles, a las 10.00 horas y luego los Viejos Cracks.

Luego del almuerzo de camaradería deportiva, se enfrentarán los equipos adultos, cuyo cuadro de honor formará con: Guillermo Espinoza; Sergio Correa, Marco Vega, Luis Martínez, Pablo Correa, Arturo Saavedra, Manuel Villablanca, Juan Pérez (capitán), Claudio Correa, Rosalindo Orellana y Nelson Navarro.

**GANADORES A LA REINA.** — Todos los triunfadores y otros atletas de diversos sectores capitalinos se han inscrito en la Gran Maratón de la Comuna de la Reina.

Deportivo infantil "LOS CASTORCITOS" que cuenta con dos equipos de 8 a 10 años y de 10 a 14 años. Uno de los más pequeños dijo "Este soy yo" y le pegó un derecho al balón que llegó por allá... Están invitados a Donihue.

Se cita a socios y simpatizantes, a las 4.30 A.M. del domingo para salir con rumbo a Con Cón desde la calle Rutilio Rivas 7538.

El Club Deportivo y Cultural "La Reina" solicita que les manden a esta dirección todo tipo de desafíos en fútbol (infantil-juvenil-adultos y Viejos Cracks, de localidades vecinas o de regiones cercanas a la capital).

Se pueden hacer partidos de ida y vuelta, con recibimiento, para así ampliar los lazos de amistad deportiva dentro del campo amateur.

Los partidos se programan con una semana de anticipación y para el próximo domingo, está Con Cón y luego otro compromiso, las demás fechas aún están libres a espera de rival.

## MARATON CON DOS CIRCUITOS EN "LA REINA"

Para este domingo, a partir de las 9.30 horas se dará la partida a la Mini Maratón, con una distancia de 3.500 metros, desde el frente de la Municipalidad de La Reina, para las categorías de menores, en niñas y niños.

Luego a las 10.00 horas, damas y seniors, en un recorrido de 7.000 metros (dos vueltas al circuito), partiendo de la puerta de la Municipalidad, Puente Echeñique, Tobalaba, Príncipe de Gales, Aguas Claras, Santa Rita, Echeñique hasta la meta, en el frente de la Municipalidad de La Reina.

La categoría de los juveniles correrán 11.000 metros, para luego finalizar las pruebas organizadas por el Consejo Local de Deportes de La Reina con la Maratón para Todo Competidor, llamada la "Gran Maratón", con un recorrido de 11.000 metros, partiendo desde la Municipalidad, Puente Echeñique, Tobalaba, Príncipe de Gales, Las Perdices, Avda. Larraín, Vicente Pérez Rosales, Echeñique y con llegada en el frente de la Municipalidad.

Fueron invitados a estas pruebas atléticas, todos los que estuvieron presentes en la Maratón del Roto Chileno, y los que vienen cartel internacional, a su regreso de Brasil, Mar del Plata y Montevideo.

## REELEGIDOS DIRIGENTES DE LA ASOCIACION DE ARBITROS "JUANITA AGUIRRE"

Por amplia unanimidad de los 57 árbitros profesionales, que están en los registros de la Asociación de Arbitros Independientes "Juanita Aguirre", fueron reelegidos en sus cargos: Pedro Ruti presidente; René Escobar Ramírez, vicepresidente; Ricardo Riquelme Müller, secretario; Juan Montiel Muñoz, tesorero; Luis Vargas Vargas, director; Juan Rivas Álvarez y Alfonso Joppia Delzo, continúan encargados del Servicio de Bienestar Social.

La Asociación de Arbitros Independientes Profesionales, "Juanita Aguirre", tomará próximamente dos importantes torneos de Baby-fútbol.

## TERCER TORNEO DE CROSS COUNTRY

El Departamento de Deportes y Recreación y el Consejo Local de Deportes y Recreación de Santiago, hará este sábado el tercer torneo de Cross Country 1982, en el Parque O'Higgins en los terrenos que circundan el Teatro Griego, a partir de las 9.00 horas.

A estas pruebas se le agregará el Ciclismo para las categorías de Intermedia, Superior, Infantil, Adultos, Penecas y preparatoria.

## PROGRAMA COMPLETO "CROSS COUNTRY"

3.200 Mts.	Superior Varones	4 veces	Cm.
2.560 Mts.	Superior Dams	4 veces	Cm.
2.560 Mts.	Adultas Damas	4 veces	Cm.
804 Mts.	Preparatoria Varones	1 vez	Cm.
640 Mts.	Preparatoria Damas	1 vez	Cm.
450 Mts.	Mini-Penecas Varones	1 vez	Cm.
450 Mts.	Mini-Penecas Damas	1 vez	Cm.
450 Mts.	Penecas Varones	1 vez	Cm.
450 Mts.	Penecas Damas	1 vez	Cm.
1.600 Mts.	Intermedia Varones	1 vez	Cm.
1.280 Mts.	Intermedia Damas	2 veces	Cm.
1.600 Mts.	Infantil Varones	2 veces	Cm.
1.280 Mts.	Infantil Damas	2 veces	Cm.
8.080 Mts.	Adultos Varones	10 veces	Cm.

## CICLISMO

6.000 Mts.	Intermedia	6 veces	Cm.
8.000 Mts.	Superior	8 veces	Cm.
5.000 Mts.	Infantil	5 veces	Cm.
10.000 Mts.	Adultos	10 veces	Cm.
1.000 Mts.	Penecas	1 vez	Cm.
4.000 Mts.	Preparatoria	4 veces	Cm.

## CATEGORIA: CROSS COUNTRY Y CICLISMO

Mini Penecas:	nacidos entre	73-74	(8-9)
Penecas:	nacidos entre	72--	(10--)
Preparatoria:	nacidos entre	70-71	(11-12)
Infantiles:	nacidos entre	68-69	(13-14)
Intermedia:	nacidos entre	66-67	(15-16)
Superiores:	nacidos entre	63-64	(17-18)
Adultos:	nacidos entre	62--	(20--)



**PUBLICO AMATEUR.** — Los estadios ya se ve que están cubriendo de público las aposentaduras. Esto se debe a que varios clubes han estado probando jóvenes de los diferentes sectores en busca de los titulares para participar en Tercera División. Hemos el público que asistió ayer al Estadio de Paine a ver la lección que se clasificó para ir al Nacional de Puerto Montt.

Los dos equipos infantiles del Club Deportivo "Los Castoreños" juegan este domingo contra el Deportivo "Nueva Independencia", de La Valledor.

Juegan en la cancha poblacional, a las 10.00 horas y contarán con el debut de "Petizo" un centro delantero de la Cuarta Infantil, goleador del año pasado. Este Club lo preside, Pedro Pizarro López y cuenta con el apoyo del "padrino", Fernando Ureta, dirigente del Cultural Divila, el cual los llevará a jugar a esa localidad.

## ASOCIACION DE FUTBOL "ZAMBRANO"

La Asociación de Fútbol "Zambrano", que recientemente finalizó su competencia oficial y en espera de la revisión total de los partidos por el tribunal correspondiente y clasificar los triunfadores por equipos y puntajes general, acordó a efectuar este domingo, un festival amateur deportivo en favor de los obreros del Plan del Empleo Mínimo que ha sido todo el año a cargo de la mantención de las canchas.

Con los dineros recaudados, los obreros del PEM podrán llevar a sus familias a las playas por algunas horas.

El Festival se hará en el Estadio "Zambrano", partiendo a las 9 horas, los clubes Enrique Signe y Francisco Javier, a jugar en la cancha 1, el Club 2, Nacional Fischer con Defensor Artega y en la N° 3; Capitán Tristán Santa María.

## CANCHA "MALAQUIAS CONCHA"

El sábado, a las 9 horas, en la cancha "Malaquías Meza" se enfrentarán con tres equipos adultos, Juventud Loyola con Las Palmeras, y por la tarde en la misma cancha, empezarán los Viejos Cracks del Manuel Rodríguez tendrán como rival a los del Verdemar.

## EN PEÑAFLORES

Clásico de Campeones en Peñaflores: En el Estadio del Club "Iris Larraín" se enfrentarán el domingo, en Peñaflores, el vicecampeón de la Asociación "Manuel Rodríguez, de La Granja, el Club "Internacional", frente al club campeón de Peñaflores, "Iris Larraín", con tres equipos adultos y un puntaje de dos por serie, en disputa de un premio donado por el club peñaflorense, Rolando Vega.

La delegación granjina partirá desde la sede del Club Internacional a las 7.30 horas, para llegar a Peñaflores a las 9.15 horas y luego de un desayuno a disfrutar de un baño termal, para estar listo para los partidos en la tarde.

La delegación del Internacional irá a cargo de Hernán Prado.

## Universidad de Chile venció al Stadio Italiano 52 - 44

Chilectra doblegó a la U.C. 44-37 por el Campeonato del Domani

Se jugó la cuarta fecha del Campeonato de Fútbol del Campeonato Domani, en el Stadio Italiano, Universidad de Chile ganó al cuadro del Stadio Italiano, por 52 a 44, luego de un primer tiempo que también fue favorable por 24 a 18.

Los universitarios siguen invictos y hoy se cotejan con la Universidad de Chile, que está sin perder ningún encuentro. Buen clásico de la tarde.

Chilectra ganó anoche a la Universidad Católica por 44 a 37, manteniendo en el tablero al final del primer tiempo 26 a 19. Chilectra ganó por la quinta fecha del torneo, con Unión Española. (PER-RA)



**POSTA NAUTICA.** — Maglio Fantini y Jorge Northland Marín, Presidente y Gerente Nacional de CANADELA, respectivamente, dieron amplios antecedentes a LA NACION de lo que será la Quinta Versión de la Posta Náutica, organizada por el Canal Laboral de la V Región.

## Puerto Montt Listo el programa inaugural para el Nacional de Fútbol

Quedó elaborado el programa de la reunión inaugural del Trigésimo Noveno Campeonato Nacional de Fútbol Amateur, que se realizará a contar del 31 de enero en el estadio de Puerto Montt.

La jornada inaugural se iniciará el 31 de enero a las 14.30 horas, con una presentación alegórica denominada "Imagen histórica Cultural de Puerto Montt. Entre las 15.10 y las 15.20 horas se realizará el desfile de las delegaciones y a continuación el izamiento del Pabellón Nacional.

A las 15.30 horas hará uso de la palabra el alcalde Jorge Brahm. Acto seguido se procederá a la bendición del estadio, que se inaugurará en esa oportunidad. Hablarán luego el presidente de la Asociación local de Fútbol, Raúl Vargas, y el presidente de ANFA, Alejandro Sabaj, finalizando la ceremonia con el juramento de los futbolistas.

A las 16.45 horas se iniciará el primer partido y a las 18.45 de fondo, de la primera fecha del torneo que se extenderá hasta el 14 de febrero.

Además el día 31 de enero la Municipalidad ofrecerá una comida de recepción a los dirigentes de todo el país, y otra al terminar el torneo, para todas las delegaciones. El 8 de febrero será día de descanso en medio de la competencia. Ese día las delegaciones harán un viaje turístico a la zona de Petrohué, programado por la Municipalidad.



**DE LA ANFA.** — Juvenal del Río, dirigente de la ANFA de la IX Región, que organizó la recepción y el programa del Segundo Campeonato Infantil amateur.

## Temuco campeón invicto en el 2º Campeonato Nacional Infantil

TEMUCO, (especial para La Nación). — La selección de Temuco se clasificó campeón invicto en el 2º Torneo Nacional de Fútbol Infantil de la ANFA, jugado en el Estadio Municipal de la capital de la IX Región.

En un partido presenciado por siete mil personas, el equipo local venció a Osorno, con goles de Pedro Faúndez, a los 28'; Heriberto Contreras, a los 32'; y Luis Jara, a los 37'.

## CUADRO DEL VENCEDOR (Titulares y Suplentes)

Edgardo Baier Aedo, Isaías Bova-dilla, Jorge Bravo, Italo Canario, Héctor Cárcamo, Porfirio Cárdenas, Alberto Cerda, José Concha, Heriberto Contreras, Pedro Faúndez, Luis Jara, Iván Labraña, Elías Oñate, José Pantoja, Gerardo Pérez, Carlos Ringler, Manuel Sánchez, Carlos Tiznado, Marco Roa. D.T. Iván Ortíz, ayudante: Luis Sánchez, preparador físico, Pedro Matus.

Para el Nacional de Fútbol de los Barrios en Valdivia

## La Presidencia de la República donó trofeo para el fútbol amateur

Será entregado a la ANDABA por el Gobernador Iván González Olivares

VALDIVIA (Especial para LA NACION). — La directiva de la Agrupación Nacional de Fútbol de los Barrios (ANDABA) tuvo conocimiento anoche de la entrega del Trofeo "Presidencia de la República", el cual será otorgado al equipo triunfador del 12º Campeonato Nacional de Fútbol de los Barrios, que se está jugando en esta ciudad y que se sumará al Gran Trofeo "LA NACION".

El trofeo "Presidente de la República" será entregado por el Gobernador Iván González Olivares.

El trofeo "José Ross Lozano y Encarnación de Ross", será para el equipo más correcto del torneo; trofeo "Victor Quijada", para el jugador más caballero; Trofeo: Municipalidad de Valdivia, para el fundador de ANDABA, Desiderio Pineda; Trofeo "Rubén Matus", para el mejor dirigente.

## RESULTADOS DE LOS PARTIDOS

La Palmilla y Los Angeles empataron a un gol, lo que permitió la clasificación de la representación de la Región Metropolitana, la que deberá jugar hoy con Valdivia, que es el Campeón del grupo dos; por su parte, Quinta Normal empató con Antofagasta a dos goles, lo que le permitió también clasificar y tendrá hoy como rival a San Gregorio.

Los dos equipos ganadores disputarán mañana el Título de Campeón de los Barrios de Chile, en disputa de la Copa Presidente de la República, la que será entregada por el Gobernador Iván González Olivares y el Gran Trofeo La Nación, además de los premios de ANDABA.

Talcahuano ganó 4-2 a Iquique, con goles de Henríquez, a los 8', Rubén Alvarado (autogol) a los 21', de

la IX Región, porque es la primera vez que Temuco es campeón en fútbol, es reitero, una alegría para todo el deporte amateur de nuestra zona. Osorno fue un rival difícil, pero se superaron los seleccionados nuestros y en premio lograron tres goles magníficos y, a la postre, el triunfo que nos declaró invictos. Estoy feliz como dirigente y contento como temucano, por esa razón los felicito a todos y agradezco a los dirigentes nacionales de ANFA que estuvieron presentes en la inauguración y ahora en el cierre del torneo, también a La Nación por su amplio apoyo entregado en sus publicaciones".

## CLASIFICACIÓN FINAL

Primer lugar y campeón nacional e invicto, Temuco; vicecampeón nacional Osorno; tercer lugar, Santiago Norte; y cuarto la representación de Valdivia.

(Iris Sotomayor.)

Walter Cáceres, a los 35' y Alejandro Gaete, a los 38'. Los goles de los norteños fueron de: Eduardo Aguilera y Ricardo Díaz.

En el otro partido, Valdivia triunfó 4-2 ante San Gregorio, en un partido lleno de incidencias, por la falta de personalidad del juez del partido, José Salgado (de Concepción).

## CONGRESO DE DIRIGENTES

Luego de la entrega de premios que se efectuará el sábado después de los partidos de clausura, se reunirán en el Hotel España, todos los presidentes de las delegaciones finalistas del 12º Campeonato Nacional y pedirán a la Directiva Nacional que todas las Ligas del país tengan su representación en Santiago, para que cada delegado participe con derecho a voz y voto.



Segundo Viceroy Grand Prix de Viña

# Un torneo que está creciendo

El certamen viñamarino comenzará mañana con la etapa de clasificación de la cual pasarán los 4 primeros tenistas al "draw" final de 32. Esta fase concluirá este domingo.

En las 9 horas de mañana, comenzará la etapa de clasificación del segundo Viceroy Grand Prix de Viña del Mar, el cual se concluirá el domingo y del cual saldrán los 4 primeros tenistas que integrarán el cuadro final de 32. El torneo viñamarino se desarrollará hasta el domingo 31 en las instalaciones del Club Unión de esta ciudad. En el partido de mañana participarán los jugadores Raúl Ramírez, Pedro Reyes, Manuel Orantes y Guillermo Vilas entre otros.

## UN POCO DE HISTORIA

Un par de años se gestó la idea de realizar un im-



ANS GILDEMEISTER, el tenista nacional, es el ganador de la segunda versión del segundo Viceroy Grand Prix de Viña del Mar, debido a su fuerte tifoidea que lo afectó.

Participaron en el mundial de Indianapolis

# Llegaron campeones de bicicross

El comité de la comisión de Bici de Chile, la comisión de Bici de Chile, entregó un informe con la participación del equipo chileno en el campeonato mundial de este deporte que se realizó en Indianapolis, Estados Unidos, entre los días 26 a 28 de diciembre pasado. Además se dio a conocer el calendario de actividades para la presente temporada, que como parte del evento está considerado la participación del equipo chileno en el campeonato mundial a realizarse en julio próximo en la ciudad de USA.



PEQUEÑOS CAMPEONES nacionales que participaron en el Campeonato Mundial de Bicicross realizado en la ciudad de Indianapolis, Estados Unidos. Evento en que les cupo destacada participación.

Curicó y Rancagua. De esta manera se espera llevar este deporte a todos los rincones del país y así masificarlos.

## SUDAMERICANO

Para el 8 de agosto próximo se de-

sarrollará en la pista del Estadio Santa Rosa de Las Condes el Torneo Internacional Gran Premio Chile, en el cual participarán representantes de Argentina, Brasil, Venezuela, Colombia, Ecuador y Chile, esperándose aún la confirmación de algunos otros.

portante evento tenístico en la ciudad de Viña del Mar. En una conversación en Estados Unidos de Jaime Fillol y el empresario Massimo Camilletti, el jugador nacional le decía que en nuestro país existía un lugar maravilloso, donde se podría llevar a cabo un exitoso campeonato, por las características tan especiales de la ciudad balnearia del Pacífico.

Camilletti no dudó en iniciar las gestiones para obtener un Grand Prix para Viña, tarea nada fácil, puesto que el calendario internacional se encontraba prácticamente copado. A pesar de todo, el objetivo se logró y el año pasado se consiguió realizar el primer "Viceroy" Grand Prix de la Ciudad Jardín.

En esa versión participaron tenistas de reconocida capacidad internacional, dejando satisfecho tanto a dirigentes, fiscalizadores y público en general.

## SEGUNDO GRAND PRIX

Esta versión presentó todo un desafío para los organizadores, puesto que ellos se fijaron una meta: superar por amplio margen el evento pasado, del cual fue ganador el paraguayo Víctor Pecci. Por tal razón no han descuidado detalles y así junto a los auspiciadores del certamen: Compañía Chilena de Tabacos, por intermedio de su marca de cigarrillos Viceroy, hicieron posible la realización del certamen por segundo año consecutivo.

Las otras entidades que participan en la organización del torneo son: Federación Chilena de Tenis, la Asociación local, el Club de Tenis Unión, —escenario de la confrontación— y Miguel Lobos, que junto a Massimo Camilletti son los empresarios de la justa.

## ETAPA DE CLASIFICACION

El certamen viñamarino comienza mañana con la etapa de clasificación, la que finalizará el domingo. De ella saldrán 4 jugadores, los que ingresarán directamente al cuadro final de 32.

En esta etapa participan todos aquellos players que por no tener la suficiente puntuación en el ranking ATP, no pudieron ingresar directamente en la lista de 23 jugadores inscritos primitivamente.

El cuadro final lo componen 32 jugadores que se divide de la siguiente manera: 23 inscritos por ranking; 2 "special exempt"; 3 "Wild Card" y 4 por clasificación.

## PUNTAJE

El torneo otorgará los siguientes puntajes para el Grand Prix. En singles: campeón 75 puntos, subcampeón 52; semifinalista 30; cuarto finalista 15 y octavo finalista 7 puntos. En dobles: campeones 15 puntos, subcampeones 10; semifinalistas 6 y cuarto finalista 3.

## PREMIOS

El monto total en premios asciende a la cantidad de los 75 mil dólares, tanto para dobles como para singles.



# CUANDO PARAN LOS PEDALES

Por Tito Paris

Entra a su tramo final el curso, para monitores de ciclismo que se está desarrollando en la sede de la Federación chilena de este deporte. Una asistencia menor a la que se anunciaba por las anotaciones. De 50 inscritos, no asistieron más de 35. Ojalá que la cifra en estos tres últimos días se eleve.

Asistió, a dos charlas las que me parecieron gratas por la forma como sus responsables las encausaron. Especialmente la nutricionista Alicia Fernández. Muy clara, segura y con una habilidad para interesar al auditorio. Así fue como su horario de la charla se extendió a casi dos horas. Luego el doctor Enrique Aguayo habló sobre psicología. También un tema que atrajo por la forma simple como la llevó. Es un ramo difícil para quienes se inician en funciones de guías técnicos, pero fue grato el ver la atención que despertó en los oyentes. Muchos de ellos, principiantes en una misión futura.

Entiendo que fue bien llevado los respectivos temas para oyentes que si bien tienen experiencias, en el plano deportivo unos, en estudios más avanzados otros, lo valioso es que los profesores entendieron que HABIA GENTE a la cual se le debía hablar empleando frases y términos fáciles de ubicar y entender. Por ello es que los asistentes a los temas respectivos se desbordaron en consultas para aclarar dudas y hasta opiniones que significaron expresar que se había provocado el golpe lógico de atracción.

El curso finalizará el domingo a mediodía, para luego iniciar la evaluación final.

Se puso punto final al problema de la dirección técnica en la escuela de Pilsener Cristal. Se designó a Hugo Rubio (ex-Lun) con el que se tenían conversaciones bastante adelantadas. Personalmente estábamos al tanto del interés del equipo "cervero" e incluso del esfuerzo que realizó LUN para retener a Hugo, pero hubo un momento que se hizo imposible el tira y afloja económico, en un amistoso, por cierto. Entendió la directiva del club "rojo" era impedirle un camino al técnico que necesitaba más campo. Y aceptó su alejamiento.

El mismo Hugo Rubio, sintió su ida, porque había realizado una labor con las divisiones inferiores que estaba a medio camino, recién el próximo año, algunos de esos corredores van a "Juniors". Sin embargo, entendió que en LUN había cumplido un ciclo y que debe proyectarse a un terreno más amplio.

Para "Pilsener Cristal" es un buen fin a un problema que lo fue dilatando y con ello, provocando situaciones que deterioraban su imagen de gran enseñanza del pedal chileno. Se consiguió al final, al hombre más claro y que dentro de la crisis de técnicos de primera plana que sufre el ciclismo nacional, es uno de los dos que puede emprender una lucha por títulos continentales.

Junto a Augusto Silva, han mantenido una jerarquía de técnicos integrales, pero atrás de ellos, solo gente que viene laborando pero aún le falta la experiencia tan necesaria para cumplir funciones de entrenadores, directores técnicos y mecánicos. Pueden respirar tranquilos quienes dirigen "Pilsener Cristal" el programa de 1982 lo encaran al parecer por el lado humano, con mayor claridad.

"Bicicletas Vargas" también ha puesto punto final a las tratativas de conformar su plantel para la presente temporada. Tres refuerzos anota la malla tricolor de La Cisterna. Miguel Droguett, (Vulco-Magallanes), Volney Vázquez, (Green Cross) y Lino Aquea, (P. Cristal). Y mantiene a Víctor Caro, Delfor y Juan Naveas, Jesús Córdova, Carlos Marmier, Alfonso Rojas y Juan Acuña que asciende a la serie de adultos. Un plantel que no tiene una línea equilibrante de valores. Hay demasiado desnivel entre ellos en cuanto a capacidad y conducta competitiva. Pero vaticinamos —ojalá no equivocamos— que ha de ser el plantel que más urge de una mano firme que imponga disciplina. Existen corredores que tienen la loca idea de ser "el mejor" y que nadie debe conducirlos o integrarlos a un trabajo colectivo. De conseguir de los corredores el respeto PROFESIONAL, será un año magnífico para Bicicletas Vargas.

# Pilotos se niegan ir al Gran Premio de Sudáfrica

JOHANNESBURGO, Enero 21 (UPI). — El Gran Premio de Sudáfrica de Fórmula 1, que debía correrse el sábado, fue cancelado hoy después que los 31 conductores inscritos se negaron a participar en las prácticas oficiales.

Los organizadores de la prueba dijeron también al hacer el anuncio de la drástica decisión que la Federación Internacional de Automovilismo Deportivo, conocida con las siglas FISA, había suspendido "con efecto inmediato" las licencias de los rebeldes.

La postergación, por ocho días, siguió a 24 horas de intensas negociaciones entre los voceros de los corredores y representantes de la FISA, la entidad rectora de las competencias automovilísticas.

El austriaco Niki Lauda, que fue campeón mundial en dos ocasiones, dijo que la disputa fue por una exigencia para que los pilotos firmaran una "super licencia" que según su opinión perjudicaría a las futuras negociaciones de los conductores con las otras escuderías.

Una declaración emitida por los organizadores del Gran Premio de Sudáfrica dijo que ellos "se consideran obligados a postergar la carrera por fuerza mayor a raíz de la actitud de los pilotos y realizarla dentro de ocho días".

La nota agregó que por su "falta de respeto a su firma de la super licencia y a su participación en carreras del Campeonato Mundial, los organizadores decidieron suspender las respectivas licencias internacionales con efecto inmediato" de los 31 conductores inscritos para el Gran Premio de Sudáfrica.

Entre los conductores suspendidos figuran el actual campeón mundial, el brasileño Nelson Piquet, Lauda, el argentino Carlos Reutemann, el canadiense Gilles Villeneuve y el francés Didier Pironi, de la escudería Ferrari.

El conflicto se originó ante la exigencia a los pilotos de Fórmula 1 de solicitar las super licencias para la temporada de 1982 y su objeción a las cláusulas que señalan que deben dar el nombre del equipo para el cual corren y que no pueden ceder a la FISA ni a la FOCA, la Asociación de Constructores de Autos Fórmula 1.

Lauda señaló que para pedir las licencias había que divulgar información personal y detalles de sus contratos con diversas escuderías. En su opinión, los requerimientos eran "injustos". Otros conductores describieron las cláusulas como "ilegales" porque la super licencia no les daba oportunidad de negociar futuros contratos al tener que renovar la licencia cada vez que un conductor cambia de equipo.

# Doce mil entradas para el match Naval-O'Higgins

CONCEPCION. — Doce mil entradas puso a la venta el club Naval de Talcahuano para el programa que se cumplirá hoy en el Estadio El Morro, donde el dueño de casa y O'Higgins de Rancagua deben animar un partido clave para las posiciones finales del torneo.

Mientras Naval necesita los dos puntos para asegurar su participación en la liguilla mayor, O'Higgins debe hacer otro tanto para zafarse de los lugares comprometidos con el descenso.

Tanto dirigidos como jugadores navallinos esperan contar en esta oportunidad con un especial apoyo por parte de la hinchada, ya que nunca antes el equipo había tenido oportunidad de discutir un lugar para jugar en Copa Libertadores de América.

No ofrece cambios la alineación de Naval para este compromiso. El arquero Manuel Araya que acusaba una dolencia en la rodilla, entrenó con mucha aplicación y se da por descontada su actuación. Los "marineros" se concentran hoy viernes en un céntrico hotel penquista.

## ITALIANO LA BAJA EN LOTA SCHWAGER

Oscar Ocayo por Horacio Italiano es la única variante que anuncia para el domingo el director técnico Guillermo Quiroga en el equipo de Lota Schwager que tiene como adversario a Malleco Unido, en la última confrontación oficial del presente torneo de Segunda División.

El cambio se debe a que el ariete "charrúa" Italiano no se pudo recuperar de un golpe recibido en el encuentro frente a Trasandino en Los Andes.

El club minero adelantó que es probable que en la semana queden finiquitadas las conversaciones tendientes a retener como entrenador del plantel a Guillermo Quiroga, que es también codiciado por Fernández Vial nuevo club militante de la serie de promoción.

# Cross y ciclismo en el Parque

Se inicia mañana la temporada de Cross y Ciclismo para Todos" correspondiente a la temporada de Verano que es organizada por el Departamento de Deportes y Recreación de la Ilustre Municipalidad de Santiago y que se desarrollará en el Parque O'Higgins en terrenos que circundan el Teatro Griego desde las 9 horas.

El programa de competencia es el siguiente:

## CROSS COUNTRY

3.200 Mts. Superior Varones 4 veces Circ.; 2.560 Mts. Superior Damas 4 veces Circ.; 2.560 Mts. Adultas Damas, 4 veces Circ.; 804 Mts. Preparatoria Varones, 1 vez Circ.; 640 Mts. Preparatoria Damas, 1 vez Circ.; 450 Mts. Mini-Peneas Varones, 1 vez Circ.; 400 Mts. Mini-Peneas Damas, 1 vez Circ.; 450 Mts. Peneas Varones, 1 vez Circ.; 450 Mts. Peneas Damas, 1 vez Circ.; 1.600 Mts. Intermedia Varones 2 veces Circ.; 1.280 Mts. Intermedia Damas 2 veces Circ.; 1.600 Mts. Infantil Varones, 2 veces Circ.; 1.280 Mts. Infantil Damas 2 veces Circ.; 8.080 Mts. Adultos Varones 10 veces Circ.

## CICLISMO

6.000 Mts. Intermedia, 6 vueltas; 8.000 Mts. Superior, 8 vueltas; 5.000 Mts. Infantil, 5 vueltas; 10.000 Mts. Adultos, 10 vueltas; 1.000 Mts. Peneas, 1 vuelta; 4.000 Mts. Preparatoria 4 vueltas.

Atención, pollagoleros!

# Tablas de posiciones

## Primera División

EQUIPOS	LUG	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PROXIMO RIVAL
COLO COLO	1º	29	18	8	3	60	21	Palentino (V)
COBRELOA	2º	29	19	6	4	49	21	Coquepoin (V)
U. DE CHILE	3º	29	15	8	6	46	33	A. Italiano (L)
U. ESPAÑOLA	4º	29	12	10	7	42	28	Serena (L)
NAVAL	5º	29	10	11	8	45	34	O'Higgins (V)
A. ITALIANO	6º	29	10	10	9	41	36	U. de Chile (V)
MAGALLANES	7º	29	11	8	10	40	38	Everton (V)
U. CATOLICA	8º	29	10	8	11	40	33	Iquique (V)
O'HIGGINS	9º	29	9	9	11	40	43	Naval (L)
SERENA	9º	29	9	9	11	36	47	U. Española (V)
PALESTINO	11º	29	7	12	10	31	33	Colo Colo (L)
IQUIQUE	11º	29	9	8	12	43	52	U. Católica (L)
CONCEPCION	13º	29	7	10	12	33	42	Cobreloa (L)
SAN LUIS	14º	29	7	9	13	35	50	Rubense (V)
EVERTON	14º	29	5	12	12	35	55	Magallanes (L)
RUBENSE	16º	29	2	6	21	17	67	San Luis (L)

Equipos bonificados:  
Con 19 goles: Car. Caszely de Colo Colo.  
Con 15 goles: S. V. Boncelos de Colo Colo.  
Con 14 goles: J. A. (N); V. Cabrera (SL); L. Marcolina (N); y M. A. Cambo (U).  
Con 11 goles: J. O. (AI) y J. Bernal (MAO).

## Segunda División

PTOS	EQUIPOS	LUG	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PROXIMO RIVAL
52	SANTIAGO MORNING	1º	41	18	15	8	74	62	Coquimbo (L)
52	DEPORTES ARICA	1º	41	19	12	10	64	54	Trasandino (V)
51	ATACAMA	3º	41	20	11	10	62	39	Rangers (L)
50	AVIACION	4º	41	19	12	10	65	41	Linares (V)
48	COQUIMBO	5º	41	19	10	12	51	43	S. Morning (V)
47	LINARES	6º	41	20	6	15	71	54	Aviación (L)
47	RANGERS	6º	41	17	13	11	58	49	Atacama (V)
47	ANTOFAGASTA	6º	41	18	11	12	63	57	Cobresal (L)
46	TRASANDINO	9º	41	19	7	15	55	50	Arica (L)
43	HUACHIPATO	10º	41	16	11	14	71	58	Iberia (L)
42	COBRELOA	11º	41	15	12	14	75	55	Antofagasta (V)
40	U. CALERA	12º	41	13	14	14	65	60	Wanderers (L)
40	TAGTE FERRO	12º	41	13	14	14	40	37	Ovalle (V)
40	LOTA	12º	41	14	12	15	47	52	Malleco (V)
37	GREEN CROSS	15º	41	12	13	16	50	54	Colchagua (L)
37	STGO. WANDERERS	15º	40	15	7	18	46	59	U. Calera (V)
34	OVALLE	17º	41	12	10	19	41	53	Tagte Ferro (L)
32	IBERIA	18º	41	9	14	18	44	58	Huachipato (V)
31	MALLECO	19º	40	11	9	20	47	65	Lota (L)
31	SAN ANTONIO	19º	41	8	15	18	45	65	San Felipe (L)
30	COLCHAGUA	21º	41	7	16	17	40	78	G. Cross (V)
28	SAN FALIFE	22º	41	7	14	20	42	74	San Antonio (V)

Equipos bonificados:  
COBRELOA: Con 27 goles: Sergio Salgado de Cobresal.  
Con 20 goles: Luis Aranda de Trasandino.  
Con 19 goles: Patricio Bonhomme de Linares.  
Con 18 goles: Ned Barboza de Stgo. Morning.









## Como trabajan los estudiantes japoneses

Por James... (text continues)

definía a Japón como un país de "Workaholics" o sea, "Esbios de trabajo".

Un ejemplo lo dan los estudiantes universitarios japoneses que, en los meses de verano, superan dificultades no leves para devolver vigor a sus magros portafolios, aligerados por las tasas de inscripción y por los gastos para libros de textos. Julio y agosto son dos meses en los cuales el estudiante pobre japonés vive tal si-

tuación económica que es capaz de aceptar cualquier ocupación o empleo que se le ofrezca.

Un trabajo que procura unos cuantos "yenes" por día es la limpieza de las autobombas que vacían las fosas sépticas de los barrios en donde aún no hay cloacas. Entre las ocupaciones más fáciles, aunque menos remunerativas, se encuentra la del cuidado de cementerios que requiere no menos de ocho horas diarias. Se trata de lavar las lápidas y limpiar las urnas, etc.

Para los estudiantes, los empleos posibles van del de guía, de intervención en los comicios políticos para asegurar a los candidatos la oportuna "lluvia" de aplausos al de camarera en un restaurante o instituir en casa de una familia acomodada.

## La Universidad de la Tercera Edad

ROMA, (ANSA) por Carla Lorenzi. — Un ejército de ancianos se vislumbra en el horizonte del año 2.000 y, junto a la inquietud del "crecimiento demográfico cero" se advierte la exigencia de otorgar un espacio en la sociedad a los que hasta hace poco se consideraban sin derechos.

El problema tiene ya algunas respuestas, como, por ejemplo, la creación de la llamada "Universidad de la Tercera Edad" que nació en Turín hace seis años y se ha transformado hoy en un fenómeno positivo de costumbre y de cultura.

La "Universidad de la Tercera Edad" es un fenómeno que está cun-

diendo en toda Europa, atacada por el flagelo de un crecimiento demográfico cero, o en todo caso cada vez más escaso, y que invita a dar una respuesta que no sea simplemente asistencial, para tan gran número de ancianos.

"Cada uno envejece en forma diferente, sólo que no debería perder sus derechos de vivir en una sociedad, hacer política, habitar, amar" afirmó el famoso psicoanalista italiano Cesare Mussati.

Este razonamiento científico debía transformarse en una respuesta práctica y, a comienzos de los años '80, los estudiosos del problema consideraron que era fundamental que la sociedad cambiara de actitud frente al problema.

La idea de la "Universidad de la Tercera Edad" no es nueva en Europa, aunque la mayoría se orienta demasiado rigidamente en dirección médico-psicológica. Existen unas 39 universidades en Francia, otras tantas en Suiza, Gran Bretaña, España, Bélgica, Alemania y Polonia.

En Italia la experiencia más interesante fue la de Turín, donde se creó una estructura permanente para la educación y que no se limita a ser una ayuda psicológica para sus inscriptos, sino una manera de "poner al día" los

conocimientos, capacitarlos para el entender y aún colaborar en el desarrollo de la sociedad.

Las materias son muchas y variadas. Van desde el Derecho a la lingüística, de la Literatura italiana, francesa, inglesa, etc., a la Historia, la Química, la Medicina, la Pintura, el Maquillaje, etc., todas dictadas por idóneos profesores de la Universidad.

La gran mayoría de los inscriptos está compuesto por amas de casa, de la pequeña burguesía, la figura social que mayormente resiente el problema de la marginación. Luego le sigue el obrero jubilado, que cuenta sólo con sus estudios primarios hechos.

La primera consecuencia del buen nivel de esta Universidad fue la exigencia de bajar la edad mínima requerida para la inscripción (30 años), la ampliación de los cursos y la institución de la figura de un "animador" que estimula el debate luego de las lecciones y que es siempre un hombre y una mujer muy jóvenes.

"Es una manera para estimular la confrontación entre culturas y generaciones" dicen los responsables de la Universidad, que están dispuestos a considerar a los ancianos también como factor activo de la sociedad.

AGUSTINAS 1269

FONO 82222

-CASILLA 81-D-

# clasificados

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

## Investigación para prevenir el cáncer

BRUSELAS (ANSA). — La lucha contra el cáncer es el mayor desafío que la ciencia debe enfrentar en la actualidad y esto es así en todas partes del mundo. En Bruselas, precisamente, ha nacido algo nuevo, hasta el momento no intentado: la ciencia hizo un llamado a estudiosos de todas partes del mundo y con el patrocinio de la Comunidad Económica Europea y el financiamiento de la Continental Bank ha puesto en funcionamiento un proyecto destinado a marcar el camino para una futura estrategia común.

La primera reunión de esta sesión científica acaba de realizarse con la coordinación del doctor Alain Maskens quien planteó los objetivos de la European Organization for Cooperation in cancer prevention.

En síntesis, sus conceptos fueron los siguientes: el primer objetivo de la ECP es promover la cooperación entre los estudios y prevención del cáncer. El intento está basado en tres afirmaciones: el cáncer es una enfermedad teóricamente prevenible; en la actualidad, existen los conocimientos necesarios como para comenzar a examinar las medidas de prevención, y, por último, Europa tiene el potencial científico capaz de jugar un papel de guía en este campo.

En cuanto a la posibilidad de prevenir el cáncer, el mismo Maskens dio 2 ejemplos fundamentando su afirmación. El porcentaje de cáncer de estómago se ha reducido hoy en un 40 por ciento en la mayor parte de los países europeos. Los hábitos alimentarios en este sentido fueron decisivos. Por el contrario, el incremento de los casos de cáncer de pulmón no puede menos que relacionarse con el índice cada vez mayor de personas que fuman.

Sin duda, Europa es terreno fértil para una investigación efectuada en estos términos: comprende una población heterogénea con distintos hábitos de una región a otra y el cáncer, en esta nueva dimensión, ya no es más una enfermedad que espera el remedio milagroso sino algo que puede y debe intentarse prevenir. Por ello, hay que lograr que la población tome conciencia, y ya no espere exclusivamente el "descubrimiento" sino que participe de manera más activa en esta nueva conciencia que es la de prevenir el mal.

## En el siglo XIV, la sal... hoy...el combustible

GENOVA (ANSA). — Por Alberto Robello. — Si el último aumento de la nafta hizo inquietar a los italianos, pueden éstos consolarse pensando en que sus antepasados y, en particular, los habitantes de la República de Génova, alrededor del 1300, no estaban ciertamente mucho mejor.

Si un ciudadano quiere hoy puede renunciar al automóvil, y en cierto modo, rechazar el aumento de la nafta. Nuestros antepasados, los genoveses, en cambio, estaban obligados por sus gobernantes a adquirir cada uno una cierta cantidad de sal que era el equivalente, en cuanto, a impuestos de la nafta de hoy.

El Estado moderno emite bonos del tesoro y otros títulos de crédito para recoger dinero líquido: la suscripción es voluntaria y están garantizados el pago de los intereses y la restitución del capital.

En cambio, los genoveses del siglo XIV estaban obligados a suscribir sobre la base de su rédito los empréstitos con la perspectiva de no poder contar con la restitución de la suma que era inscrita en el "Legajo del débito público" para la correspondencia de los intereses. Para pagarlos, la República inventaba otros impuestos y entre éstos el referido a la sal que sufría incrementos vertiginosos a medida que el débito público crecía.

Este curioso paralelo entre la situación de hoy y la de hace más de seiscientos años se deduce de la ponencia que el profesor Domenico Gioffré, un experto en Historia Económica, acaba de presentar en el Congreso de Estudios sobre clases dirigentes en las Instituciones de la República de Génova que tiene lu-

gar en Génova promovido por la Universidad del Archivo del Estado y por la Asociación Nobiliar con el patrocinio de la Región Liguria.

En su relación, el profesor Gioffré recordó cómo la República de Génova en la primera mitad del siglo XIV, en sólo cuatro años, para financiar la guerra contra los rivales venecianos había acumulado una deuda de un millón y medio de liras. Para tener una idea basta con pensar que un marinero de la época ganaba, promedio, unas cincuenta por años. "Todos, afirmó el profesor, estaban obligados a contribuir a estos empréstitos forzados, desde el artesano a las familias nobles... El costo, pues, de estas operaciones recaía sobre todos, pero, en particular, sobre las clases menos pudientes que sufrían el peso de decenas de impuestos..."

Los genoveses, sin embargo, que desde siempre tuvieron fama de entender en todo cuanto se refiere al dinero y a los negocios, se organizaron y, en poco tiempo, dieron vida a una organización de acreedores del Estado que tuvieron cada vez mayor poder tanto como para constituir años más tarde un auténtico Estado dentro del Estado.

Su importancia fue tal, que, alrededor de mediados del siglo XIV, los diversos gobiernos que se sucedieron juraron antes que nada reconocer sus créditos inscriptos en el "legajo" y, sobre todo, de administrar los distintos impuestos a los mismos acreedores que, a fines de año, al margen de los gastos, dividían lo que quedaba en pago de los intereses.

Algo se avanzaba, no hay dudas, pero era difícil y todo terminaba al fin en las cajas de la República.

## Los idiomas y la educación

ROMA (ANSA). — Cada año que pasa tienen más éxito en Italia los institutos de enseñanza llamados "Madrelingua" a los que concurren los hijos de extranjeros dejando algunos puestos vacantes para los italianos y satisfaciendo el deseo de los padres que quieren dar a los hijos algo más que una instrucción normal y pública.

Es cierto que en escuelas como la American School o la Deutsche Schule o la Ecole Française y tantas otras se aprenden los idiomas y se adquiere una cultura "a nivel europeo", pero hace falta llevar a cabo una evaluación global de este tipo de educación y tener en cuenta varios elementos.

Es justo reconocer que un joven egresa de alguna de estas escuelas con una excelente cultura general y con un buen manejo de dos o tres y hasta cuatro idiomas extranjeros, pero las desventajas existen también: estas escuelas cuestan mucho y no siempre son reconocidas legalmente.

Las familias de los alumnos admitidos deben contribuir semestralmente al mantenimiento y funcionamiento de la estructura escolar y las cuotas ascienden a cifras tan altas que sólo las familias muy pudientes pueden pagar. La situación que se crea significa que sólo aquellas familias que están en condiciones de pagar altos aranceles pueden enviar a sus hijos a estudiar a estos caros institutos. Por otra parte, las escuelas extranjeras que son financiadas por el gobierno del país al que pertenecen que ha elaborado y aprobado los planes de estudio, son consideradas privadas por la ley italiana, por lo cual sus certificados de estudio no son válidos, debido a que el gobierno italiano no los reconoce como equivalentes a los que otorgan las escuelas públicas. El diploma que aquí se otorga no permite el ingreso a la universidad.

### 2 CITACIONES

### CLUB de Aeromodelos de Chile.

Citase a Asamblea Extraordinaria de Socios para el día viernes 29 de enero, de 1982, a las 20.30 horas, en la Sede Social, situada en la calle José A. Soffia 2797, con el objeto de tratar los siguientes temas: a) Programa de actividades para 1982. b) Cuenta sobre admisión de nuevos socios. c) Cuenta sobre tasación de activos sociales y fijación de política de venta de los mismos. d) Ratificación del Reglamento acordado por el Directorio para la expulsión de socios morosos. e) Arrendamiento de terrenos para facilidades deportivas con construcción de pista y casino. f) Ratificación de la nueva Directiva comunicada a la Dirección de Deportes. Por tratarse de Segunda Citación se hará con los socios que asistan.

### 3 REMATES

### ANTE 7º Juzgado Civil

Santiago día 12 marzo 1982, 11 horas, saldrá remate estacionamiento 649, edificio calle Moneda 625 al 655 y del 663 al 665. Santiago. Mínimo posturas \$ 164.038. Precio pagadero al contado, dentro 5 días siguientes al remate. Interesados presentar dinero efectivo o vale a vista orden Tribunal por \$ 164.038. Inmueble inscrito a F. 1021 N° 1316 Registro Propiedad Santiago 1979. Demás bases y antecedentes: Juicio Ejecutivo rol N° 1822-79, Juzgado indicado, caratulado "Sodino Ltda. con Club Deportivo Palestino y otros". La Secretaría. 22-23-24-25

### SEGUNDO Juzgado Civil,

San Miguel, concedió posesión efectiva a la señora Elvira Rodríguez Salazar, hija de la señora Elvira Rodríguez Salazar y de la señora Elvira Rodríguez Salazar, sin perjuicio de derechos sobreviviente, Berta Salazar Parrao. Secretaría. 22-23-25

### SEGUNDO Juzgado Civil,

San Miguel, concedió posesión efectiva a la señora Elvira Rodríguez Salazar, hija de la señora Elvira Rodríguez Salazar y de la señora Elvira Rodríguez Salazar, sin perjuicio de derechos sobreviviente, Berta Salazar Parrao. Secretaría. 22-23-25

### SEGUNDO Juzgado Civil,

San Miguel, concedió posesión efectiva a la señora Elvira Rodríguez Salazar, hija de la señora Elvira Rodríguez Salazar y de la señora Elvira Rodríguez Salazar, sin perjuicio de derechos sobreviviente, Berta Salazar Parrao. Secretaría. 22-23-25

### SEGUNDO Juzgado Civil,

San Miguel, concedió posesión efectiva a la señora Elvira Rodríguez Salazar, hija de la señora Elvira Rodríguez Salazar y de la señora Elvira Rodríguez Salazar, sin perjuicio de derechos sobreviviente, Berta Salazar Parrao. Secretaría. 22-23-25

### CLUB de Aeromodelos de Chile.

### CLUB de Aeromodelos de Chile.

Citase a Asamblea Extraordinaria de Socios para el día viernes 29 de enero, de 1982, a las 20.30 horas, en la Sede Social, situada en la calle José A. Soffia 2797, con el objeto de tratar los siguientes temas: a) Programa de actividades para 1982. b) Cuenta sobre admisión de nuevos socios. c) Cuenta sobre tasación de activos sociales y fijación de política de venta de los mismos. d) Ratificación del Reglamento acordado por el Directorio para la expulsión de socios morosos. e) Arrendamiento de terrenos para facilidades deportivas con construcción de pista y casino. f) Ratificación de la nueva Directiva comunicada a la Dirección de Deportes. Por tratarse de Segunda Citación se hará con los socios que asistan.

### 3 REMATES

### ANTE 7º Juzgado Civil

Santiago día 12 marzo 1982, 11 horas, saldrá remate estacionamiento 649, edificio calle Moneda 625 al 655 y del 663 al 665. Santiago. Mínimo posturas \$ 164.038. Precio pagadero al contado, dentro 5 días siguientes al remate. Interesados presentar dinero efectivo o vale a vista orden Tribunal por \$ 164.038. Inmueble inscrito a F. 1021 N° 1316 Registro Propiedad Santiago 1979. Demás bases y antecedentes: Juicio Ejecutivo rol N° 1822-79, Juzgado indicado, caratulado "Sodino Ltda. con Club Deportivo Palestino y otros". La Secretaría. 22-23-24-25

### SEGUNDO Juzgado Civil,

San Miguel, concedió posesión efectiva a la señora Elvira Rodríguez Salazar, hija de la señora Elvira Rodríguez Salazar y de la señora Elvira Rodríguez Salazar, sin perjuicio de derechos sobreviviente, Berta Salazar Parrao. Secretaría. 22-23-25

### SEGUNDO Juzgado Civil,

San Miguel, concedió posesión efectiva a la señora Elvira Rodríguez Salazar, hija de la señora Elvira Rodríguez Salazar y de la señora Elvira Rodríguez Salazar, sin perjuicio de derechos sobreviviente, Berta Salazar Parrao. Secretaría. 22-23-25

### SEGUNDO Juzgado Civil,

San Miguel, concedió posesión efectiva a la señora Elvira Rodríguez Salazar, hija de la señora Elvira Rodríguez Salazar y de la señora Elvira Rodríguez Salazar, sin perjuicio de derechos sobreviviente, Berta Salazar Parrao. Secretaría. 22-23-25

### SEGUNDO Juzgado Civil,

San Miguel, concedió posesión efectiva a la señora Elvira Rodríguez Salazar, hija de la señora Elvira Rodríguez Salazar y de la señora Elvira Rodríguez Salazar, sin perjuicio de derechos sobreviviente, Berta Salazar Parrao. Secretaría. 22-23-25

### SEGUNDO Juzgado Civil,

San Miguel, concedió posesión efectiva a la señora Elvira Rodríguez Salazar, hija de la señora Elvira Rodríguez Salazar y de la señora Elvira Rodríguez Salazar, sin perjuicio de derechos sobreviviente, Berta Salazar Parrao. Secretaría. 22-23-25

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES

### REALES



En el Teatro Municipal

## Tres presentaciones en Santiago cumplirá el Ballet de Stuttgart

Un espectáculo de jerarquía ofrecerá en Chile el famoso Ballet de Stuttgart que, según fuente autorizada del Teatro Municipal, llegará a nuestro país el 28 de abril y cumplirá tres presentaciones en la capital. En el grupo vienen 100 bailarines, tres directores de orquesta y un completo vestuario y escenografía. Presentarán, el día 28 y 29 de abril, la obra "Romeo y Julieta" del famoso coreógrafo británico John Cranko y el 30 del mismo mes bailarían la pieza de danza "Noche de Ballet".

Trascendió que solo hace un par de días la Corporación Cultural del Teatro Municipal firmó contrato para traer a nuestro medio a este importante cuerpo de baile de connotada trayectoria a través del mundo.

### MILAGRO ALEMÁN DEL BALLET

El Ballet de Stuttgart, denominado por los conocedores como el "milagro alemán de la danza", fue

producto del famoso coreógrafo británico John Cranko, creador de la Compañía.

John Cranko, en 1961, contó con ventajas fundamentales para levantar a este ballet que comenzaba en estos días. Cranko, en ese entonces, era el único coreógrafo conocido en Alemania, y el más destacado del momento. Contaba con influencia de maestros ingleses, pero el método que empleó para montar esta compañía de ballet lo adquirió de Dame Ninette de Valois, logrando formar un cuerpo de baile que ha llegado a transformarse en una de las primeras compañías de ballet estable del mundo.

Cranko procuró crear una compañía con estilo propio y también formó una moderna Escuela de Ballet, la cual estuvo en permanente relación con la Escuela del Royal Ballet de Londres. Pero, en definitiva, los bailarines consiguieron un sello característico en cuanto a expresión corporal y dramatismo que caracteriza hasta hoy el Ballet de Stuttgart, que a la fecha cuenta con actuaciones en, a los menos, una centena de países.

Desde sus inicios, el ballet contó con el respaldo del Intendente de Stuttgart, Walter Erich Schaefer, y, en ese entonces, nadie pensó que el cuerpo de baile adquiriría ribetes internacionales. Pero el talento de Cranko le dio categoría internacional a tan solo un año de su creación.

Ya en 1963 la Compañía se presentó ante el culto público inglés en el Festival Internacional de Edimburgo. En 1969, con gran éxito, se presentaron en el Metropolitan de Nueva York, y en 1972 obtuvieron elogiosas críticas luego de presentarse en la Unión Soviética.

Digno de destacar es el hecho de que todo el repertorio con que cuenta el Ballet de Stuttgart es exclusivo y hasta hoy mantienen vigentes todas las obras creadas por Cranko.

Cranko murió prematuramente pero su sello personal, su particular concepción de los clásicos del ballet, el estilo expresivo, teatral, todo ello está presente hoy en los bailarines de la Compañía.

En la actualidad el Ballet de Stuttgart vive una nueva etapa, pero ha mantenido el legado de Cranko pese a que ha incorporado otro repertorio donde se incluyen obras contemporáneas.



Una escena del autosacramental "El Gran Teatro del Mundo" que se presentará este fin de semana en el Parque Bustamante.

En el Parque Bustamante

## Últimas funciones del "Gran Teatro del Mundo"

Con tres funciones hoy, mañana y el domingo, del montaje experimental del autosacramental "El gran teatro del mundo", por la compañía de la Universidad Católica de Chile, se pondrá término este fin de semana a la exitosa temporada al aire libre en el Parque Bustamante.

Las presentaciones, todas a las 21 horas, y con entradas a precios populares, serán también la despedida del escenario de la puesta en escena dirigida por Raúl Osorio y que ocupó durante casi tres meses el Teatro de la UC, en Plaza Nuñoa.

"El gran teatro del mundo" fue elogiado por la crítica y el público por su vitalidad, creatividad y por darle renovado interés a un texto lleno de ideas filosóficas y religiosas. En los primeros días de diciembre, el conjunto teatral de la UC hizo una gira a Concepción y ofreció "El gran teatro del mundo" en plena plaza, en un tablado construido frente a la Catedral penquista; no menos de 2.500 espectadores aplaudieron cada una de las dos representaciones del montaje, esta vez "en su salsa", al más puro estilo del teatro religioso del medioevo y así como la puesta fue concebida originalmente.

En la sexta temporada al aire libre de la UC, las funciones tendrán similares características. Para ello se construyó una amplia tarima rodeada de graderías, donde Héctor Noguera, Carlos Alberto Muñoz, Rebecca Ghigliotto, Alejandro Castillo, León Cohen, Andrés Krug y 15 alumnos de los cursos avanzados de la Escuela de Teatro de la UC, encarnarán a los integrantes de una compañía que llegan a hacer una representación que es "la vida misma". Ninguno de los efectos especiales de humo y luces, faltarán en el Parque Bustamante, como tampoco la música de Patricio Solovera

ejecutada en instrumentos folklóricos y otros inventados para la obra.

La sexta temporada al aire libre de la UC se extendió desde el 2 de enero ofreciendo cada día espectáculos de teatro, música y danza, folklore y pantomima y, cumpliendo cabalmente su objetivo extensional. A cada una de las funciones asistió un público cuyo promedio no bajó nunca de 500 espectadores.

## Músico Rubinstein cumple 95 años de edad

PARIS, 21 Enero 82 (DPA). — El pianista judío Arthur Rubinstein no sólo ha regalado a la humanidad inolvidables vivencias musicales, sino también una grandiosa lección de optimismo y de alegría de vivir. El próximo día 28 de enero cumple 95 años Arthur Rubinstein, nacido en Lodz (Polonia), de una familia judía. Su padre tenía una pequeña fábrica de textiles.

Desde que este "virtuoso feliz" —como le llamó una vez Thomas Mann— no puede reconocer las teclas del piano, se entrega con pasión a sondear en sus recuerdos, actividad envidiable pues el mago Rubinstein goza de una memoria privilegiada. "Soy un ciego notable. No puedo leer ni escribir, pero desde entonces veo perfectamente".

Siendo muy joven cultivó ya la capacidad de descubrir el aspecto positivo de cada fenómeno. "Una vez pasé una noche en un banco de la parisina plaza de La Estrella (hoy plaza Charles de Gaulle). Me sentí bien ser tratado mal por el mundo".

En 1976 dio un concierto de despedida en Londres, con el que puso fin a ocho decenios de carreras artísticas iniciada como "Niño prodigio".

Como pianista de partituras románticas y modernas, Rubinstein tuvo un repertorio impresionante. Sólo evitó la música pre-clásica y atónica.

## Una sobredosis de cocaína y alcohol mató a Elis Regina

SAO PAULO, Enero 21 (UPI). — La cantante Elis Regina murió a causa de una mezcla de alcohol y cocaína, informó hoy la policía.

La artista, de 36 años, llamada "La Edith Piaf del Brasil", falleció el martes en la mañana y los primeros informes extraoficiales indicaron que se había debido a un ataque al corazón.

### INTOXICACION AGUDA

RIO DE JANEIRO, Enero 21 (ANSA). — La secretaria de seguridad de San Pablo divulgó esta mañana que la muerte de la cantante Elis Regina, anteayer, se debió a "intoxicación aguda de origen exógeno".

La información se basa en un dictamen que esta mañana concluyó el Instituto Médico Legal (IML) en San Pablo.

Es decir que el fallecimiento de la famosa artista fue en consecuencia de producto químico.

La información confirma el dictamen previo del IML, en el sentido de que la muerte de Elis Regina no fue natural.

### ADMIRADORA SE SUICIDÓ

RIO DE JANEIRO, Enero 21 (ANSA). — Traumatizada con la muerte inesperada de la cantante Elis Regina, la empleada doméstica Maria Melo (16 años) se suicidó arrojándose desde un sexto piso.

El hecho ocurrió ayer en la zona céntrica de Río de Janeiro (barrio de la Cruz Roja).

El cuerpo de la suicida quedó extendido en la vereda, provocando gran susto entre los habitantes del barrio, que estaba muy concurrido.

La empleada doméstica aprovechó la ausencia de sus patronos para, luego de escribir un billete, arrojarlo por una ventana.

### REPELENTE DE INSECTOS Y PARASITOS

-No irrita la piel

**REPELEX**

Solicítelo en Farmacias y Supermercados

INSTITUTO SANITAS S.A.



### EVITE INFECCIONES INTESTINALES

**BACILAN**

PARA DESINFECTAR AGUAS,  
FRUTAS Y VERDURAS.  
PIDALO EN FARMACIAS  
Y SUPERMERCADOS

Santiago -  
Chillón - Concepción  
Laja - Los Angeles -  
Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA  
Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

**UASQUEZ**  
un placer que va y viene



# UD. TIENE UNA SOLA VIDA.

## No la pierda por culpa del alcohol o la velocidad.

## ¡CUIDESE!

Queremos que Ud. viva.



**SABADOS**

**\$ 295**

Aperitivo, lomo 1/4 pollo  
o guiso a elección.  
Acompañamiento ensalada,  
postre, vino cerveza o bebida, café  
Imp. y Propinas Incluidos

HUERFANOS 713  
AHUMADA 254

**INCA BUS**

Comunica a su distinguida clientela  
su nueva dirección en

**Club Hípico 353**

Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

**astro  
suerte**

POR EL PROFESOR ALDEAR



**ARIES**

21 de Marzo al 20 de Abril

Los incumplimientos o las actitudes pueden convertirse en futuras calamidades. La gente ubicada en el plano será ligeramente más favorable para sus propósitos. Dificultades para que involucren en asuntos clandestinos. Insatisfacciones en relaciones.



**TAURO**

21 de Abril al 20 de Mayo

Las indecisiones amenazan la vida. Arrepentimientos o disculpas por errores cometidos en el trabajo. Las amistades íntimas se tornan desagradables en viajes pequeños o viajes.



**GEMINIS**

21 de Mayo al 20 de Junio

Manteniéndose firme en su propia voluntad a buen término los trabajos otorgará ventajas sobre competidores enemistados declarados. Exito en las relaciones con público y autoridades. Relaciones junto a las amistades íntimas.



**CANCER**

21 de Junio al 20 de Julio

Debe estar prevenido (a) contra las ideas o comentarios creadores de falsas expectativas. Gratas sorpresas por grandes y contactos con personas desconocidas. Las extravagancias desajustadas se desvalorizan y administran frías.



**LEO**

21 de Julio al 20 de Agosto

Excelente para iniciar trabajos, firmar contratos, y comenzar planes. Comunicaciones. Los viajes cortos, o con parientes cercanos y vecinos, conducen a nuevas relaciones que recibirán más adelante. Perspectivas en las actividades con público y autoridades.



**VIRGO**

21 de Agosto al 20 de Septiembre

Situaciones inestables en el hogar hacen recomendable actuar con prudencia para no disgustarse con los suyos. Las gestiones económicas que dependen de su esfuerzo y capital individual. Evitar promesas que ignoren la realidad de cumplir. Inquietud por el futuro.



**LIBRA**

21 de Septiembre al 20 de Octubre

Descontrol emocional en el trato con los cercanos o vecinos. Propuestas nuevas en sus gestiones económicas, amistades y protectores ejercen influencias. Mantenga la fe en sus acciones. Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales.



**ESCORPION**

21 de Octubre al 20 de Noviembre

A pesar de la existencia de algunos efectos, los viajes grandes le proporcionan satisfacciones. Gratitud de una persona a favor o buen gesto que tuvo ante sí. Los teros se les puede ir de las manos una tinidad romántica; manténgase en el éxito en negocios individuales.



**SAGITARIO**

21 de Noviembre al 20 de Diciembre

Bienestar anímico en compañía de los suyos. Por hoy no se relacione con personas que sólo le hacen perder el tiempo. Debe mantener el control sobre el mundo en el trato con una persona ubicada en el mundo plano. Las extravagancias le hacen perder dinero sin necesidad.



**CAPRICORNIO**

21 de Diciembre al 20 de Enero

Tendrá que recurrir a su intuición para resolver inconvenientes que se presenten. El trato con su pareja o los hijos. Las actividades especulativas serán muy arriesgadas. Las personas influyentes le aconsejarán aquello que también les produce beneficios. Suerte en viajes cortos.



**ACUARIO**

21 de Enero al 20 de Febrero

Si anda buscando pareja, actúe con desconfianza porque el día de hoy es principio de un romance. Favorezca actividades de beneficencia y relaciones con hospitales, internados o personas que convenga hacer algunos abortos para evitar futuras contingencias.



**PISCIS**

21 de Febrero al 20 de Marzo

Sorpresas agradables por actividades jadas del público por el culto al pasatiempo favorito. Suerte en relaciones de pareja y en las relaciones con hijos. La inspiración le aconseja en trabajos creativos. No hable de sus planes que fracasarán si otros se sublevaran.

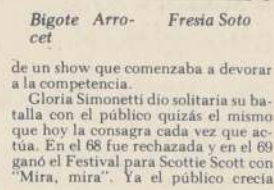


# Un festival con 23 polémicos y arrolladores años de vida

Willy Bascañán sigue siendo un hombre multifacético. Hoy actúa, escribe libretos, compone personajes, crea canciones, canta y dirige grupos. En el 66 ganó con "Cuando rompa el alba" en la sofisticada entrega de Fresa Soto y otro tanto hizo con el folklórico. Rostros conocidos se asomaban al escenario: Ginette Acevedo, la voz de la dulzura que emigró luego a Argentina y allí se hizo estrella. "Los Cuatro Cuartos" y su línea ya sobrepasada, pero interesante entonces del neo folklórico. Marco Aurelio, su voz y su habilidad como autor. Luz Eliana ganadora con "Palabras" del español Jorge Domingo y Pons Carnicer del año 68. Crecía el público y los artistas comenzaban a perder su estilo radial, hasta intentaban bosquejar algunos pasos, más allá del área del micrófono. Se vestían y aún se preparaban con criterio de espectáculo para competir con los artistas internacionales



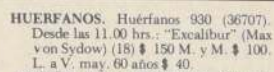
Luz Eliana.



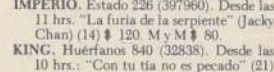
Bigote Arroce.



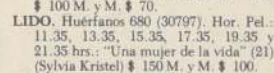
Fresa Soto.



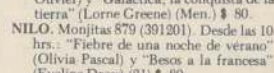
César Antonio Santis.



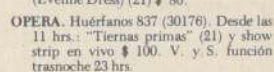
Gloria Simonetti.



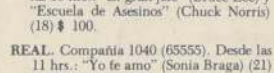
César Antonio Santis.



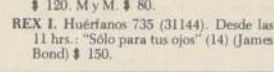
Gloria Simonetti.



César Antonio Santis.



Gloria Simonetti.



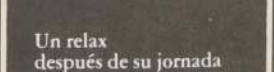
César Antonio Santis.



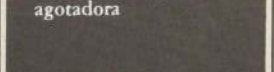
Gloria Simonetti.



César Antonio Santis.



Gloria Simonetti.



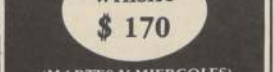
César Antonio Santis.



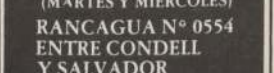
Gloria Simonetti.



César Antonio Santis.



Gloria Simonetti.



César Antonio Santis.



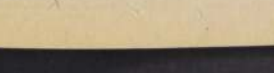
Gloria Simonetti.



César Antonio Santis.



Gloria Simonetti.



César Antonio Santis.

## COMENTARIO de Yolanda Montecinos



"rating". Llegan elementos internacionales al jurado y se da a conocer y gana con "Canción a Magdalena", el hoy equitador Julio Zegers.

Seguirán los progresos constantes y los elementos nacionales surgidos con el Festival: Hernando radicado en Chile y representante siempre de Nicaragua, el delirio de Jorge Bernardo Euson hoy viviendo en nuestro medio junto a su rubia esposa yugoslava Stanka Matić. Las temporadas con el movimiento y temperamental Sandro, cor, la dulce y sensual Nidia Caro, que será con José Alfredo Fuentes animadores de un estelar de TV Nacional. Los años del correcto y profesional César Antonio Santis, como conductor del evento; la labor del periodista y creador de éste, Carlos Ansaldo y la Quina Vergara, cada año mejor dotada y más amplia con su marco de árboles, frío y luna. Julio Zegers repite su éxito y en el 73 gana con "Los Pasajeros" dejando para el segundo lugar al tema, hoy uno de los pocos de trascendencia en Viña, "Laissez moi le temps" de Caravelli (jurado 1982) y Jourdan.

Hay humoristas que nacen en Viña como Firulete (confirmado cada vez), Bogote Arroce, Coco Legrand. Hay cantantes que se consagran en este medio. En el 76 Roberto Valdés, gana por el autor Carlos Baeza fallecido ese año, el primer lugar con "Una noche de amor", en el 77 Raúl Alarcón, hoy Raúl Florcita Motuda, rompe todos

los esquemas locales con una línea joven, un estilo personal y una calidad que se abre paso, incluso ante los más recalcitrantes. En el 78, se le une un nuevo cantautor: Fernando Ubiergo que hoy recorre el país, venido directamente desde España, donde estudia con la beca Raymundo Larraín, disciplinas autorales y de intérprete. Vestido de blanco ganó con "El tiempo en las batallas", en el 79 gana el español Braulio y en el 80 Alguero y Seijas se llevan la gaviota. En el 81 el festival se fue a las nubes en una concurrencia de astros, en el show y en el jurado difícilmente superables.

### FESTIVAL 82

Catorce países entrarán en la competencia de este año y como siempre, se intenta, se publica y se recalca, que esta vez, sí; el evento será realmente de canciones. Estamos seguros que no será así, aunque entre los temas extranjeros seleccionados figuren nombres como Francis Lai ("Un hombre y una mujer", Vivir por Vivir); Morris Albert, Augusto Alguero Barón Longfellow-Andy Kim; Claudio Fontana-Silvio Negroni.

Los tres temas nacionales, sin duda, difícilmente serán los mejores entre los enviados y tienen razón quienes señalan que más que falta p no de categoría de los jurados, éste fue numéricamente pobre y escogido muy a última hora. Roberto Viking Valdés conoce y ha triunfado en Viña; Juan Carlos Duque sabe de estas lides y sólo Yolanda Urrutia como autora da sus primeros pasos en este lugar. Ninguno de los tres representa al canto nuevo, el que tipifica a Florcita Motuda, a Oscar Andrade (este por fortuna irá al show) a Antonio Gubbins y otros grupos de esta misma línea.

El show, incluso en el ámbito de anuncios y desmentidos, se anticipa menos rutilante que en el 81. Un chileno que es toda una tradición masiva y autorial llega a la Quinta Vergara al igual que José Alfredo Fuentes o Gloria Simonetti. Es Buddy Richard y en la línea juvenil se da igual oportunidad a otro valor nacional en Cristóbal. Siempre será prematuro hacer listas definitivas de quienes serán las

figuras estables de este show o bien del jurado. Se sabe si que Matén Montenegro será de la partida y que así podrá finalizar, en este ambiente y en su condición de tal, la última parte de un tercer programa de su estelar "Maintengámonos juntos" para marzo del 82 en Canal 7. Todo el mundo sabe cuáles son las normas que rigen el evento y que el Hotel O'Higgins se convertirá en algo difícil de definir, tan pronto parta la competencia y que, durante siete días, este torneo pasará a primeras páginas. Honor que ningún otro hecho artístico, cultural e informativo local llega a merecer, durante tan dilatado período.

### LA TV SIEMPRE ALERTA

Un feliz maridaje se llegó a producir entre Festival de Viña y Canal 7. La TV ha sido severa criba para cernir, con crueldad a veces, presentación, dotes adyacentes más allá de la voz, en cantantes y artistas en general. Se han impuesto normas de actuación buscando la mayor cantidad de recursos y exigiendo —por fortuna— algo más que la simple capacidad para gritar o modular, en forma más o menos musical.

Este año, el grupo de Eber Lobato servirá de cortinas dancísticas, suponiendo que un poco en la onda de "Sabor Latino". Nos agrada ver cómo este profesional argentino, luego de una experiencia poco grata en Viña —hace algunos años— retorna con el fuerte apoyo de TV Nacional, reemplazando al elemento folklórico usado antes, Sergio Biesenberger reemplaza a Felipe Pavéz, por años director de la transmisión a todo Chile y a varios países del Festival. Vodanovic sigue en su puesto, es un grupo de creativos de este canal el que provee la escenografía que este año, sí, sería distinta. TV Nacional programa sobre atracciones contratadas por la Municipalidad de Viña y sus expertos y pone en el aire un evento que llena bien sus perspectivas turísticas y cumple también con brindar un buen escenario para los elementos locales. Cada año se piensa: ojalá que esta vez la canción ganadora sea realmente un éxito mundial y que el show no llegue a enfurecer al público y que Viña '82 no cobre víctimas.

## HOY EN ESPECTACULOS

**HUERFANOS.** Huérfanos 930 (36707). Desde las 11.00 hrs.: "Excalibur" (Max von Sydow) (18) \$ 150 M. y M. \$ 100. L. a V. may. 60 años \$ 40.

**IMPERIO.** Estado 226 (397960). Desde las 11 hrs.: "La furia de la serpiente" (Jacky Chan) (14) \$ 120 M. y M. \$ 80.

**KING.** Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 hrs.: "Con tu tía no es pecado" (21) \$ 100 M. y M. \$ 70.

**LIDO.** Huérfanos 680 (30797). Hor. Pel.: 11.35, 13.35, 15.35, 17.35, 19.35 y 21.35 hrs.: "Una mujer de la vida" (21) (Sylvia Kristel) \$ 150 M. y M. \$ 100.

**MAYO.** Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "Furia de titanes" (Lawrence Olivier) y "Besos a la francesa" (Eveline Dress) (21) \$ 80.

**NILO.** Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "Fiebre de una noche de verano" (Olivia Pascal) y "Besos a la francesa" (Eveline Dress) (21) \$ 80.

**OPERA.** Huérfanos 837 (30176). Desde las 11 hrs.: "Tierras primas" (21) y show strip en vivo \$ 100. V. y S. función trasnoche 23 hrs.

**PLAZA.** Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs.: "El gran jefe" (Bruce Lee) y "Escuela de Asesinos" (Chuck Norris) (18) \$ 100.

**REAL.** Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs.: "Yo te amo" (Sonia Braga) (21) \$ 120 M. y M. \$ 80.

**REX I.** Huérfanos 735 (31144). Desde las 11 hrs.: "Sólo para tus ojos" (14) (James Bond) \$ 150.

**REX II.** Huérfanos 735 (31144). Desde las 11.30 hrs.: "Hiena intrépida" (Jacky Chan) (14) \$ 150.

**REX III.** Huérfanos 735 (31144). Desde las 12 hrs.: "La fiesta inolvidable" (Men) (Peter Sellers) \$ 150.

**RIO.** Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs.: "Un quijote sin mancha" (Cantinflas) y "Pares y nones" (B. Spencer y Terence Hill) (Men.) \$ 70. Miér. \$ 40.

**RITZ.** San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs.: "Pecado de familia" (Michelle Placido) y "Arriendo a mi marido" (Lina Polito) (21) \$ 70 M. y M. rebajas.

**ROXY.** Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10.00 hrs.: "Una mujer, dos amigos, cuatro amantes" (Olga Karlatos) y "Mi remedio son las mujeres" (Franca Gonnella) (21) \$ 100.

**SANTA LUCIA.** Alameda y San Isidro (36666). Hor. Pel.: 15.00, 18.45, y 21.45 hrs.: "Asalto" (3ra dimensión) (Victoria Abril) (18) \$ 150.

**YORK.** Ahumada 166 (66687). Desde las 11 hrs.: "Mandinga amor prohibido" (21) \$ 120.

### SECTOR

IRARRAZAVAL — PROVIDENCIA

**CALIFORNIA.** Irarrázaval 1568 (2330976). 15.15, 19 y 22 hrs. Escalibur" (Max Von Sydow) (18) \$ 120, y \$ 150 Miér. \$ 100. L. a V. May. 60 años \$ 40.

**EL GOLF.** Apokundo 3368 (2287992). 16 hrs. "Superman" (men). 19 y 22 hrs. "Tierras Primas" (21) \$ 150.

**LAS CONDES.** Apokundo y Noruega (2284816). 16.15, 19.15 y 22.15 hrs. "Locuras en ruedas" (Burt Reynolds) (14) \$ 150 y \$ 120.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 14.45 "Bambi" (Walt Disney) (Men.) \$ 120. 16.30, 19.00 y 22.00 hrs. "Contigo toda la noche" (Gene Hackman) (18) \$ 150.

**NORMANDIE.** Alameda 139 (392749). Desde las 14 hrs.: "El libro de la selva" y "Festival de Tom y Jerry" (Men.) \$ 80.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (41345). 16.30, 19 y 21.45 hrs.: "Los cazadores del arco perdido" (Garrison Ford) (Men.) \$ 150. Miér. \$ 100. L. a V. May. 60 años \$ 40.

(Men.) \$ 150. Miér. \$ 100. L. a V. may. 60 años \$ 40.

**PEDRO DE VALDIVIA.** P. de Valdivia 1719 (2235846). 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Locura en ruedas" (Farrah Fawcett Majors) (14) \$ 150 y \$ 120.

**PROVIDENCIA.** M. Montt 032 (42867). 16.15, "La fiesta inolvidable" (Peter Sellers) (Men.) \$ 150. 19 y 22 hrs. "La isla de las tormentas" (Donald Sutherland) (18) \$ 150. Lunes descansa.

**SALA LILA.** Vitacura 6780 (2242466). 15.30, 19.30 y 22.30 hrs.: "Sólo para sus ojos" (Roger Moore) (14) \$ 120 y \$ 150.

**MAIPO.** San Pablo 4251 (731982). Desde las 14 hrs.: "Programa triple" (21) \$ 50.

**SALA VERDE.** Vitacura 6780 (2242466). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs.: "Excalibur" (18) \$ 120. V. \$ 150.

**CINES DE BARRIOS**  
**ALESSANDRI.** Alameda 2979 (90848). Desde las 11.30 hrs.: "La casa grande" y "Amor a domicilio" (21) \$ 60.

**PRAT.** San Diego 2119 (50754). Desde las 14 hrs.: "La graduada", "Lucha a muerte" y "Las picardías de la dulce y sexy Ubalda" (Edwige Fenech) (21) \$ 60.

**CINES COMUNALES**  
**AUTOCINE VIZCACHAS.** Camino El Volcán (435 Fuente Alto) Desde las 20.45 hrs.: "El temible fugitivo" (Charles Bronson) y "La banquera" (Rommy Schneider) (21) \$ 120 socios gratis.

## Sólo para Hombres bien Hombres

# CAFETHERA

El Café con sabor a Mujer

Presenta su:

## MINI REVISTA INTERNACIONAL



CANDILEJAS



Humor con: LOS SICOPATAS DE LA RISA

STRIP TEASE

ENTREGAN PARA UD. LAS HERMOSAS Y SEXYS CHICAS DEL CAFETHERA

ADEMAS TENGO PRESENTE

CAFETHERA ES PROHIBIDO PARA MUJERES SOLO PARA HOMBRES BIEN HOMBRES

ATRACCION

GRACIA, SIMPATIA, EXCEPCIONAL HERMOSURA EN LA INCOMPARABLE

MAEVA

La Diosa de Ebano

DE LUNES A SABADO 11 A 22 HORAS SHOW CONTINUADO CONSUMO TODO INCLUIDO \$ 100.

CATEDRAL 1031 LOCAL 17

ESQUINA PLAZA DE ARMAS

## Coco Loco

RESTAURANT MARISQUERIA

Un relax después de su jornada agotadora



visite nuestro PIANO BAR

WHISKY \$ 170

(MARTES Y MIERCOLES) RANCAGUA N° 0554 ENTRE CONDELL Y SALVADOR Estacionamiento



## RESTAURANT La Jaiba

Sólo exquisitos Atendidos por sus nuevos dueños

Especialidad en todo tipo de mariscos Comida internacional Cenas bailables viernes y sábado Conjunto electrónico SAFRA

Manifestaciones Banquetes Matrimonios

Lunes sólo carnes

PASTEL DE JAIBA \$ 250

SEMINARIO 615 Reservas al fono 2228085



### A los 40 años, Roberto Carlos mantiene intacta popularidad

□ Su último tema, tras una fallida experiencia con un disco cantado en inglés, vendió más de un millón de copias sólo en un mes

BRASILIA, Enero 21 (UPI).— Roberto Carlos tiene en su madurez cuarentena una nueva arma para atraer jóvenes admiradores y retener a los miles que lo acompañan en sus 20 años de ininterrumpida presencia al tope de las ventas de discos en Brasil y varios países de América Latina.

En un espectáculo más reciente presentado en Río de Janeiro y en un programa especial grabado para la televisión brasileña, el cantante de cabellos negros ahora con canas, deja al desnudo la nueva etapa en que entró su existencia.

La respuesta del público a la madurez de los 40 años del cantante, que en su música busca transmitir la visión de un hombre joven, pero ya cargado de experiencias, es indudablemente positiva.

Su producción más reciente, tras

una fallida experiencia con un disco cantado en inglés, vendió 1.600.000 copias en un mes.

En 1965, Roberto Carlos magnetizaba al público cantando canciones que incluían frases como "Quiero que me des calor en este invierno y que todo el resto se vaya al infierno".

En 1982, el cantante brasileño canta: "Dame lo que quieras, yo te quiero dar todo lo que un hombre da a una mujer", con un fondo musical romántico, pero de compases rápidos.

En otros temas, el cantante brasileño se muestra sensualmente audaz relatando con ironía una larga noche con una mujer, sin ser agresivo o irreverente.

Los críticos recibieron hace tres años con ansiedad la noticia del divorcio del cantante, que había creado en torno de sí una aureola de ejemplo de hombre asentado tras una juventud agitada.

Roberto Carlos dejó que su experiencia personal llegase a su público, escogiendo temas que reflejaban el deslumbramiento del reencuentro con una vida más independiente, condicionando con abordajes sensualmente atrevidos sus presentaciones, sin

ocultar la frustración de una relación que terminó, ni perder el romanticismo.

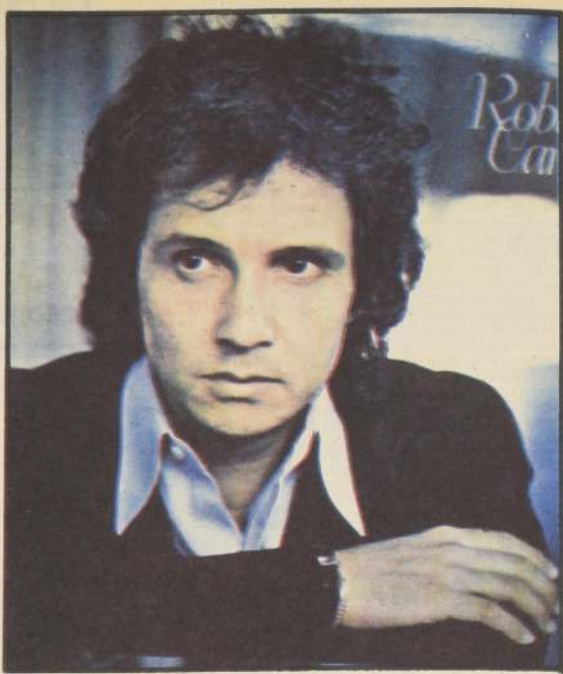
Pero el popular cantante, a quien se le atribuye ser el primer contribuyente individual del fisco brasileño, tiene también en sus discos y presentaciones temas de fondo religioso y ecológico.

Tras el "Jesucristo, yo estoy aquí", que fue cantado para el Papa Juan Pablo II durante su visita al Brasil, Roberto Carlos exalta ahora que: "El está por llegar".

Carlos se define a los 40 años como "amante de las mismas cosas que amaba a los 15 años, a los 25. Sólo que, tal vez, sabiendo disfrutar aún más de ella. Con una conciencia mayor, con la misma alegría", repitiendo enfáticamente: "Gracias a Dios... gracias a Dios".

Para cada espectáculo, el cantante viaja con 15 músicos, 10 especialistas en sonido e iluminación, además de otras 10 personas, entre guardaespaldas y camareros.

Roberto Carlos tiene cerca de 60 empleados para atender los aspectos jurídicos, financieros y de organización de espectáculos de su carrera.



A pesar de los años, el cantante brasileño Roberto Carlos mantiene inalterable su popularidad y sus canciones, con mayor madurez creativa tiene fieles admiradores.

### Final feliz para secuestro del padre de Julio Iglesias

MIAMI, Enero 21 (UPI).— El padre del cantante español Julio Iglesias dijo ayer a los reporteros que la "fe" lo mantuvo durante los 19 días de cautiverio que pasó a merced de terroristas vascos.

"Tuve mucha fe", dijo el doctor Julio Iglesias Puga, de 63 años, a los periodistas que se reunieron en la primera conferencia de prensa desde su liberación del grupo separatista español Patria Vasca y Libertad, ETA.

Iglesias Puga, un conocido médico en su nativa España, fue liberado el domingo en la mañana en una acción perfectamente coordinada por la policía antiterrorista de España en un escondite vasco en Trasmuro, villa al norte de España de unos 180 habitantes.

El padre del cantante Julio Iglesias contestó preguntas durante unos 10 minutos. Un vocero explicó antes de su aparición que Iglesias Puga estaba físicamente debilitado y que no podría responder preguntas por mucho tiempo.

En un comunicado previo, la familia de Iglesias Puga solicitó que se le permitiera estar solo para "asegurar su pronta recuperación".

Julio Iglesias, que se reunió con su padre el martes en Miami, está considerado como el cantante de mayor éxito de habla hispana. El y su hermano Carlos, doctor residente en Miami, estuvieron al lado de su padre durante la breve conferencia.

"El rescate de mi padre es un final feliz, el poder verlo regresar a casa a salvo", dijo el cantante que añadió que sus oraciones fueron también para aquellas familias que se han visto envueltas por algún secuestro.

Por su parte, Carlos dijo que su padre se veía unos cinco años más viejo.

En un comunicado separado, Igles-

sias Puga dijo que fue alimentado y ocasionalmente recibió vino durante su cautiverio. No dijo haber sido lesionado físicamente.

Al momento de su rescate, el doctor dijo haber sido despertado por un fuerte ruido, se sentó en su cama y dos policías asaltaron el pequeño cuarto donde estaba detenido.

"No se preocupe, somos la policía, esta es su liberación", contó el doctor que le dijeron. Iglesias Puga dijo que lloró y abrazó al líder de la brigada de rescate "fue un momento de gran emoción", señaló.

Un escuadrón antiterrorista de 150 policías sorprendieron a los secuestradores, todos miembros de un grupo separatista vasco mientras dormían. Según las autoridades españolas, el grupo es responsable de más de 95 asesinatos políticos.

Los terroristas mantuvieron secuestrado al doctor Iglesias Puga durante 19 días, solicitando un rescate a su hijo. La policía dijo haber arrestado a 13 sospechosos terroristas vascos en conexión con el secuestro. Cuatro estaban en el escondite, los otros tres fueron llevados bajo custodia la semana pasada.

El popular cantante dijo que mientras su padre estuvo secuestrado, él permaneció en su casa de Miami. Señaló haber cooperado con la policía pero no indicó si pagó alguna parte de los dos millones de dólares solicitados como rescate.

Después de la conferencia de prensa, Iglesias Puga junto con el cantante y sus tres hijos se dirigieron a pasar unos días de vacaciones a un lugar no especificado.

El cantante estará en Estados Unidos para la producción de su próximo álbum antes de regresar a España para presentarse para la Copa Mundial de Fútbol en Madrid.



RAÚL VALE RETORNA A CHILE.— El humorista chileno Raúl Vale llegó al país el viernes 5 de febrero, tras haber estado en el extranjero por más de un año. El actor, quien actuó en el teatro Municipal de Santiago, ha logrado recuperar su simpatía y peculiar humor, ha logrado recuperar su popularidad y su público nacional que lo sigue con entusiasmo en cada una de sus presentaciones. En su último espectáculo, realizó en el programa "El Pionero" de Televisión Nacional.

### "El Pionero" presenta hoy el Teatro Carola

La obra de teatro "El Pionero" será presentada hoy, a las 21.30, en el Teatro Carola. La pieza es un homenaje artístico a los inmigrantes que poblaban y desarrollaron las zonas del país, especialmente la región austral de la ciudad de Punta Arenas y son Fernando Ferrer, Miguel Palma.

La función es auspiciada por el Magallanes de Santiago, especialmente a las comunidades de españoles y yugoslavos, también a los miles de chilenos, gallegos de nacimiento y los que viven en la capital.

"El Pionero" fue presentado en gaitanes durante los meses de octubre y noviembre en Punta Arenas, Puerto Natales y localidades petroleras de la Región, en funciones que atraen más de veinte mil espectadores.



El doctor Iglesias Puga, padre del cantante Julio Iglesias, fue liberado de su cautiverio de 19 días tras haber cooperado con la policía. El médico fue liberado de su cautiverio de 19 días tras haber cooperado con la policía.



NUEVO JURADO GENERO FOLKLORICO.— La conocida Alicia Puccio es la nueva integrante del jurado folklórico del próximo Festival de la Canción de Viña del Mar, según informó ayer la oficina de prensa del certamen musical. Con su inclusión aumenta a seis el número de integrantes que, en las próximas horas, completará siete, porque, de acuerdo a las bases, éste no puede constituirse con un número par de personas. La nómina entregada hasta el momento es la siguiente: María Angélica Ramírez, compositora; Ricardo de la Fuente, compositor; Alfredo Sauvalle, integrante de "Los Huasos Quincheros"; Vicente Bianchi, director de orquesta; y Jorge Cáceres, presidente de la Corporación Folklórica de Chile, además de la profesora de guitarra Alicia Puccio.

Se entrega hoy

### Listo el escenario para Festival de San Bernardo

□ El evento folklórico se desarrollará entre el 27 y el 31 de enero y las entradas ya se encuentran a la venta

Hoy se entregará oficialmente el escenario donde se efectuará, la próxima semana, el undécimo Festival Nacional del Folklore de San Bernardo, construido con elementos arquitectónicos del siglo pasado y que recuerda una plaza de un pueblo de la zona central.

El arquitecto Ramón Ordoñez y el realizador Alejandro González explicaron que éste es el más grande que se ha efectuado en el país para un espectáculo artístico, con más de 500 metros cuadrados útiles.

En su confección se utilizaron más de tres mil pulgadas de madera y diversos otros materiales para dar forma a casas de tipo colonial y a una tradicional iglesia de campo. Cabe señalar, como dato curioso, que para las techumbres fue necesario fabricar más de tres mil tejas especiales, en cuya instalación colaboró el Cuerpo de Bomberos de esa ciudad.

VENTA DE ENTRADAS

Ya se encuentran a la venta las entradas para este certamen musical, a realizarse entre el 27 y 31 de enero

en el Estadio Municipal de San Bernardo, que contará con la participación de una docena de conjuntos de todo Chile.

Las localidades, ofrecidas en la sede del Club Magallanes, ubicado en calle O'Higgins 538, tienen precios que fluctúan entre \$ 50 los niños y \$ 300 en preferencial, con abonos por un valor de \$ 500. Paralelamente se desarrollará la Octava Feria Nacional de Artesanía y Fondas y Ramadas Tradicionales.

DOCE CONJUNTOS

La nómina de los grupos que participarán es la siguiente: "Peregrinos del Norte", de Arica (I Región); "Kamachayu", de Calama (II); Liceo A-4, de Copiapó (III); "Tierra de Oro", de Coquimbo y Río Limari de Ovalle (IV); "Tabake", de Valparaíso (V); "Voces de Paredones", de Paredones (VI); "Aquelarre", de Talcahuano (VII); "Curico (VII Región); "Millaneco", de Lebu (VIII); "Huillimapu", de Osorno (X) y "Pahuelldín", de Santiago (Región Metropolitana).

## TELEPROGRAMAS

### CANAL 5

- 14.45 CARTA DE AJUSTE.
- 15.00 "PARA SABER Y JUGAR". Con la Tía Patricia, Monona y Pompei nos cuentan la importancia del hierro. El profesor Rossa nos visita y nos trae un concurso para estudio. En el bloque artístico presentamos a un amiguito equilibrista.
- 18.15 "CANDY CANDY". Tierna telerie infantil de dibujos dos.
- 18.40 "SRTA. ANDREA". Con Enzo Viena y Andrea del Boca.
- 19.05 "PATRULLA JUVENIL". Tres delincuentes forman un grupo especial de la policía ellos son la P.J., infatigables luchadores contra el crimen y la injusticia.
- 20.00 "TELEFONICA".
- 20.30 "TELEFESTIVAL INFANTIL".
- 21.25 "SRTA. ANDREA". Con Enzo Viena y Andrea del Boca.
- 22.00 "UCEVEDEPORTES". FUTBOLE ALEMAN. Los mejores partidos de la Bundesliga. Hoy se enfrentan los equipos de Frankfurt vs Hamburgo por la temporada 1981-1982.
- 23.05 "VACACIONES DE PELICULA". Hoy: "LA ULTIMA AVENTURA DE CUSTER". Con la actuación de Robert Shaw y Mary Ure. El general George Custer es un mito en la conquista del Oeste norteamericano. Una mezcla de estudio de su compleja personalidad y un poco de leyenda. Es una obra con mucha acción y dinamismo.
- 00.40 "CONVERSANDO". Con el Padre René Pienovi.

### CANAL 7

- 10.15 CARTA MUSICAL.
- 10.30 EL MARAVILLOSO MUNDO DEL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma didáctico infantil.

- 10.35 DON QUIJOTE DE LA MANCHA. La inmortal obra de Cervantes y Saavedra, en una realización española de dibujos animados. Hoy: "Los Cuadrilleros".
- 10.55 EL RINCON DEL CONEJITO TEVE. Con Gabriela Velasco y el Conejito Tevé.
- 11.10 REMI. "Las dos madres de Remi" es el capítulo de hoy, de esta tierna historia infantil.
- 11.35 CAPITAL FUTURO, en dibujos animados.
- 12.00 EL CHAVO. Las aventuras del Chavo y sus amigos.
- 12.35 EL FESTIVAL DE LA UNA. Lo mejor de este programa durante el año '81, conducido por Enrique Maluenda.
- 14.00 LA COLORINA. La versión mexicana de esta historia creada por Arturo Moya Grau. Con Lucía Méndez en el rol estelar.
- 15.00 MUJER BIONICA. "Mañana es el fin del mundo", segunda parte y final de este episodio con Jaime Sommers tratando de desactivar el sistema de una computadora, "Alex", quien posee la información necesaria como para terminar con la Tierra. Con Lindsay Wagner y Richard Anderson.
- 15.55 MI BELLA GENIO.
- 16.15 LA PANTERA ROSA.
- 16.45 MARINE BOY. Fabulosas aventuras en el fondo del mar.
- 17.00 ALIAS SMITH AND JONES. "Viaje desde San Juan". Heyes y Curry son capturados robando ganado... a un ladrón... Con Pete Duel y Ben Murphy.
- 17.30 TARDES DE CINE. Hoy: "UN FAVOR MUY ESPECIAL". con Rock Hudson, Leslie Caron y Charles Boyer, no puede negarse a la solicitud de un colega francés, quien le pide que enamore a su hija, una sicóloga solterona, con el fin de que abandone su soltería.
- 19.15 LOS MUNDIALES DE FUTBOL Y LA COPA '82.

- 19.20 PEQUEÑA CASA EN LA PRADERA. Serie costumbrista, que resalta valores humanos, tales como el amor, la solidaridad y la humildad. Hoy: "En la tierra del fuego". Con Michael Landon, Karen Grassle y Melissa Gilbert.
- 20.20 LOS MUNDIALES DE FUTBOL Y LA COPA '82. Estamos presentando goles de Mundiales disputados a la fecha.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejito Tevé invita a los niños a dormir.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. El mundo en sus hogares, con este completo panorama noticioso que entrega la Dirección de Prensa de TVN. Presentan Raúl Matas, Angélica Figari y Arturo Castillo.
- 21.25 TV TIEMPO. El informe meteorológico del día y el pronóstico para mañana en todo el país, con Alejandra García-Huidobro.
- 21.30 NOCHE DE PELICULAS.
- 23.30 EDICION DOS. La síntesis noticiosa del día, con Paulina Nin y Rodolfo Herrera.
- 23.45 CINE NOCTURNO.
- 01.15 CINE DE TRASNOCHE.
- 02.45 CIERRE DE LAS TRASMISIONES.

### CANAL 11

- 06.45 CARTA DE AJUSTE.
- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR, con la conducción de Pepé Guixé; noticias, con Eduardo Riveros; parapsicología, con Francisco Cordero; gimnasia, con Silvia Durán; espectáculos, con Yolanda Montecinos; cocina, con Mónica, una canción al cierre y la sinopsis de la película del día.
- 09.05 CIERRE.
- 11.05 CARTA DE AJUSTE.
- 11.20 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS.

- 11.50 LO MEJOR DE CUANTO VALE EL SHOW? Repetición de los mejores y más originales concursantes que participaron en el programa.
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. Este espacio el telespectador tiene la oportunidad de formular preguntas al fono: 779177. Hoy: JUAN DEICHLER GUZMAN. (Alcalde de la Municipalidad de Quinta Normal).
- 13.30 SEPTIMO ARTE. Hoy: "RESCATE EN ISLA GILLIGEN". Aventuras-comedia, con Bow Denver, Alan Hale, Jim Backus y Natalie Schefer. Director Leslie H. Martinson. Un yate naufraga en el Pacífico del Sur. Sus dos tripulantes y cinco pasajeros logran llegar a una isla perdida, donde permanecen 15 años. Cuando una tormenta azota la zona, la gente se salva milagrosamente, pues las aguas levantan la casa y ésta flota. Son recogidos por un guardacosta de los Estados Unidos y son recibidos como héroes en Honolulu y en Los Angeles. Mientras estuvieron en la isla los rusos debían desintegrar un satélite espía y la caja con la grabación cae en una isla y es encontrada por uno de los naufragos, sin saber su importante contenido. Cuando son entrevistados por la televisión, desde la Embajada Soviética detectan la caja y los agentes se lanzan tras los pasos del tripulante...
- 15.00 HAWAI 5-0. Aventuras con Jack Lord, James Mc. Arthur, Zulu y Kam Fong.
- 16.05 EL AVISON VERDE. Hoy: "SEÑALADO PARA MORIR", aventuras, con Van Williams y Bruce Lee.
- 16.30 SUPER AMIGOS.
- 17.00 ROBOT.
- 17.30 MARVEL Y GATO VALEROSO.
- 18.00 VIAJE A LAS ESTRELLAS. (Dibujos animados).
- 18.25 EL NUEVO POPEYE.
- 18.55 NUEVA MUSICA JOVEN 82.

- Programa musical donde los lolos de Teleonce bailan los últimos éxitos que han aparecido en el mundo del disco. Conduce Araceli Muñoz.
- 19.30 ZAFIRO Y ACERO.
- 20.00 COMANDOS DEL DESIERTO. Hoy: "SECUESTRO Y RESCATE". Aventuras con Christopher George, Gary Raymond y Hans Gudegast.
- 20.30 TELEONCE NOTICIAS. Amplio informe meteorológico del país y del mundo. Conduce: Patricio Bañados.
- 21.15 EL TIEMPO. Un completo informe meteorológico del país.
- 21.25 FAMILY. Hoy: "LISTITIS" (Comedia). Con Sada Thompson, James Broderick, Gary Frank, y la dirección de James Broderick. Anny Lawrence tiene problemas en el colegio con sus compañeras de curso. Sus condiscípulas la critican por ser más chica, más aventajada de la clase, y su vocabulario es casi perfecto.
- 22.30 AL ROJO VIVO. La telenovela mexicana, protagonizada por Silvia Pasquel y Aaron Herman en los papeles principales.
- 23.30 NOTICIAS AL CIERRE. Las últimas informaciones con Fernando Jarama.
- 23.45 RECUENTO DEL PROGRAMA. CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.

### CANAL 13

- 10.00 CARTA DE AJUSTE. Suite del Ballet "EL FLAUTISTA INCREIBLE". Intérprete: Orquesta Sinfónica M.I.T., dirigida por David Epstein. Compositor: Walter Piston.
- 10.30 EL CIRCO DE LA TELEVISION ESPAÑOLA.
- 11.30 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS.
- 12.30 JIM WEST. Aventuras del

- Oeste. Hoy: "LANO LAS BESTIAS".
- 13.20 MOMENTOS FAMILIARES. Hoy: "EL TERROR SECRETO".
- 14.10 TELESTAR. Noticias internacionales. Karín Eberhard.
- 14.30 CONSULTORIO. Una mujer casada con cuatro hijos, economista su situación económica de buscar trabajo en la casa del hogar, abuelita, marido, quien administra la casa, desea aclarar la situación legal. Alejandro Rojas.
- 15.00 TRAMPA PARA UN DOR. Telerie protagonizada por Grima y Cristina.
- 16.00 SUPER AGENTE. Telerie protagonizada por Adams.
- 16.30 BONANZA. Serie de aventuras del Oeste. Con Michael Landon, Michael York, y Michael York.
- 17.30 CINE EN SU CASA. Hoy: "VALERIO".
- 19.15 CASACORRA. Telerie protagonizada por Grima y Cristina.
- 20.25 LOS TELEVISIONARIOS. Telerie protagonizada por Grima y Cristina.
- 20.30 TELETRUCE. Telerie protagonizada por Grima y Cristina.
- 21.30 LA PELICULA DEL MES. "MALEFICIO EN LA LLENA".
- 23.30 TELENOCHES. Telerie protagonizada por Grima y Cristina.
- 23.45 CINE DE MEJORES. Telerie protagonizada por Grima y Cristina.